

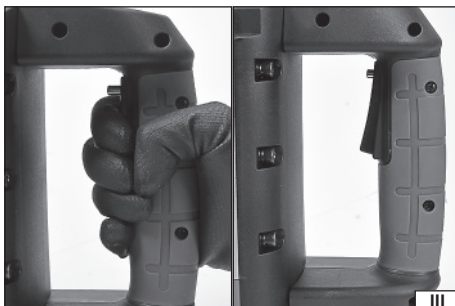
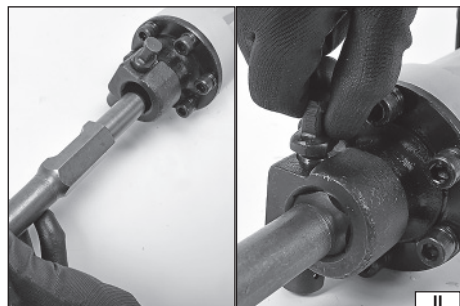
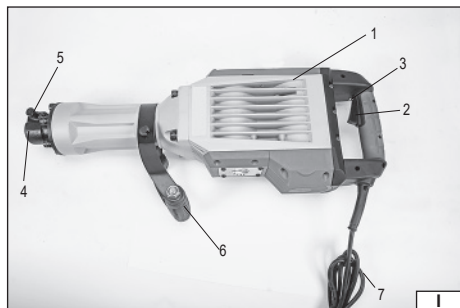
**YT-82001**

**YATO** 

**PL** *MŁOT WYBURZENIOWY*  
**GB** *DEMOLITION HAMMER*  
**D** *ABBRUCHBOHRHAMMER*  
**RUS** *БУРИЛЬНЫЙ МОЛОТ*  
**UA** *БУРИЛЬНИЙ МОЛОТ*  
**LT** *GRIOVIMO SMOGTUVAS*  
**LV** *ATSKALDĀMAIS ĀMURS*  
**CZ** *BOURACÍ KLADIVO*  
**SK** *BÚRACIE KLADIVO*  
**H** *BONTÓKALAPÁCS*  
**RO** *CIOCAN DEMOLATOR*  
**E** *MARTILLO PARA DEMOLICIÓN*  
**F** *MARTEAU DE DEMOLITION*  
**I** *MARTELLLO DEMOLITORE*  
**NL** *BOORHAMER*  
**GR** *ΚΑΤΕΔΑΦΙΣΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟ*



**CE**



2018

Rok produkcji:  
Production year:  
Produktionsjahr:

Год выпуска:  
Рік випуску:  
Pagaminimo metai:

Ražošanas gads:  
Rok výroby:  
Rok výroby:

Gyártási év:  
Anul producției utilajului:  
Año de fabricación:

Année de fabrication:  
Anno di produzione:  
Bouwjaar:

Έτος παραγωγής:

TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

**PL**

1. korpus z rękojeścią główną
2. włącznik elektryczny
3. blokada włącznika elektrycznego
4. uchwyty narzędziowy
5. blokada uchwytu narzędziowego
6. rękojeść dodatkowa
7. przewód zasilający z wtyczką
8. przebijak
9. przecinak

**UA**

1. корпус з головною рукою
2. електричний вимикач
3. замок електричного вимикача
4. патрон інструменту
5. замок патрона інструменту
6. додаткова ручка
7. шнур живлення з штекером
8. різак
9. долото

**SK**

1. těleso s hlavní rukořáťou
2. elektrický prepínač
3. blokáda elektrického prepínača
4. nástrojový držák
5. blokáda nástrojového držáka
6. pomocná rukováť
7. napájací kábel so zástrčkou
8. priebojník
9. sekáč

**F**

1. corps principal avec la poignée
2. interrupteur électrique
3. mode de commutation
4. mandrin
5. poignée auxiliaire
6. cordon
7. course de l'interrupteur
8. jauge de profondeur
9. coupe



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитати інструкцію  
Perskayıti instrukciją  
Jálasa instrukciju  
Přečteř návod k použití  
Přečítat návod k obsluze  
Olvasni utasítást  
Citeřti instrukciję  
Lea la instruccıon  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

**GB**

1. body with main grip holder
2. electric switch
3. electric switch lock
4. tool chuck
5. lock of tool chuck
6. auxiliary grip handle
7. power cord with plug
8. punch
9. chisel

**LT**

1. korpusas su pagrindine rankena
2. elektrinis jungiklis
3. elektrinio jungiklio blokada
4. įrankio laikiklis
5. įrankio laikiklio blokada
6. papildoma rankena
7. maitinimo laidas su kiřtuoku
8. pramuřtuvas
9. kaltas

**H**

1. test a fı fogantyúval
2. elektromos kapcsoló
3. elektromos kapcsoló retesz
4. tokmány
5. tokmány rögzítése
6. kiegészítı fogantyú
7. hálózati kábel a dugasszal
8. lyukasztó
9. heidegvágó

**I**

1. corpo con impugnatura principale
2. interruttore elettrico
3. pulsante di bloccaggio interruttore elettrico
4. mandrino portautensile
5. bloccaggio mandrino portautensile
6. impugnatura supplementare
7. cavo di alimentazione con spina
8. punzone
9. troncatore



Używać gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтеься захисними окулярами  
Vartok arsaugnius akinius  
Jáielto drořības brilles  
Používej ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebuințează ochelari de protejare  
Use protectores del oído  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας

**D**

1. Werkzeugkörper mit Haupthandgriff
2. Steuerschalter
3. Steuerschaltersperre
4. Bohrfutter
5. Bohrfuttersperre
6. Zusatzhandgriff
7. Stromkabel mit Stecker
8. Stahldorn
9. Stechmeißel

**LV**

1. korpus ar galveno rokturi
2. elektriskais slēdzis
3. elektriskā slēdža bloķētājs
4. instrumentu turētājs
5. instrumentu turētāja fiksators
6. papildrokturis
7. barošanas vads ar kontakttdakšu
8. asais kalis
9. plakanais kalis

**RO**

1. corp cu mâner principal
2. comutator electric
3. blocare comutator electric
4. suport mandrină de prindere pentru biți
5. blocare mandrină pentru sculă
6. mâner de prindere auxiliar
7. cablu electric cu stecher
8. spîț
9. dalță

**NL**

1. apparaatbasis met primaire handgreep
2. elektrische schakelaar
3. blokkade elektrische schakelaar
4. gereedschaphouder
5. blokkade gereedschaphouder
6. secundaire handgreep
7. stroomkabel met stekker
8. puntbeitel
9. steenbeitel



Używać ochrony sluchu  
Wear hearing protectors  
Пользоваться средствами защиты слуха  
Користуйтеься засобами захисту слуху  
Vartoti ausines klausai arsaugoti  
Jáielto dzirdes drořības līdzekļu  
Používej chrániče sluchu  
Používaj chrániče sluchu  
Használjon fülvédőt!  
Intrebuințează antifoaie  
Use protectores de la vista  
Portez une protection auditive  
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito  
Draag gehoorbescherming  
Χρησιμοποιήστε τις ωασιτιδες

**RUS**

1. корпус с главной рукояткой
2. электрический выключатель
3. замок электрического выключателя
4. патрон инструмента
5. замок патрона инструмента
6. дополнительная рукоятка
7. шнур питания со штекером
8. резак
9. долото

**CZ**

1. tělo s hlavní rukořejí
2. síťový spínač
3. blokovací tlačítko síťového spínače
4. nářadové sklřídlo
5. blokovací tlačítko nářadového sklřídla
6. pomocná rukořeť
7. napájecí kabel se zástrčkou
8. průbojník
9. sekáč

**E**

1. cuerpo con mango principal
2. interruptor eléctrico
3. bloqueo del interruptor eléctrico
4. portaherramientas
5. bloqueo del portaherramientas
6. mango adicional
7. cable de alimentación con enchufe
8. punzón
9. cincel

**GR**

1. σώμα με την κύρια χειρολαβή
2. ηλεκτρικός διακόπτης
3. κλειδίωμα του ηλεκτρικού διακόπτη
4. τoκ για εξαρτήματα
5. μάνδαλο του τoκ
6. πρόσθετη λαβή
7. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
8. καλέμι
9. κοπίδι



Stosować ochronę dróg oddechowych  
Use the respiration protection  
Atemwege schützen!  
Применять защиту дыхательных путей  
Κοριστείτεься захистом дихальних шляхiв  
Taikyti kvėpavimo takų arsaugą  
Lietojiet elpořanas traktu aizsardzību  
Používejte profiseřky na ochranu dýchacich cest  
Používejte prostriedky na ochranu dýchacich cest  
Používejte la protezione della respirazione  
Használjon légzőszedő álarcol  
Utilizaiți aparători ale căilor respiratorii  
Proteja las vías respiratorias  
Utilisez la protection respiratoire  
Utilizzare la protezione della respirazione  
Gebruik de ademhalingsbescherming  
Χρησιμοποιήστε την προστασία της αναπνοής

## 230 V~ 50 Hz

Napięcie i częstotliwość znamionowa  
Mains voltage and frequency  
Spannung und Nennfrequenz  
Номинальное напряжение и частота  
Номинална напруга та частота  
Įtampa ir nominalus dažnis  
Nomināls spriegums un nomināla frekvence  
Jmenovité napětí a frekvence  
Menovitě napätie a frekvencia  
Névfeltes feszültség és frekvencia  
Tensiunea și frecvența nominală  
Tensión y frecuencia nominal  
Tension et fréquence nominale  
Tensione e frequenza nominale  
Nominale spanning en frequentie  
Ονομαστική τάση και συχνότητα

## 1600 W

Moc znamionowa  
Nominal power  
Nennleistung  
Номинальная мощность  
Номинална потужність  
Nominali galia  
Nominālā spēja  
Jmenovitý výkon  
Menovitý výkon  
Névfeltes teljesítmény  
Consum de putere nominală  
Potencia nominal  
Puissance nominale  
Potenza nominale  
Nominaal vermogen  
Ονομαστική ισχύς

**1900 min<sup>-1</sup>**

Częstotliwość uderu  
Impact frequency  
Stoßfrequenz  
Частота удара  
Частота удару  
Smūgiņu dažnis  
Sitieni frekvence  
Frekvence priklepu  
Frekvencia priklepu  
Útési frekvencia  
Frecvența bățailor de percutie  
Frecuencia del impacto  
Fréquence d'impact  
Frekuensi colpi  
Klop frequentie  
Συχνότητα κρούσης

## HEX

System mocowania narzędzia roboczego  
Working tool attaching system  
Befestigungssystem für das Arbeitswerkzeug  
Система крепления рабочего инструмента  
Система крепления рабочего инструмента  
Darbinio įrankio įtvirtinimo sistema  
Darbarīka stiprināšanas sistēma  
Systém upínání pracovního nástroje  
Systém upínania pracovného nástroja  
A munkaszerszám rögzítési rendszere  
Sistem de fixare sculei de lucru  
Sistema de fijar la herramienta de trabajo  
Le Système de fixation de l'outil de travail  
Sistema di fissaggio utensile di lavoro  
Bevestigingssysteem voor gereedschap  
Σύστημα στερέωσης εργαλείου



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego  
Second class of insulation  
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit  
Второй класс электрической безопасности  
Другий клас електричної ізоляції  
Antros klasės elektinė apsauga  
Elektrības drošības II. klase  
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti  
Második osztályú elektromos védelem  
Securitatea electrică de clasa a doua  
Segunda clase de la seguridad eléctrica  
Seconde classe de sécurité électrique  
Seconda classe di sicurezza elettrica  
Tweede klasse elektrische veiligheid  
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας



### OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

Correct disposal of this product: This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re-use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

### UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.



### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з просябою стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економічного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх переробленням. З метою обмеження об'єму відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового обігу.

### APLINGS APSAUSGA

Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrenginiai, – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiskame natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vartoti įrangą į suvartotojų elektros įrenginių surinkimo punktą. Sainnamų atliekų kiekiai apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reciklingas arba medžiagų atgavimas kitoje perdirbtose formoje.

### VIDES AIZSARDŽĪBA

Simbols rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, Izlietotas elektriskas iekārtas ir atreizējās izejvielas – nevar būt izmestas ar mājamsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniedzot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlēti izlietoti, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

### ОХРАНА ЖІВІТНОГО ПРОСТРІДІ

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného sběru opotřebených elektrických a elektronických zařízení. Opotřebená elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhadzovat je do nádob na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při úsporném hospodaření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sběrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

### ОХРАНА ЖІВІТНОГО ПРОСТРЕДІА

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebované elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odevzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa obmedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

### KÖRNYEZETVÉDELME

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítsé a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a tonkrement elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisített hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

### PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materia primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenești cât și dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodăria economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilajele electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întrebuințarea lor din nou , prin reciclind sau recuperarea în altă formă.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le symbole qui indique la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les dispositifs électriques usés sont des matières recyclables – il est interdit de les jeter dans des récipients pour des ordures ménagères car ils contiennent des substances nocives pour la santé humaine et l'environnement ! Nous vous prions de nous aider à soutenir activement la gestion rentable des ressources naturelles et à protéger l'environnement naturel en rendant le dispositif usé au point de stockage des dispositifs électriques usés. Pour réduire la quantité de déchets éliminés il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

### TUTELA DELL'AMBIENTE

Simbolo della raccolta selezionata dei prodotti elettrici ed elettronici fuori uso. I dispositivi elettrici fuori uso sono rifiuti riciclabili - non vanno buttati in contenitori per rifiuti domestici, in quanto contengono sostanze pericolose per la salute e l'ambiente! Agite attivamente a favore della gestione economica delle risorse naturali e a favore della protezione dell'ambiente, consegnando gli utensili fuori uso ai centri di raccolta. Per ridurre la quantità dei rifiuti buttati, è necessario che siano riusati, riciclati o recuperati in qualsiasi modo.

### BESCHERMING VAN HET MILIEU

Het symbool wijst op de selectieve inzameling van oude elektrische en elektronische apparatuur. Verbruikte elektrische apparaten kunnen worden gerecycled. Het is verboden dit bij het huishoudelijk afval te gooien aangezien dit stoffen bevat die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid en voor het milieu! Wij vragen u actief bij te dragen de economische natuurlijke hulpbronnen te besparen en het milieu te beschermen door deze gebruikte apparaten in te leveren bij een speciaal punt dat hiervoor is bestemd. Om de verwijdering van afvalstoffen te verminderen is hergebruik, recycling of het op een andere wijze herstellen noodzakelijk.

### Η ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΩΝ

Το σύμβολο που υποδεικνύει την επιλεκτική συλλογή του αναλωμένου εξοπλισμού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού. Ο αναλωμένος ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι ανακυκλώσιμο υλικό – δεν πρέπει να πετάγεται στον κοινό κάδο σκουπίδιών, διότι περιέχει συστατικά επικίνδυνα για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον! Παρακαλούμε να βοηθήτε δραστικά στην εξοικονομημένη διαχείριση των φυσικών πόρων και την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος μέσω της παράδοσης της αναλωμένης συσκευής στο σημείο διάθεσης των αναλωμένων ηλεκτρικών συσκευών. Για να περιορίσετε την ποσότητα των αφαιρούμενων απόβλητων είναι απαραίτητη η εκ νέου χρήση τους, η ανακύκλωση ή ανακύκλωση σε άλλη μορφή.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Młot wyburzeniowy jest narzędziem zwykłym, II klasy izolacji, przeznaczonym do wykonywania prac wyburzeniowych i dławowania w kamieniu naturalnym, sztucznym, marmurze itp. za pomocą narzędzi roboczych wyposażonych w chwyt sześciokątny. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca elektronarzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy produktem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany jako kompletny, w opakowaniu powinny się znajdować:

- młot wyburzeniowy,
- przecinak,
- przebijak.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-82100
Napięcie znamionowe	[V~]	230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	1600
Częstotliwość udaru	[min <sup>-1</sup> ]	1900
Energia pojedynczego udaru	[J]	65
Masa	[kg]	15,6
Poziom hałasu		
- ciśnienie akustyczne	[dB]	94 ± 3,0
- moc	[dB]	105 ± 3,0
Poziom drgań	[m/s <sup>2</sup> ]	14,59 ± 1,5
Klasa izolacji		II
Stopień ochrony		IP20
Uchwyt narzędziowy - sześciokątny	[mm]	30

## OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie elektryczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych jak i bezprzewodowych.

### PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

#### Miejsce pracy

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować narzędziami elektrycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Narzędzia elektryczne generują iskry, które mogą spowodować pożar w kontakcie z palnymi gazami lub oparami.

**Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

**Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka.** Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Unikać kontaktu z uziomionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest niemożliwe, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### **Bezpieczeństwo osobiste**

Przystępuj do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracaj uwagę na to, co robisz. Nie pracuj będąc zmęczonym lub pod wpływem leków lub alkoholu. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj gogle ochronne. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Unikaj przypadkowego włączenia narzędzia. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem narzędzia do sieci elektroenergetycznej. Trzymanie narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie narzędzia elektrycznego, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Utrzymuj równowagę. Przez cały czas utrzymuj odpowiednią postawę. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem elektrycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Stosuj odzież ochronną. Nie zakładaj luźnej odzieży i biżuterii. Utrzymuj włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części narzędzia elektrycznego. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić o ruchome części narzędzia.

Stosuj odciągi pyłu lub pojemniki na pył, jeśli narzędzie jest w takie wyposażone. Zadbaj o to, aby je poprawnie podłączyć. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

### **Użytkowanie narzędzia elektrycznego**

Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego. Używaj narzędzia właściwego do danej pracy. Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy, zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę.

Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeśli nie działa jego włącznik sieciowy. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Pozwoli to na uniknięcie przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól pracować osobom nieprzeszkolonym w zakresie obsługi narzędzia. Narzędzie elektryczne może być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonej obsługi.

Zapewnij właściwą konserwację narzędzia. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części. Sprawdzaj czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony. W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia elektrycznego.

Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia. Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy.

Stosuj narzędzia elektryczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami. Stosuj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane może zwiększyć ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji.

### **Naprawy**

Naprawiaj narzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy narzędzia elektrycznego.

### **DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

Zakładać ochronniki słuchu podczas pracy wiertarką udarową. Narażanie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Narzędzia używać z dodatkowymi rękojeściami dostarczonymi z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.

Stosować maski przeciwpyłowe. Użycie masek przeciwpyłowych zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Podczas wykonywania pracy, w której narzędzie wstawione może zetknąć się z ukrytym przewodem pod napięciem trzymać narzędzie elektryczne za pomocą izolowanych uchwytów. Narzędzie wstawiane podczas kontaktu z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe elementy narzędzia mogą się znaleźć pod napięciem, co może spowodować porażenie elektryczne operatora narzędzia.

## MONTAŻ ELEMENTÓW WYPOSAŻENIA

**UWAGA!** Montaż wyposażenia może być dokonywany tylko przy odłączonym napięciu zasilającym. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego!

### *Ustawienie rękojęści dodatkowej (II)*

Rękojęść dodatkową można ustawić w położeniu zapewniającym najbardziej, bezpieczną, ergonomiczną i wydajną pracę. Ustawić rękojęść w pożądanym położeniu, a następnie zablokować możliwość zmiany jej położenia przez mocne i pewne dokręcenie pokrętki blokady. Ze względu na charakter pracy należy sprawdzać stopień dokręcenia pokrętki blokady w trakcie użytkowania produktu.

### *Montaż i demontaż narzędzi roboczych (III)*

Narzędzie robocze w postaci dłuta, przecinaka lub przebijaka jest blokowane w uchwycie za pomocą obracanej blokady. Odciągnąć blokadę uchwytu narzędziowego i obrócić ją o 180 st. tak, aby blokada nie stanowiła przeszkody przy wsuwaniu i wysuwaniu narzędzia roboczego do i z uchwytu. Sześciokątny uchwyt na jednej ścianie posiada wyżłobienie pozwalające na obrót blokady uchwytu i zablokowanie narzędzia roboczego w uchwycie. Wsunąć narzędzie robocze do uchwytu, tak aby wyżłobienie znalazło się na wysokości blokady. Następnie odciągnąć blokadę uchwytu narzędziowego i obrócić ją o 180 st. tak, aby zablokować możliwość wysunięcia się narzędzia roboczego z uchwytu. Upewnić się chwytając za narzędzie i próbując je wysunąć z uchwytu. Jeżeli próba się powiedzie należy powtórzyć procedurę montażu narzędzia roboczego.

## UŻYTKOWANIE PRODUKTU

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy obudowa oraz przewód przyłączeniowy z wtyczką nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, zabrania się dalszej pracy!

### *Czynności przygotowawcze*

Wybrać właściwe narzędzie robocze: przebijak lub przecinak.  
Oczyszczyć narzędzie, uchwyt wybranego narzędzia posmarować cienką warstwą smaru.  
Włożyć narzędzie robocze do uchwytu narzędziowego produktu.  
Włożyć wtyczkę przewodu do gniazda sieci elektrycznej.  
Założyć ochronniki słuchu, ochronę oczu, rękawice robocze.

### *Uruchomienie i zatrzymanie produktu*

Przyjmij pozycję gwarantującą zachowanie równowagi, chwycić oburącz młot i upewniwszy się, że narzędzie robocze nie dotyka niczego, uruchomić produkt, naciskając i przytrzymując palcem włącznik (IV).  
Przytrzymać narzędzie w tym stanie kilkanaście sekund, aby smar dotarł do wszystkich elementów mechanizmu napędowego. Jednocześnie należy sprawdzić czy produkt nie wykazuje objawów nieprawidłowej pracy. Zbyt duży hałas, zbyt wysoki poziom drgań, podejrzany zapach lub pojawienie się dymu. Jeżeli nie zaobserwowano żadnych objawów nieprawidłowej pracy można rozpocząć użytkowanie produktu.  
Po zakończeniu pracy, wyłączyć młot przez zwolnienie nacisku na włącznik.  
Włącznik posiada możliwość blokady w położeniu włączony, co może być przydatne podczas długotrwałej pracy. W celu zablokowania włącznika należy wcisnąć przycisk blokady przy wciśniętym włączniku (IV). Zwolnienie blokady następuje przez naciśnięcie włącznika.

### *Praca produktem*

Zaleca się, aby w początkowym okresie użytkowania, praca narzędziem nie była zbyt intensywna, pozwoli to dotrzeć się częściom mechanicznym. Zaleca się także stosowanie dłuższych przerw w pracy w celu schłodzenia młota. W miarę docierania się elementów wewnątrz młota, można zwiększyć intensywność pracy i skrócić przerwy potrzebne na chłodzenie narzędzia.  
Uwaga! Czasem może się zdarzyć, że młot nie będzie przekazywał uderzenia na narzędzie robocze, mimo tego, że silnik pracuje. Przyczyną takiego stanu jest najczęściej zbyt gęsty olej. Jeżeli produkt jest użytkowany w niskiej temperaturze, należy pozwolić mu pracować przez ok. 5 minut celem rozgrzania.

Oprzeć narzędzie robocze o obrabianą powierzchnię, złapać młot za obie rękojęści i uruchomić włącznikiem. Jeżeli narzędzie robocze nie rozpoczęło pracy należy młot pchnąć w kierunku obrabianej powierzchni. Nie jest to wynik niepoprawnego działania, a zabezpieczenia przeciw pracy bez obciążenia.  
W czasie pracy wywierać tylko nacisk niezbędny do poprawnej pracy narzędzia. Stosowanie zbyt dużego nacisku na narzędzie robocze może spowodować uszkodzenia narzędzia roboczego i mechanizmów młota udarowego, spowoduje też spadek wydajności. Jeżeli produkt będzie wykorzystywany do skucia powierzchni o dużej grubości należy skuwanie przeprowadzać warstwowo. Za każdym razem skuć warstwę niewielkiej grubości.  
W czasie pracy należy stosować regularne przerwy.



*Uwagi dodatkowe*

W czasie pracy nie należy wywierać zbyt dużego nacisku na obrabiany materiał i nie wykonywać gwałtownych ruchów, aby nie spowodować uszkodzenia narzędzia roboczego i wiertarki. W czasie pracy stosować regularne przerwy. Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60°C. Po zakończonej pracy wyłączyć wiertarkę, wyjąć wtyczkę przewodu narzędzia z gniazda sieciowego i dokonać konserwacji i oględzin.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

**KONSERWACJA I PRZEGLĄDY***Smarowanie*

Zawsze przed użyciem wiertel lub przecinaków należy je oczyścić i posmarować chwyt narzędziowy cienką warstwą smaru.

*Uzupełnianie oleju (V)*

Mechanizm młota jest smarowany za pomocą kąpieli olejowej. Na spodzie obudowy znajduje się wlew oleju z okienkiem inspekcyjnym. Jeżeli po ustawieniu młota uchwytem narzędziowym skierowanym ku górze nie będzie widoczny olej w okienku inspekcyjnym należy uzupełnić jego brak. Poziom oleju powinien wynosić ok. 3 mm mierzonych od dolnej krawędzi okienka inspekcyjnego. Zalecane jest użycie oleju silnikowego o klasie lepkości SAE 20W-50.

Uzupełnienie braku oleju należy przeprowadzić w następujący sposób. Odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdka sieciowego. Odwrócić młot tak, aby wlew oleju został skierowany do góry. Odkręcić zatyczkę wlewu w okienkiem inspekcyjnym. Należy zachować ostrożność, aby nie zgubić lub uszkodzić gumowego uszczelnienia znajdującego się pod zatyczką. Uzupełnić olej i zakręcić zatyczkę. Zatyczkę dokręcić tylko z taką siłą jaka jest wymagana do uzyskania szczelności. Użycie nadmiernej siły może uszkodzić uszczelnienie lub połączenie gwintowe zatyczki. Sprawdzić poziom oleju przed rozpoczęciem pracy.

Olej należy uzupełniać co 20 dni pracy przy założeniu, że każdego dnia młot pracował przez ok. 3-4 godzin.

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

## PRODUCT CHARACTERISTICS

A demolition hammer is an ordinary power tool of II class of insulation, designed for demolition and chiselling works in natural stone, artificial stone, marble etc. using work tools fitted with a hexagonal grip. Correct, reliable and safe operation of this power tool depends on proper operation, therefore:

**Before starting the work with this product, please read this manual and keep it properly.**

The supplier does not assume any liability for damages resulting from failure to follow safety regulations and recommendations specified in this manual.

## EQUIPMENT

The product is supplied as complete, the packaging should include:

- demolition hammer
- chisel
- punch

## TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Measuring unit	Value
Catalogue number		YT-82100
Rated voltage	[V~]	230
Rated frequency	[Hz]	50
Rated power	[W]	1600
Impact frequency	[min <sup>-1</sup> ]	1900
Single impact energy	[J]	65
Weight	[kg]	15,6
Noise level		
- acoustic pressure	[dB]	94 ± 3,0
- power	[dB]	105 ± 3,0
Vibration level	[m/s <sup>2</sup> ]	14,59 ± 1,5
Insulation class		II
Protection class		IP20
Hexagonal tool chuck	[mm]	30

## GENERAL SAFETY CONDITIONS

**NOTE!** Get acquainted with all the instructions below. Failure to observe them may lead to an electric shock, fire or injuries. The notion of electric tool used in the instructions applies to all the tools which are powered with electric current, both wire tools and wireless ones.

OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

### Place of work

**The place of work must be properly illuminated and clean.** Disorder and poor illumination may be a cause of accidents.

**Do not work with electric tools in explosive environments, or those which contain inflammable liquids, gases or vapours.**

Electric tools generate sparks, which may cause a fire in case of contact with inflammable gases or vapours.

**Do not allow children and outsiders to the place of work.** A lack of concentration may result in a loss of control over the tool.

### Electric safety

**The plug of the power supply cable must fit the mains socket. Do not modify the plug. Do not use any adapters whatsoever in order to adapt the plug to the socket.** Unmodified plug which fits the socket reduces the risk of an electric shock.

**Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, heaters and refrigerators.** Grounding of the body increases the risk of an electric shock.

**Do not expose electric tools to precipitation or humidity.** Water and humidity which gets into the electric tool increases the risk of an electric shock.

**Do not overload the power supply cable. Do not use the power supply cable in order to carry the tool or to connect and disconnect the plug from the mains socket. Avoid contact of the power supply cable with heat, oils, sharp tools and moving elements.** Damage to the power supply cable increases the risk of an electric shock.

**In case work is realised outside closed areas, it is necessary to use extension cords designed for applications outside**

closed areas. Using a correct extension cord permits to reduce the risk of an electric shock. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

Commence work in good physical and psychological conditions. Pay attention to what you do. Do not work if you are tired or under effects of medicines or alcohol. Even a moment's inattention during work may lead to serious injuries.

**Always use individual means of protection. Always wear goggles.** Using individual means of protection, such as dust-masks, protective shoes, helmets and hearing protections permits to reduce the risk of serious injuries.

**Avoid accidental activation of the tool. Make sure the switch is in the OFF position, before you connect the tool to the mains.** Holding the tool with a finger on the switch or connecting an electric tool when the switch is in the ON position may lead to serious injuries.

**Before you turn an electric tool on remove all the spanners and other tools, which have been used for adjustments.** A spanner left on rotating elements of the tool may lead to serious injuries.

**Keep your balance. Maintain an appropriate position.** It will permit to control the electric tool in case of unpredicted situations during its operation.

**Use protective clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving elements of the electric tool.** Loose clothes, jewellery or long hair may get caught on moving elements of the tool.

**Use dust extractors or dust containers, if the tool is equipped with any. Make sure they are properly connected.** Using of dust extractors permits to reduce the risk of serious injuries.

### Operation of the electric tool

**Do not overload the electric tool. Use a proper tool for the given purpose.** A correct selection of the tool for the given work will result in a more efficient and safer work.

**Do not use the electric tool if the switch is not functioning properly.** A tool which may not be controlled by means of a switch is dangerous and must be repaired.

**Disconnect the plug from the mains socket before any adjustment, replacement of accessories or storage of the tool.** It will permit to avoid accidental activation of the electric tool.

**Store the tool away from children. Do not allow untrained persons to operate the tool.** An electric tool may be dangerous in hands of an untrained person.

**Make sure the tool is properly maintained. Check the tool in order to detects any unfitting or loose moving elements. Check whether the elements of the tool are not damaged. In case any damaged elements of the tool are detected, they must be repaired before the electric tool is operated.** Many accidents are caused by improper maintenance of tools.

**Cutting tools must be sharp and clean.** Properly maintained cutting tools are easier to control during work.

**Use electric tools and accessories in accordance with the aforementioned instructions. Use the tool in accordance with its purpose, taking into account the kind and conditions of work.** Should the tool be used for other applications than the ones it has been designed for, the risk of a dangerous situation increases.

### Repairs

**The tool may be repaired only by authorised service centres, which must use solely original spare parts.** It will guarantee a proper level of safety of operation of the electric tool.

### ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

**Wear hearing protectors when working with hammer drill.** Exposure to noise can cause hearing loss.

**Use this tool with auxiliary handles supplied with the tool.** Losing control may cause personal injury to the operator.

**Use dust protection masks.** Use of anti-dust mask reduces the risk of serious body injuries.

**When working, where the inserted accessory may come into contact with hidden live wire, hold the power tool using insulated handles.** Inserted accessory when coming into contact with a live wire may cause metal components of the tool to become energized, which could result in electric shock to the operator of tool.

### INSTALLATION OF ACCESSORIES

**NOTE!** Installation of accessories may be carried out only with the supply voltage disconnected. Pull out the plug of power cable from the mains socket!

#### *Setting of auxiliary grip handle (II)*

An auxiliary grip handle can be set in a position that provides the most safe, ergonomic and efficient work.

Set the chuck in the desired position and then lock the possibility of any changes of its position by tightening the lock knob firmly and securely.

Due to the nature of work, check the degree of tightening the lock knob during the use of the product.

*Assembly and disassembly of work tools (III)*

Work tool in the form of a chisel, flat chisel or punch is locked in the chuck by means of a rotating lock.

Pull off the lock of tool chuck and turn it 180 degrees so that the lock does not interfere with sliding in and out a work tool to and from the chuck.

Hexagonal chuck on one wall has a groove that allows turning the chuck's lock and locking the work tool in the chuck. Slip the work tool into the chuck so that the groove is at the level of a lock. Then pull off the lock of tool chuck and turn it 180 degrees so as to lock the possibility of sliding out the work tool from the chuck. Make sure of it by grabbing the tool and trying to slide it out of the chuck. If the attempt is successful, repeat the work tool assembly procedure.

**PRODUCT USE**

Before starting the work make sure that the housing and connecting cable with a plug are not damaged. If any damage is found, it is forbidden to continue the work!

*Preparations*

Select proper work tool: punch or chisel.

Clean the tool, apply a thin layer of grease on the chuck of selected tool.

Insert the work tool into the tool chuck of the product.

Insert the cable plug into the mains socket.

Put on hearing protectors, eye protection, work gloves.

*Starting and stopping the product*

Take a posture guaranteeing your balance, grab the hammer with both hands and having made sure that the work tool does not touch anything, start the product by pressing and holding down the switch with your finger (IV).

Hold the tool in this position for several seconds to allow grease reaching all the elements of the drive mechanism and check at the same time whether the product shows any signs of abnormal operation. Too much noise, vibration level too high, suspicious odour or emergence of smoke. If no signs of abnormal operation are observed, the product may be used.

After completion of work, switch off the hammer by releasing the pressure on the switch.

The switch may be locked in the ON position, which may be useful during long-term operation. In order to lock the switch, press the lock button with the switch pressed (IV). Lock is released by pressing the switch.

*Working with product*

It is recommended that in the initial period of use, operation of tool is not too intensive, it will allow mechanical parts to run-in. It is also recommended to use longer breaks in order to cool the hammer. As the elements inside the hammer run in, you can increase the intensity of operation and shorten the breaks needed for cooling the tool.

Note! Sometimes it may happen that the hammer fails to transfer impact to the work tool, even though the engine works. Usually this may be caused by too thick oil. If the product is used at low temperature, let it work for approx. 5 minutes to warm it up.

Lean the work tool against work surface, grab both grip handles of the hammer and start it with the switch. If the work tool has failed to start, push the hammer towards the work surface. This does not result from incorrect operation but the protection against operation with no load.

During the work, apply only pressure necessary for the correct operation of the tool. Applying too much pressure on the work tool may cause damage to the work tool and hammer drill mechanisms, and it will also reduce its efficiency.

If the product is used to remove large-thickness surfaces, this operation should be carried out by layers. Each time, remove a layer of small thickness.

Make regular breaks during the work.

*Additional notes*

Do not apply too much pressure on the processed material during operation and do not make sudden movements to prevent damage to the work tool and drill. Make regular breaks during the work. Do not overload the tool, temperature of outside surfaces can never exceed 60 °C. After completed work, turn off the drill, unplug the tool from the mains socket and carry out the maintenance and inspection operations.

Declared total value of vibration was measured by means of standardized test method and can be used to compare one tool with the other. Declared total value of vibration can be used in the initial exposure assessment.

Note! Emission of vibration when working with the tool may vary from the declared value, depending on how the tool is used.

Note! It is required to determine safety measures to protect the operator, which are based on the exposure assessment in real conditions of use (including all elements of work cycle, such as for example time when tool is switched off or idling and time of activation).

## MAINTENANCE AND CHECKS

### *Lubrication*

Always before using drill bits or chisels, clean them and apply a thin layer of grease onto the tool chuck.

### *Oil refilling (V)*

The hammer drill mechanism is lubricated by means of an oil bath. At the bottom of the housing there is an oil filler with an inspection glass. If the hammer is set with the tool chuck pointing upwards and the oil in the inspection glass is not visible, it should be refilled. Oil level should be approx. 3 mm measured from the lower edge of the inspection glass. It is recommended to use SAE 20W-50 viscosity class engine oil.

Oil refilling should be carried out as follows. Unplug the power cord plug from a mains socket. Turn the hammer so that the oil filler is directed upwards. Unscrew the filler plug with inspection glass. Take precaution measures not to lose or damage the rubber seal under the plug.

Refill the oil and screw the filler plug. Tighten the plug with sufficient force required to obtain tightness. Excessive force may damage the sealing or the threaded connection of the plug. Check the oil level before the start of work.

Oil should be refilled every 20 days of operation, assuming that the hammer works for about 3-4 hours per day.

**ATTENTION!** Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Abbruchbohrhammer ist ein Normalgerät der Klasse II und wird bei den Abbrucharbeiten sowie für Stemmarbeiten für Natur- und Kunststein, Marmor usw. eingesetzt. Dazu werden Werkzeuge mit Sechskantschaft verwendet. Der korrekte, zuverlässige und sichere Werkzeugbetrieb setzt eine fachmännische Bedienung voraus, deshalb:

**diese Anleitung vor Arbeitsbeginn gründlich lesen und sicher aufbewahren.**

Der Lieferant kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Empfehlungen in dieser Anleitung entstehen.

## ZUBEHÖR

Das Produkt wird komplett mit folgendem Zubehör in der Verpackung geliefert:

- Schlagbohrhammer
- Stahldorn,
- Stechmeißel.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	ME	Wert
Katalog-Nr.		YT-82100
Nennspannung	[V~]	230
Nennfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	1600
Schlagwerkfrequenz	[min <sup>-1</sup> ]	1900
Einzelschlagenergie	[J]	65
Gewicht	[kg]	15,6
Lärmpegel		
- Schalldruck	[dB]	94 ± 3,0
- Schalldruckleistung	[dB]	105 ± 3,0
Vibrationspegel	[m/s <sup>2</sup> ]	14,59 ± 1,5
Isolierungsklasse		II
Schutzgrad		IP20
Sechskantbohrfutter	[mm]	30

## ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

**ACHTUNG!** Die nachstehenden Anweisungen durchlesen. Die Nichteinhaltung der nachstehenden Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand oder Körperverletzungen führen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle mit dem elektrischen Strom angetriebenen Werkzeuge sowohl mit der Netzleitung als auch ohne Netzleitung.

DIE NACHSTEHENDEN ANWEISUNGEN EINHALTEN!

### Arbeitsplatz

**Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein und in der Sauberkeit gehalten werden.** Das Durcheinander und nicht ausreichende Beleuchtung können Arbeitsunfälle verursachen.

**Die Elektrowerkzeuge dürfen in der Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, oder brennbaren Flüssigkeiten Gasen oder Dunste nicht verwendet werden.** Die Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die in Berührung mit brennbaren Gasen oder Dunsten Brand verursachen können.

**Kindern und unbefugte Personen fern von dem Arbeitsplatz halten.** Die Konzentrationsschwäche kann zum Verlieren des Beherrschens über dem Werkzeug führen.

### Elektrische Sicherheit

**Leitungsstecker muss an die Netzsteckdose passen. Der Stecker darf nicht modifiziert werden. Keine Adapter zur Anpassung des Leitungssteckers an die Netzsteckdose verwenden.** Der nicht modifizierte Leitungsstecker, der genau an die Netzsteckdose passt vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Den Kontakt mit geerdeten Flächen wie Rohre, Heizkörper, Kühlschränke vermeiden. Die Körpererdung erhöht das Risiko des elektrischen Schlages. Die Elektrowerkzeuge dürfen dem Einfluss von atmosphärischen Niederschlägen oder Der Feuchtigkeit nicht ausgesetzt werden.** Wasser und Feuchtigkeit, die in das Innere des Elektrowerkzeuges eindringen, erhöhen die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Den Netzkabel nicht überlasten. Die Netzkabel nicht zum Tragen, Abschalten und Einschalten des Leitungssteckers zum Netzsteckdose verwenden. Den Kontakt des Leitungskabels mit der Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden.** Beschädigung des Leitungskabels erhöht die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Be idem Einsatz außerhalb der geschlossener Räume sollen für Außen geeignete Verlängerungsschnüre verwendet werden.** Die Verwendung der geeigneten Verlängerungsschnüre vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

**In dem Fall, wenn der Einsatz des Elektrowerkzeuges in einem feuchten Umfeld unvermeidlich ist, dann muss man als Schutz vor der Spannung der Stromversorgung ein Differentialstromgerät (RCD) verwenden.** Die Anwendung des RCD verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlags.

#### **Personensicherheit**

**Bei Arbeit soll bei guter körperlicher und geistlicher Verfassung ausgeführt werden. Immer darauf achten was gemacht wird. Die Arbeit darf nicht bei der Ermüdung oder unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten ausgeführt werden.** Sogar eine momentane Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

**Die persönlichen Schutzmittel verwenden. Immer die Schutzbrille tragen.** Die Verwendung von persönlichen Schutzmitteln wie Staubmasken, Schutzschuhe, Helme und Gehörschutz vermindern die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

**Das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermeiden. Bitte prüfen ob der Schalter in der Stellung „AUS“ steht bevor das Elektrowerkzeug an das elektrische Netz angeschlossen wird.** Das Halten der Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Elektrowerkzeuges bei dem eingeschalteten Schalter kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

**Vor Einschalten des Elektrowerkzeuges sollen alle Schlüssel und Werkzeuge entfernt werden, die zur Einstellung verwendet worden waren.** Der an den beweglichen Teilen des Werkzeuges hintergelassene Schlüssel kann ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

**Gleichgewicht halten. Durch die ganze Zeit entsprechende Arbeitsstellung einnehmen.** Dadurch lässt sich das Elektrowerkzeug in den unerwarteten Notfällen bei der Arbeit leichter beherrschen.

**Schutzkleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Arbeitshandschuhe fern von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeuges halten.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können an die bewegliche Teile des Elektrowerkzeuges anhaften.

**Staubabsaugung oder Staubbehälter verwenden falls das Werkzeug damit ausgestattet wird. Bitte sorgen Sie dafür damit sie sachgemäß angeschlossen sind.** Verwendung der Staubabsaugung vermindert die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

#### **Verwendung des Elektrowerkzeuges**

**Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Das zur ausführende Aufgabe geeignete Werkzeug verwenden.** Entsprechende Auswahl des Werkzeuges gewährleistet eine leistungsfähige und sichere Arbeit.

**Das Werkzeug darf nicht verwendet werden, falls der Netzschalter nicht funktioniert.** Das Werkzeug, welches sich mit dem Schalter nicht kontrollieren lässt, ist gefährlich und soll zur Reparatur geliefert werden.

**Den Leitungsstecker von der Netzsteckdose herausziehen wenn das Werkzeug eingestellt oder Zubehör ausgetauscht bzw. das Werkzeug aufbewahrt wird.** Dadurch wird das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermieden.

**Das Elektrowerkzeug vor den Zutritt von Kindern schützen. Die bei der Bedienung des Werkzeuges nicht eingeschulten Personen dürfen das Werkzeug nicht verwenden.** Das Elektrowerkzeug kann in den Händen der nicht geschulten Personen gefährlich sein.

**Entsprechende Instandhaltung des Werkzeuges gewährleisten. Das Werkzeug auf nicht eingepasste Teile und Spiele der beweglichen Teile prüfen. Bitte überprüfen, ob irgendein Bestandteil des Werkzeuges nicht beschädigt ist. Die Störungen sollen vor dem Einsatz des Werkzeugen beseitigt werden.** Viele Unfälle sind durch nicht sachgemäße Instandhaltung des Werkzeuges verursacht.

**Schneidewerkzeugen sollten sauber und geschärft sein.** Sachgemäß geschärfte Schneidewerkzeuge lassen sich besser während der Arbeit kontrollieren.

**Bei Elektrowerkzeuge und Zubehör gemäß der vorstehenden Anweisungen benutzen. Die Werkzeuge entsprechend der Aufgabe und die Arbeitsbedingungen einsetzen.** Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Werkzeuges kann das Risiko der Gefahren erhöhen.

#### **Instandsetzungen**

**Die Werkzeuge sollen nur in den autorisierten Werkstätten bei der Verwendung der Originalersatzteile repariert werden.** Dadurch wird die entsprechende Arbeitssicherheit des Elektrowerkzeuges gewährleistet.

#### **ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE**

**Gehörschutz beim Schlagbohrereinsatz tragen.** Der übermäßige Lärm kann zum Hörverlust führen.

**Gerät mit mitgelieferten Handgriffen einsetzen.** Der Verlust der Gerätekontrolle kann zu Verletzungen des Bedieners führen.

**Staubschutzmaske bei der Arbeit verwenden.** Damit kann die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen minimiert werden.

**Gerät mit isolierten Handgriffen dort verwenden, wo Kontakt mit einer versteckten oder unter Spannung stehender elektrischen Leitung nicht auszuschließen ist.** Sonst können Metallelemente des Gerätes gefährliche Spannung leiten und zum elektrischen Schlag des Bedieners führen.

## ZUBEHÖR MONTIEREN

**ACHTUNG!** Zuerst immer Versorgungsspannung abschalten und Stecker ziehen!

### *Zusatzhandgriff einstellen (II)*

Der Zusatzhandgriff kann eingestellt werden, um einen völlig sicheren, ergonomischen und leistungsfähigen Betrieb sicherzustellen.

Handgriff in gewünschter Lage einstellen und Sperrdrehkopf sicher festziehen, um den Handgriff in dieser Lage zu sperren. Sperrdrehkopf wegen des Einsatzcharakters bei der Arbeit mehrmals auf festen Sitz prüfen.

### *Werkzeuge montieren und demontieren (III)*

Das jeweilige Werkzeug – der Meißel, Stahldorn oder Stechmeißel – wird im Bohrfutter mit der Drehsperre blockiert.

Drehsperre des Bohrfutters ziehen und um 180 Grad verstellen, damit sie das Ein- und Ausbauen des Werkzeuges nicht behindert.

Der Werkzeugsechskantschaft weist an einer Seite eine Aussparung auf, damit die Bohrfuttersperre verstellt und das Werkzeug in der Arbeitsstellung gesperrt werden kann. Werkzeug ins Bohrfutter so einführen, dass die Aussparung sich an der Sperre befindet. Bohrfutterdrehsperre ziehen und um 180 Grad verstellen, damit sie das Ausbauen des Werkzeuges nicht behindert. Werkzeug fassen und versuchen, es aus dem Bohrfutter zu ziehen. Ist der Versuch erfolgreich, Montage des Werkzeuges wiederholen.

## GERÄT BETREIBEN

Vor Ersteinsetzung sicherstellen, dass das Gerätegehäuse und der Stromkabel mit Stecker nicht beschädigt sind. Sonst ist der weitere Gerätegebrauch verboten!

### *Vorbereitungen*

Entsprechendes Werkzeug: Stahldorn oder Stechmeißel wählen.

Werkzeug reinigen, Werkzeugschacht etwas einfetten.

Werkzeug im Bohrfutter einsetzen.

Stecker in der Steckdose installieren.

Gehrschutz, Schutzbrille, Handschuhe verwenden.

### *Gerät in und außer Betrieb nehmen*

Sichere Körperposition einnehmen, Schlagbohrhammer mit beiden Händen fassen, sicherstellen, dass das Werkzeug nichts berührt und Gerät in Betrieb nehmen, dazu Steuerschalter (IV) gedrückt halten.

Gerät in dieser Position einige Sekunden laufen lassen, damit das Schmierfett alle Antriebsselemente sicher erreichen kann. Dabei Gerät auf nicht normale Erscheinungen: zu hoher Lärm, zu starke Vibrationen, nicht normaler Geruch oder Rauch prüfen. Werden keine abnormalen Erscheinungen festgestellt, kann man mit dem Gerätebetrieb beginnen.

Gerät nach Arbeitende abstellen, dazu Steuerschalter loslassen.

Der Steuerschalter kann in der Ein-Stellung für einen längeren Gerateinsatz gesperrt werden. Dazu Sperrtaste bei gedrücktem Steuerschalter drücken (IV). Steuerschalter drücken, um die Sperrtaste zu lösen.

### *Gerätegebrauch*

Im Anfangszeitraum des Gerätegebrauches sollte man nicht zu intensiv arbeiten, damit alle mechanischen Teile eingelaufen werden können. Längere Unterbrechungen bei der Arbeit einsetzen, um das Gerät abkühlen zu lassen. Je nach dem Einlaufen der Schlagbohrerteile können die Arbeit intensiviert und die Arbeitsunterbrechungen gekürzt werden.

Achtung! Es ist möglich, dass der Schlagbohrhammer trotz des laufenden Motors den Schlag auf das Werkzeug nicht überträgt. Die meiste Ursache hierfür ist das zu dicke Öl. Wird das Gerät bei niedrigen Temperaturen betrieben, sollte es ca. 5 Minuten im Leerlauf laufen, um sich zu erwärmen.

Gerät an der bearbeiteten Fläche ansetzen, mit beiden Händen sicher fassen und mit dem Steuerschalter starten. Beginnt das Werkzeug seine Arbeit nicht, Schlagbohrhammer gegen die bearbeitete Oberfläche drücken. Es ist keine Fehlfunktion, sondern eine Absicherung gegen den unbelasteten Betrieb.

Nur den für den korrekten Gerätebetrieb erforderlichen Druck auf das Gerät ausüben. Beim übermäßigen Druck können das Werkzeug und die Schlagbohrerteile beschädigt werden, die Arbeitsleistung kann auch sinken.

Wird das Gerät zum Abschlagen von dickschichtigen Oberflächen eingesetzt, sollte es schichtweise erfolgen, dabei immer eine nicht zu dicke Schicht abschlagen.

Mehrere Unterbrechungen bei der Arbeit einsetzen.

### *Zusatzhinweise*

Keinen übermäßigen Druck auf die bearbeitete Oberfläche und keine heftigen Bewegungen ausüben, um das Werkzeug und den Schlagbohrhammer nicht zu beschädigen. Mehrere Unterbrechungen bei der Arbeit einsetzen. Gerät nicht überlasten, Tempera-



## D

turen der Außenflächen des Werkzeuges über 60° C auf jeden Fall vermeiden. Schlagbohrhammer nach der Arbeit abschalten, Stecker des Stromkabels ziehen, Gerät reinigen und auf die Beschaffenheit prüfen.

Der deklarierte Gesamtschwingungswert wurde mit einem standardmäßigen Messverfahren gemessen und kann für den Vergleich der Geräte miteinander verwendet werden. Der deklarierte Gesamtschwingungswert kann für die Erstbeurteilung der Exposition verwendet werden.

Achtung! Die Schwingungsemission kann sich je nach dem jeweiligen Geräteeinsatz vom deklarierten Wert unterscheiden.

Achtung! Sicherheitsmaßnahmen für den Schutz des Bedieners sind festzulegen, die auf der Beurteilung der Exposition unter tatsächlichen Einsatzbedingungen basieren (inklusive alle Arbeitsprozesssteile, wie bspw. die Dauer der Geräteabschaltung, des -leerlaufes sowie die Einschaltdauer).

## REINIGUNG UND INSPEKTIONEN

### *Schmieren*

Werkzeugschaft (Bohrer oder Meißel) vor jedem Einsatz etwas einschmieren.

### *Öl nachfüllen (V)*

Das Schlagbohrwerk wird im Öлтаuchverfahren geschmiert. Im unteren Gehäuseeteil befindet die Öleinfüllbohrung mit Kontrollschauglas. Wird kein Öl in der mit dem Bohrfutter nach oben gerichteten Gerätestellung sichtbar, muss das Öl nachgefüllt werden. Das Ölniveau soll ca. 3 mm betragen, gemessen von der unteren Schauglaskante. Zur Verwendung soll das Motoröl der Klasse SAE 20W-50 kommen.

Stecker vor dem Ölnachfüllen ziehen. Schlagbohrhammer so aufstellen, dass sich die Einfüllöffnung nach oben gerichtet befindet. Verschluss mit Schauglas lösen, dabei darauf achten, dass die Gummiabdichtung des Verschlusses nicht beschädigt wird bzw. verloren geht.

Öl nachfüllen, Verschluss nur so kräftig festziehen, wie es für die Abdichtung erforderlich ist. Die Abdichtung oder das Verschlussgewinde können bei übermäßigem Krafteinsatz beschädigt werden.

Öl alle 20 Tage beim täglichen Geräteeinsatz von ca. 3 – 4 Stunden nachfüllen.

**ACHTUNG!** Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektronetz durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendigung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegestück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verlierung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendigung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Бурильный молот - это обычный инструмент, с изоляцией 2-го класса, предназначенный для сбивания и резки натурального камня, искусственного камня и т. д. с использованием рабочих инструментов, оснащенный шестигранной рукояткой. Правильная, надежная и безопасная работа электроинструмента зависит от правильного обращения, поэтому:

**Перед использованием продукта прочитайте руководство и сохраните его.**

Поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций в этом руководстве.

## ОБОРУДОВАНИЕ

Продукт поставляется в комплекте, упаковка должна содержать:

- бурильный молот,
- резак
- долото

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер в каталоге		YT-82100
Номинальное напряжение	[В~]	230
Номинальная частота	[Гц]	50
Номинальная мощность	[Вт]	1600
Частота удара	[мин <sup>-1</sup> ]	1900
Энергия отдельного удара	[Дж]	65
Вес	[кг]	15,6
Уровень шума		
- акустическое давление	[дБ]	94 ± 3,0
- мощность	[дБ]	105 ± 3,0
Уровень вибрации	[м/сек <sup>2</sup> ]	14,59 ± 1,5
Класс изоляции		II
Уровень защиты		IP20
Рукоятка инструмента - шестигуговая	[мм]	30

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Детально ознакомиться с указанными инструкциями. Их несоблюдение может стать причиной удара электрическим током, пожара или телесных повреждений. Понятие „электроустройство“, применяемое в инструкциях, касается всех устройств с электроприводом, как проводных, так и беспроводных.

СОБЛЮДАТЬ УКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

### Рабочее место

**Необходимо обеспечить надлежащее освещение рабочего места и содержать его в чистоте.** Беспорядок и недостаточное освещение могут стать причиной несчастного случая.

**Не рекомендуется работа с электроустройствами в местах с высоким риском взрыва, где обнаружены горючие жидкости, газы или испарения.** Во время работы электроустройств образуются искры, которые могут вызвать пожар в результате реакции с горючими газами или испарениями.

**Детям и посторонним лицам запрещается пребывать на рабочем месте.** Недостаточная сосредоточенность может вызвать потерю контроля над устройством.

### Электрическая безопасность

**Штепсель электроустройства должен совпадать с сетевым гнездом. Запрещается модифицировать штепсель. Запрещается пользоваться адаптерами с целью соединения штепселя с гнездом.** Не модифицированный штепсель, совпадающий с гнездом, уменьшает риск поражения электрическим током.

**Необходимо избегать контакта с заземленными поверхностями, такими, как трубы, батареи и холодильники.** Заземление тела повышает риск удара электрическим током.

**Не подвергать электроустройства влиянию атмосферных осадков или влаги.** Вода и влага, проникая внутрь электроустройства, повышают риск поломки устройства и телесных повреждений.

Не перегружать провода питания. Не пользоваться проводом питания с целью передвижения, подключения и отключения штепселя от гнезда сети питания. Избегать контакта провода питания с теплыми предметами, маслом, острыми краями и подвижными элементами. Повреждение провода питания повышает риск поражения электрическим.

В случае работы вне закрытых помещений следует пользоваться удлинителями, предназначенными для работы вне закрытых помещений. Пользование соответственными удлинителями уменьшает риск поражения электрическим током.

Если использование электроинструмента во влажной среде является неизбежным, тогда в качестве защиты от напряжения необходимо использовать устройство защитного отключения (УЗО). Применение УЗО снижает риск поражения электрическим током.

#### Личная безопасность

Необходимо приступать к работе в хорошем физическом и психическом состоянии. Внимательно следить за ходом проводимой операции. Не работать усталым, после приема медикаментов или употребления спиртного. Не забывать о том, что потеря концентрации на долю секунды может вызвать серьезные телесные повреждения.

Пользоваться средствами личной безопасности. Обязательно одеть защитные очки. Пользование средствами личной защиты, такими, как противопыльные маски, каски и ушные вкладыши, уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

Избегать случайного пуска устройства. Перед подключением устройства к электросети питания убедиться в том, что выключатель находится в позиции «выкл.». Не держать палец на выключателе и не подключать электроустройство к сети питания, если выключатель находится в позиции «вкл.», поскольку это может вызвать серьезные телесные повреждения.

Перед пуском электроустройства необходимо убрать все ключи и другие инструменты, которые использовались во время его регулировки. Ключ, оставшийся на вращательных элементах устройства, может стать причиной серьезных телесных повреждений.

Соблюдать равновесие. Постоянно работать в соответственной позе. Это облегчит контроль над пневматическим устройством в случае непредвиденных происшествий во время работы.

Одеть защитную одежду. Не носить просторную одежду и украшения. Волосы, одежду и перчатки держать вдали от подвижных частей устройства. Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части устройства.

Пользоваться отсосом пыли или мешками для пыли, если устройство оснащено ними. Позаботиться о том, чтобы правильно подключить их. Использование отсоса пыли уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

#### Пользование электроустройством

Не перегружать электроустройство. Пользоваться устройством, отвечающим данному виду работы. Выбор устройства, соответствующего данному виду работы, обеспечивает повышение производительности и трудовой безопасности.

Запрещается пользоваться электроустройством, если не работает сетевой выключатель. Устройство, которое невозможно контролировать с помощью сетевого выключателя, опасное; следует отдать его в ремонт.

Необходимо отключить штепсель от гнезда сети питания перед регулировкой, заменой аксессуаров или хранением устройства. Благодаря этому удастся избежать случайного пуска электроустройства.

Хранить устройства в месте, недоступном для детей. Не разрешать работать с устройством лицам, не обученным обслуживать его. Электроустройство может быть опасным в руках необученного оператора.

Обеспечить соответственную консервацию устройства. Проверять, нет ли в нем несоответствий и зазоров в подвижных частях. Проверять, не повредились ли какие-то элементы устройства. Если обнаружены повреждения, то следует устранить их перед пуском электроустройства. Много несчастных случаев вызывает неправильная консервация устройства.

Режущие инструменты должны быть чистыми и отточенными. Благодаря правильной консервации режущие инструменты легче контролировать во время работы.

Пользоваться электроустройствами и аксессуарами согласно вышеуказанным инструкциям. Пользоваться инструментами в соответствии с их предназначением, учитывая вид работы и условия на рабочем месте. Пользование инструментами для проведения других операций, чем те, для которых они были разработаны, повышает риск опасных моментов во время работы.

#### Ремонты

Ремонтировать устройство исключительно в уполномоченных предприятиях, пользующихся только оригинальными запасными частями. Это обеспечивает требуемую трудовую безопасность во время работы с электроустройством.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При работе с ударным долотом используйте средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести

к потере слуха.

**Используйте инструменты с дополнительными рукоятками, поставляемыми с инструментом.** Потеря контроля над инструментом может привести к травме оператора.

**Используйте пылевые маски.** Использование пылезащитных масок снижает риск получения серьезной травмы.

**При выполнении задания, когда вставленный инструмент может соприкоснуться со скрытым проводом под напряжением, держите электроинструмент за изолированные ручки.** Контакт вставной детали инструмента с проводом под напряжением может привести к тому, что металлические детали инструмента окажутся под напряжением, что может привести к поражению оператора инструмента электрическим током.

## УСТАНОВКА ДЕТАЛЕЙ ОБОРУДОВАНИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Детали оборудования можно устанавливать только при отключенном напряжении питания. Отсоедините шнур питания от настенной розетки!

### *Установка дополнительной рукоятки (II)*

Дополнительная рукоятка может быть установлена в положение, обеспечивающее максимальную, безопасную, эргономичную и эффективную работу.

Установите ручку в нужное положение, а затем заблокируйте возможность изменения ее положения, прочно и плотно затянув фиксатор.

Из-за характера работы необходимо проверить степень затягивания ручки фиксатора во время использования изделия.

### *Монтаж и демонтаж рабочих инструментов (III)*

Рабочий инструмент в виде долота, резака или зубила заперт в патроне с помощью поворотного замка.

Вытяните фиксатор патрона инструмента и поверните его на 180 градусов, чтобы замок не мешал вставлять рабочий инструмент в патрон и вынимать его из него.

Шестиугольный патрон на одной стенке имеет паз, который позволяет вращать замок патрона и запирает рабочий инструмент в патроне. Вставьте рабочий инструмент в патрон так, чтобы паз находился на высоте блокировки. Затем потяните замок патрона инструмента и поверните его на 180 градусов, чтобы инструмент не мог выскользнуть с патрона. Убедитесь, потягивая инструмент и пытаясь вытащить его из патрона. Если вам удалось вытянуть инструмент, повторите процедуру сборки рабочего инструмента.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Перед началом работы убедитесь, что корпус и соединительный кабель с вилкой не повреждены. Если повреждение обнаружено, дальнейшая работа не допускается!

### *Подготовительные мероприятия*

Выберите правильный рабочий инструмент: долото или резак.

Очистите инструмент, патрон выбранного инструмента смажьте тонким слоем смазки.

Вставьте рабочий инструмент в патрон инструмента.

Вставьте вилку кабеля в розетку.

Наденьте средства защиты слуха, средства защиты глаз, рабочие перчатки.

### *Запуск и остановка устройства*

Занять позицию, гарантирующую равновесие, возьмите молот обеими руками и убедитесь, что рабочий инструмент ничего не задевает, запустите устройство, нажимая и удерживая переключатель (IV) пальцем.

Держите инструмент в этом состоянии в течение нескольких секунд, чтобы смазка достигла всех элементов механизма привода, в то же время, убедитесь в отсутствии признаков ненормальной работы. Слишком сильный шум, слишком высокий уровень вибрации, подозрительные запахи или появление дыма. Если никаких признаков ненормальной работы не наблюдается, устройство можно использовать.

После окончания работы выключите молот, нажав на выключатель.

Выключатель имеет функцию блокировки в положении включения, что может быть полезно при длительной работе. Чтобы заблокировать выключатель, нажмите кнопку блокировки с нажатым выключателем (IV). Выключение блокировки происходит повторным нажатием на выключатель.

### *Работа с устройством*

Рекомендуется, чтобы в начальный период использования интенсивность работы инструмента не была слишком высокой, это поможет механическим деталям притереться. Также рекомендуется использовать более длинные перерывы для охлаждения молота. После притирания элементов внутри молота вы можете увеличить интенсивность работы и уменьшить перерывы, необходимые для охлаждения инструмента.

Внимание! Иногда может случиться так, что молот не будет передавать удар на рабочий инструмент, даже если двигатель

работает. Причиной этого обычно является слишком густое масло. Если продукт используется при низких температурах, дайте ему поработать около 5 минут, чтобы разогреть его.

Поместите рабочий инструмент на рабочую поверхность, возьмите молот за обе рукоятки и включите его с помощью выключателя. Если рабочий инструмент не начал работу, молоток следует толкнуть в сторону рабочей поверхности. Это не результат неправильной работы, а защита от работы без нагрузки.

Во время работы прикладывайте только давление, необходимое для правильной работы инструмента. Прикладывание слишком большого давления на рабочий инструмент может привести к повреждению рабочего инструмента и механизмов молота, а также к снижению производительности.

Если продукт должен использоваться для сбивания поверхностей большой толщины, следует проводить сбивание несколькими слоями. Каждый раз сбивайте слой небольшой толщины.

Во время работы следует использовать регулярные перерывы.

#### *Дополнительные инструкции*

Во время работы не оказывайте слишком большого давления на обрабатываемый материал и не совершайте никаких резких движений, чтобы не повредить рабочий инструмент и долото. Во время работы используйте регулярные перерывы. Не допускайте перегрузки инструмента, температура внешних поверхностей никогда не может превышать 60 ° C. После окончания работы выключите дрель, вытащите шнур инструмента из розетки и выполните техническое обслуживание и осмотр.

Заявленное общее значение вибрации было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации может быть использовано при первоначальной оценке воздействия.

Внимание! Уровень вибрации во время работы с инструментом может отличаться от заявленного значения в зависимости от использования инструмента.

Внимание! Необходимо указать меры безопасности для защиты оператора, которые основаны на оценке воздействия в реальных условиях использования (включая все части рабочего цикла, например, когда инструмент выключен или работает на холостом ходу и время активации).

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

#### *Смазка*

Всегда перед использованием сверл или резаков очистите их и нанесите тонкий слой смазки на инструмент.

#### *Пополнение масла (V)*

Механизм молота смазывается масляной баней. В нижней части корпуса находится масляный наполнитель со смотровым окном. Если после установки молота с патроном инструмента, направленным вверх, масла в смотровом окне не будет видно, его следует пополнить. Уровень масла должен составлять приблизительно 3 мм от нижнего края смотрового окна. Рекомендуется использовать моторное масло с классом вязкости SAE 20W-50.

Недостаток масла следует пополнить следующим образом. Отсоедините кабель питания от сетевой розетки. Поверните молот так, чтобы впускное отверстие масла было направлено вверх. Отвинтите пробку заливной горловины со смотровым окном. Будьте осторожны, чтобы не потерять или не повредить резиновое уплотнение под пробкой.

Заправьте масло и верните пробку. Затяните пробку только с таким усилием, которое необходимо для обеспечения герметичности. Использование чрезмерной силы может повредить уплотнение или резьбовое соединение пробки. Перед началом работы проверьте уровень масла.

Масло нужно пополнять каждые 20 дней работы, предполагая, что каждый день молот работал около 3-4 часов.

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического выключателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и мощных жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпочкой.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Бурильний молот - це звичайний інструмент, з ізоляцією 2-го класу, призначений для збивання і різання натурального каменю, штучного каменю і т. д. з використанням робочих інструментів, оснащений шестигранною ручкою. Правильна, надійна і безпечна робота електроінструменту залежить від правильного поводження, тому:

**Перед використанням продукту прочитайте інструкцію і збережіть її.**

Постачальник не несе відповідальності за збитки, які виникли в результаті недотримання правил безпеки та рекомендацій в цій інструкції.

## ОБЛАДНАННЯ

Продукт поставляється в комплекті, упаковка повинна містити:

- бурильний молот,
- різак
- долото

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер в каталозі		YT-82100
Номінальна напруга	[В~]	230
Номінальна частота	[Гц]	50
Номінальна потужність	[Вт]	1600
Частота удару	[хв <sup>-1</sup> ]	1900
Енергія окремого удару	[Дж]	65
Вага	[кг]	15,6
Рівень шуму		
- акустичний тиск	[дБ]	94 ± 3,0
- потужність	[дБ]	105 ± 3,0
Рівень вібрації	[м/сек <sup>2</sup> ]	14,59 ± 1,5
Клас ізоляції		II
Рівень захисту		IP20
Ручка інструменту - шестигрунта	[мм]	30

## ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Необхідно детально ознайомитися з усіма інструкціями. Недотримання їх може стати причиною удару електричним струмом, пожежі або тілесних пошкоджень. Термін „електропристрій”, який вживається в інструкціях, стосується усіх пристроїв з електроприводом, як провідних, так і безпровідних.

**ДОТРИМУВАТИСЯ ВКАЗАНИХ ІНСТРУКЦІЙ**

### Робоче місце

**Робоче місце повинно бути чистим та добре освітленим.** Безладдя та недостатнє освітлення можуть стати причинами нещасливих випадків.

**Не слід працювати з електроприроями в середовищі з підвищеним ризиком вибуху, у якому викрито пальні рідини, гази або випари.** Під час роботи пристроїв утворюються іскри, які можуть викликати пожежу внаслідок реакції з пальними газами або випарами.

**Дітям та стороннім особам забороняється перебувати на робочому місці.** Втрата зосередження може викликати втрату контролю над пристроєм.

### Електрична безпека

**Штепсель електропровода повинен пасувати до гнізда мережі. Забороняється модифікувати штепсель. Забороняється використовувати будь-які адаптери з метою зєднання штепселя з гніздом.** Не модифікований штепсель, що пасує до гнізда, зменшує ризик удару електричним струмом.

**Слід уникати контакту з заземленими поверхнями, такими, як труби, батареї та холодильники.** Заземлення тіла підвищує ризик удару електричним струмом.

**Не слід виставляти пневматичні пристрої на контакт з атмосферними опадами та вологою.** Після проникнення всередину електропристрою вода та волога підвищує ризик удару електричним струмом.

Не перевантажувати провід живлення. Не користуватися проводом живлення з метою перенесення, підсідання та відсідання штепселя від гнізда мережі. Уникати контакту проводу живлення з теплими предметами, маслом, гострими краями та рухомими елементами. Пошкодження проводу живлення підвищує ризик удару електричним струмом.

У випадку роботи поза закритими приміщеннями слід користуватися здовжувачами, пристосованими до роботи поза закритими приміщеннями. Користування відповідними здовжувачами зменшує ризик удару електричним струмом. Якщо використання електроінструменту у вологому середовищі є неминучим, тоді для захисту від напруги необхідно використовувати пристрій захисного відключення (ПЗВ). Застосування ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

#### Особиста безпека

Слід починати роботу, будучи у доброму фізичному та психічному стані. Необхідно уважно слідкувати за виконуваною операцією. Не слід працювати втомленим, після прийому медикаментів та вживання алкогольних напоїв. Не забувайте про те, що навіть секундна неухважність може привести до поважних тілесних пошкоджень.

Слід користуватися засобами особистої безпеки. Обов'язково одягти захисні окуляри. Користування засобами особистої безпеки, такими, як протипилові маски, захисне взуття, каски та вушні вклади зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

Слід уникати випадкового пуску пристрою. Необхідно переконатися у тому, що вимикач знаходиться у позиції "вкл.", перед ввімкненням пристрою у електромережу. Не слід тримати палець на вимикачі або підсідувати електропристрій, якщо вимикач знаходиться у позиції "вкл.", оскільки це може викликати поважні тілесні пошкодження.

Перед пуском електропристрою необхідно усунути всі ключі та інструменти, які використовувалися під час його регулювання. Ключ, що залишився на обертальних елементах пристрою, може стати причиною поважних тілесних пошкоджень.

Необхідно утримувати рівновагу. Постійно працювати у відповідній позі. Завдяки цьому полегшиться контроль над електропристроєм у випадку несподіваних ситуацій під час роботи.

Слід користуватися захисним одягом. Не носити просторний одяг та прикраси. Волосся, одяг та рукавиці слід тримати здала від рухомих частин електропристрою. Просторний одяг, волосся або прикраси можуть зачепитися або бути втягнутими рухомими частинами пристрою.

Слід користуватися відводом пилу або мішками для пилу, якщо пристрій оснащений ними. Подбайте про те, щоб правильно підсідати їх. Користування відводом пилу зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

#### Користування електропристроєм

Не перевантажуйте електропристрій. Слід користуватися інструментами, що відповідають даному виду роботи. Відповідний добір інструменту до даної роботи гарантує підвищення продуктивності та трудової безпеки.

Забороняється користуватися електропристроєм, якщо не працює його вимикач мережі. Пристрій, який неможливо контролювати за допомогою вимикача мережі, небезпечний; слід віддати його у ремонт.

Слід виїняти штепсель з гнізда мережі перед регулюванням, заміною аксесуарів та переховуванням пристрою. Завдяки цьому Ви уникнете випадкового пуску електропристрою.

Пристрої слід переховувати у місці, недоступному для дітей. Забороняється працювати з пристроєм особам, які не навчені обслуговувати його. Електропристрій в руках не навченого оператора може стати небезпечним.

Забезпечити відповідну консервацію пристрою. Перевіряти пристрій з точки зору невірних з'єднань та зазорів у рухомих частинах. Перевіряти, чи не пошкоджений будь-який елемент пристрою. Якщо викрито поломки, то слід усунути їх перед початком роботи з електропристроєм. Багато нещасливих випадків викликано внаслідок неправильної консервації пристрою.

Ріжучі інструменти слід переховувати чистими та наточеними. Правильна консервація ріжучих інструментів полегшує контроль над ними під час роботи.

Користуватися електропристроями та аксесуарами згідно з вказаними вище інструкціями. Користуватися пристроями та інструментами згідно з їх призначенням та враховувати умови на робочому місці. Використовування пристроїв та інструментів всупереч їх призначенню підвищує ризик небезпечних ситуацій.

#### Ремонти

Слід проводити ремонти пристрою виключно в уповноважених закладах, що користуються лише оригінальними запчастинами. Це гарантує відповідний рівень безпеки під час роботи з електропристроєм.

#### ДОДАТКОВІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

При роботі з ударним долотом використовуйте засоби захисту органів слуху. Вплив шуму може привести до втрати слуху.

Використовуйте інструменти з додатковими ручками, що поставляються з інструментом. Втрата контролю над інструментом може призвести до травми оператора.

Використовуйте пилозахисні маски. Використання пилозахисних масок знижує ризик отримання серйозної травми.

При виконанні завдання, коли вставлений інструмент може стикнутися з прихованим проводом під напругою, **тримайте електроінструмент за ізольовані ручки**. Контакт вставної деталі інструменту з проводом під напругою може призвести до того, що металеві деталі інструменту опиняться під напругою, що може призвести до ураження оператора інструменту електричним струмом.

## ВСТАНОВЛЕННЯ ДЕТАЛЕЙ ОБЛАДНАННЯ

**УВАГА!** Деталі обладнання можна встановлювати тільки при відключеній напрузі живлення. Від'єднайте шнур живлення від електричної розетки!

### *Установка додаткової ручки (II)*

Додаткова ручка може бути встановлена в положення, що забезпечує максимальну, безпечну, ергономічну і ефективну роботу.

Встановіть ручку в потрібне положення, а потім заблокуйте можливість зміни її положення, міцно і щільно затягнувши фіксатор.

Через характер роботи необхідно перевірити ступінь затягування ручки фіксатора під час використання виробу.

### *Монтаж і демонтаж робочих інструментів (III)*

Робочий інструмент у вигляді долота, різака або зубила заблокований в патроні за допомогою поворотного замка.

Витягніть фіксатор патрона інструменту і поверніть його на 180 градусів, щоб замок не заважав вставляти робочий інструмент в патрон і виймати його з нього.

Шестикутний патрон на одній стінці має паз, який дозволяє обертати замок патрона і замикати робочий інструмент в патроні. Вставте робочий інструмент в патрон так, щоб паз знаходився на висоті блокування. Потім потягніть замок патрона інструменту і поверніть його на 180 градусів, щоб інструмент не міг вислизнути з патрона. Переконайтеся, потягуючи за інструмент і намагаючись витягнути його з патрона. Якщо вам вдалося витягнути інструмент, повторіть процедуру складання робочого інструмента.

## ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

Перед початком роботи переконайтеся, що корпус і з'єднувальний кабель з вилкою не пошкоджені. Якщо пошкодження виявлено, подальша робота не допускається!

### *Підготовчі заходи*

Виберіть правильний робочий інструмент: долото або різак.

Очистіть інструмент, патрон обраного інструменту змастіть тонким шаром мастила.

Вставте робочий інструмент в патрон інструменту.

Вставте вилку кабелю в розетку.

Одягніть засоби захисту слуху, засоби захисту очей, робочі рукавички.

### *Запуск і зупинка пристрою*

Прийміть позицію, що гарантує рівновагу, візьміть молот обома руками і переконайтеся, що робочий інструмент нічого не зачіпає, запустіть пристрій, натискаючи і утримуючи перемикач (IV) пальцем.

Тримайте інструмент в цьому положенні протягом декількох секунд, щоб мастило досягло всіх елементів механізму приводу, в той же час, переконайтеся у відсутності ознак ненормальної роботи. Занадто сильний шум, занадто високий рівень вібрації, підозрілі запахи або поява диму. Якщо ніяких ознак ненормальної роботи не спостерігається, пристрій можна використовувати.

Після закінчення роботи вимкніть молот, натиснувши на вимикач.

Вимикач має функцію блокування в положенні включення, що може бути корисно при тривалій роботі. Щоб заблокувати вимикач, натисніть кнопку блокування з натиснутим вимикачем (IV). Розблокування відбувається повторним натисканням на вимикач.

### *Робота з пристроєм*

Рекомендується, щоб в початковий період використання інтенсивність роботи інструменту не була занадто висока, це допоможе механічним деталям притертися. Також рекомендується використовувати більш довгі перерви для охолодження молота. Після притирання елементів всередині молота ви можете збільшити інтенсивність роботи і зменшити перерви, необхідні для охолодження інструменту.

Увага! Іноді може статися так, що молот не передаватиме удар на робочий інструмент, навіть якщо двигун працює. Причиною цього зазвичай є дуже густе масло. Якщо продукт використовується при низьких температурах, дайте йому попрацювати близько 5 хвилин, щоб розігріти його.

Помістіть робочий інструмент на робочу поверхню, візьміть молот за обидві ручки і увімкніть його за допомогою вимикача. Якщо робочий інструмент не розпочав роботу, молот слід штовхнути в бік робочої поверхні. Це не результат неправильної роботи, а захист від роботи без навантаження.



Під час роботи прикладайте тільки тиск, необхідний для правильної роботи інструмента. Прикладання занадто великого тиску на робочий інструмент може призвести до пошкодження робочого інструменту і механізмів молота, а також до зниження продуктивності.

Якщо продукт повинен використовуватися для збивання поверхонь великої товщини, слід проводити збивання декількома шарами. Кожен раз збивайте шар невеликої товщини.

Під час роботи слід використовувати регулярні перерви.

#### *Додаткові інструкції*

Під час роботи не чиніть дуже великого тиску на робочий матеріал і не робіть жодних різких рухів, щоб не пошкодити робочий інструмент і долото. Під час роботи використовуйте регулярні перерви. Не допускайте перевантаження інструменту, температура зовнішніх поверхонь ніколи не може перевищувати 60 °С. Після закінчення роботи вимкніть дріль, витягніть шнур інструменту з розетки і виконайте технічне обслуговування і огляд.

Заявлене загальне значення вібрації було виміряно з використанням стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може бути використано при первинній оцінці впливу.

Увага! Рівень вібрації під час роботи з інструментом може відрізнятись від заявленого значення в залежності від використання інструменту.

Увага! Необхідно вказати заходи безпеки для захисту оператора, які базуються на оцінці впливу в реальних умовах використання (включаючи всі частини робочого циклу, наприклад, коли інструмент вимкнений або працює на холостому ході і час активації).

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ОГЛЯД

### *Масло*

Завжди перед використанням свердел або різаків очистіть їх і нанесіть тонкий шар мастила на інструмент.

### *Поповнення масла (V)*

Механізм молота змащується масляною лазнею. У нижній частині корпусу знаходиться масляний наповнювач з оглядовим вікном. Якщо після установки молота з патроном інструменту, спрямованим вгору, масла в оглядовому вікні не буде видно, його слід поповнити. Рівень масла повинен складати приблизно 3 мм від нижнього краю оглядового вікна. Рекомендується використовувати моторне масло з класом в'язкості SAE 20W-50.

Недостачу масла слід поповнити таким чином. Від'єднайте кабель живлення від електричної розетки. Поверніть молот так, щоб впускний отвір масла було направлено вгору. Відгвинтіть пробку заливної горловини з оглядовим вікном. Будьте обережні, щоб не втратити або не пошкодити гумове ущільнення під пробкою.

Доповніть масло і загвинтіть пробку. Затягніть пробку тільки з таким зусиллям, яке необхідно для забезпечення герметичності. Використання надмірної сили може пошкодити ущільнення або різьбове з'єднання пробки. Перед початком роботи перевірте рівень масла.

Масло потрібно поповнювати кожні 20 днів роботи, припускаючи, що кожен день молот працював близько 3-4 годин.

**УВАГА!** Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід виняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропроводу з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

## PRODUKTO SAVYBĖS

Griovimo kūjis, tai paprastas įrankis, II izoliacijos klasės, skirtas griovimo ir drožimo natūraliame, dirbtiniame akmenyje, marmure ir t.t. su darbiniais įrankiais, kurie turi šešiakampį elementą. Tinkamas, patikimas ir saugus elektros produkto darbas priklauso nuo tinkamos eksploatacijos, todėl:

**Prieš pradėdamas produkto eksploatavimą reikia perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

Už visas žalas ir sužeidimus, atsiradusius dėl produkto naudojimo ne pagal paskirtį, nesilaikant saugumo taisyklių ir šios instrukcijos nurodymų tiekėjas neatsako.

## REIKMENYS

Produktas yra pristatomas komplekte, įpakavime turėtų būti:

- griovimo kūjis,
- pramuštuvai,
- kaltas.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Gaminio numeris		YT-82100
Nominali įtampa	[V~]	230
Nominalus dažnis	[Hz]	50
Vardinė galia	[W]	1600
Smūgio dažnis	[min <sup>-1</sup> ]	1900
Pavienio smūgio energija	[J]	65
Masė	[kg]	15,6
Triukšmo lygis		
- akustinis slėgis	(dB)	94 ± 3,0
- galia	(dB)	105 ± 3,0
Virpesių lygis	[m/s <sup>2</sup> ]	14,59 ± 1,5
Izoliavimo klasė		II
Apsaugos laipsnis		IP20
Įrankinis laikiklis - šešiakampis	[mm]	30

## BENDROS SAUGOS SĄLYGOS

**ĖMĖSIO!** Būtina perskaityti visas žemiau aprašytas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali būti elektros smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo priežastis. Vartojama instrukcijoje „elektrinio įrankio“ sąvoka yra taikoma visiems elektra varomiems įrenginiams, maitinamiems elektros laidų pagalba, o taip pat bevieliniu būdu.

### LAIKYKITĖS ŽEMIAU IŠDĖSTYTŲ INSTRUKCIJŲ

#### Darbo vieta

**Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir laikoma švarioje būklėje.** Tinkama ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų įvykių priežastis.

**Nevartoti elektrinių įrankių padidintos sprogmio rizikos aplinkoje, kurioje yra liepsnieji skysčiai, dujos bei garai.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o tai, sąlytyje su liepsniaisiais skysčiais arba dujomis, gali sukelti gaisrą.

**Į darbo aplinką negalima prileisti vaikų bei pašalinių asmenų.** Išsiblašymo pasekmėje galima prarasti įrankio kontrolę.

#### Elektrinė apsauga

**Elektrinio įrankio kištukas turi tiktai priekti elektros tinklo rozetės. Kištuko negalima modifikuoti.** Taip pat negalima vartoti jokių adaptavimo elementų, kurių pagalba galima būtų kištuką sujungti su elektros tinklo rozete.

**Nemodifikuotas kištukas, deramai sutaikytas su originalia rozete, sumažina elektros smūgio riziką. Reikia vengti kontakto su žemintų įrenginių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai bei šaldytuvai, paviršiais.** Kūno įžeminimas didina elektros smūgio riziką.

**Elektrinius įrankius būtina saugoti nuo atmosferinių kritulių bei drėgmės poveikio.** Vandens ir drėgmės įsiskverbimo į elektros įrankio vidų atveju, didėja elektros smūgio rizika.

**Maitinimo kabelio negalima perkrauti. Negalima nešti įrankio, laikant jį už maitinimo kabelio, o įjungiant ir išjungiant kištuką iš elektros tinklo rozetės, negalima traukti už laido. Vengti maitinimo kabelio kontakto su šilumos šaltiniais, tepalais,**

ąstriomis briaunomis ir judamais elementais. Maitinimo kabelio sužalojimas didina elektros smūgio riziką. **Atliekant darbą uždary patalpų išorėje, būtina vartoti ilgutuvus atitinkamai pritaikytus darbui lauko sąlygomis.** Tinkamo ilgutuvo vartojimas sumažina elektros smūgio riziką.

**Tuo atveju, kai elektros įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, apsaugai nuo maitinimo įtampos užtikrinti reikia vartoti skirtuminės srovės apsaugos įtaisą (RCD).** RCD įtaiso panaudojimas sumažina elektros smūgio patyrimo riziką.

### Asmenišką saugumą

**Imkis darbo būdamas geroje fizinėje ir psichinėje būklėje. Sukaupk dėmesį į tai, ką darai. Nedirbk būdamas nuvargęs arba vaistų arba alkoholio poveikio įtakoje.** Net momentinis dėmesio išblaškymas darbo metu, gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastim.

**Vartok asmenišką apsaugos priemones. Visada užsidėk apsauginius akinius.** Tokių asmenišką apsaugos priemonių vartojimas, kaip dulkių kaukės, apsauginė avalynė, šalmai ir klausos apsaugos ausinės, sumažina rimtų kūno sužalojimų pavojų.

**Venk atsitiktinio įrankio įjungimo. Prieš prijungdamas įrankį prie elektros energijos tinklo, įsitikink, ar jungiklis yra „išjungimo“ pozicijoje.** Įrankio laikymas su pirštu ant jungiklio arba pneumatinio įrankio jungimas, kai jungiklis yra „įjungtoje“ pozicijoje gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

**Prieš įjungiant pneumatinį įrankį pašalink visus veržliarakčius ir kitus įrankius vartotus jam sureguliuoti.** Veržliaraktis paliktas ant rotuojančių įrankio elementų, gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

**Dirbdamas, visą laiką išlaikyk pusiausvyrą ir stabilią padėtį.** Tai leis lengviau valdyti pneumatinį įrankį, visokių netikėtumų darbo metu atvejais.

**Dėvėk apsauginę aprangą. Nenešiok laisvų drabužių ir juvelyrinių dirbinių. Plaukai, drabužiai ir pirštinės turi būti pakankamai toli nuo judamų elektrinio įrankio dalių.** Laisvi drabužiai, juvelyriniai dirbiniai arba ilgi plaukai gali įsivelti į judamas įrankio dalis.

**Vartok dulkių siurbimo priemones arba dulkių kaupimo rezervuarus, jeigu įrankis yra jais aprūpintas. Pasirūpink, kad jie būtų taisyklingai prijungti.** Vartojant dulkių siurbimo priemones, mažėja sunkių kūno sužalojimo pavojus.

### Elektrinio įrankio vartojimas

**Neperkrauk elektrinio įrankio. Ketinamą darbą atlik jam tinkamu įrankiu.** Taisyklingas įrankio parinkimas atliekamam darbui užtikrins produktyvesnį ir saugesnį jo atlikimą.

**Nevartok elektrinio įrankio, jeigu jo tinklo jungiklis neveikia.** Įrankis, kurio negalima valdyti tinklo jungikliu yra pavojingas vartoti ir reikia jį atiduoti į taisyklą.

**Prieš įrankį reguliuojant ar keičiant jo aksesuarus, o taip pat prieš jį sandėliuojant, ištrauk kištuką iš elektros tinklo rozetės.** Tai leis išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

**Įrankį laikyk vaikams neprieinamoje vietoje. Neleisk įrankio vartoti asmenims neapmokytiems jo aptarnavime.** Elektrinis įrankis neapmokyto personalo rankose gali būti pavojingas.

**Užtikrink tinkamą įrankio konservavimą. Tikrink judamųjų dalių tarpus bei paskirų elementų tarpusavį suderinimą. Tikrink visus įrankio elementus, ar kuris nors iš jų nėra sužalotas. Defektų atsiradimo atveju, prieš pneumatinį įrankį vartojant, reikia juos pašalinti.** Daugelio nelaimingų įvykių priežastim yra netinkamai atliktas įrankio konservavimas.

**Pjovimo įrankius reikia laikyti švarioje būklėje ir tinkamai išaštrintus.** Tinkamai konservuotus pjovimo įrankius, darbo metu yra lengviau kontroliuoti.

**Elektrinius įrankius ir aksesuarus vartok vadovaudamasis aukščiau išdėstytais instrukcijomis. Įrankius taikyk pagal paskirtį, atsižvelgdamas į darbo pobūdį ir jo atlikimo sąlygas.** Įrankių vartojimas kitokiam darbui negu jie yra suprojektuoti, didina pavojingų situacijų kilimo riziką.

### Taisyimai

**Taisyk įrankį vien tik įteisintose tokiems taisyms taisyklose, kuriose yra vartojamos tiktai originalios keičiamosios dalys.** Tai tinkamai užtikrins saugų elektrinio įrankio darbą.

### PAPILDOMOS SAUGUMO INSTRUKCIJOS

**Reikia užsidėti klausos apsaugą darbo su smūginiu grėžtu metu.** Triukšmo grėsmė gali privesti prie klausos praradimo.

**Įrankį naudoti papildomomis rankenomis, pristatytomis kartu su įrankiu.** Kontrolės praradimas gali privesti prie asmeninio operatoriaus pažeidimo.

**Reikia dėvėti nuo dulkių apsaugančią kaukę.** Nuo dulkių apsaugančių kaukių naudojimas mažina rimtų kūno sužalojimų rizikos atsiradimą.

**Darbo vykdymo metu, kurio metu įrankis gali susiliesti su paslėptu laidu su įtampa reikia laikyti elektrinį įrankį su izoliuotų laikiklių pagalba.** Įrankis sąlyčio su laidu su įtampa atveju gali privesti prie to, kad metaliniai įrankio elementai gali būti su įtampa, o tai gali privesti prie įrankio operatoriaus elektrinio smūgio.

## ĮRANGOS ELEMENTŲ MONTAVIMAS

**PASTABA!** Įrangos montavimas gali vykti tik, kaip maitinimo įtampa yra atjungta. Reikia ištraukti maitinimo kabelio kištuką į tinklo lizdą!

### *Papildomos rankenos nustatymas (II)*

Papildomą rankeną galima nustatyti padėtyje, kuri užtikrina labiausiai saugų, ergonominį ir efektyvų darbą. Nustatyti rankeną norimoje padėtyje, o vėliau užblokuoti pokyčio galimybę stipriai ir patikimai pasukant blokados rankeną. Dėl darbo pobūdžio reikia patikrinti blokados rankenos prisukimo lygį produkto naudojimo metu.

### *Darbo įrankių montavimas ir išmontavimas (III)*

Darbinis įrankis kalto, pramuštuvo arba kūjo formoje blokuojamas laikiklyje su sukamąja blokada.

Nuimti įrankio laikiklio blokadą ir apsukti jį 180 laipsnių, tokiu būdu, kad blokada netrukdytų darbinio įrankio įstūmimo ir išstūmimo jį ir iš laikiklio metu.

Šešiakampis laikiklis ant vienos sienos, turi įpjovimus, dėl kurių yra galimas laikiklio blokados sukimasis ir darbinio įrankio laikiklyje užblokavimas. Įstumti darbinį įrankį į laikiklį, tokiu būdu, kad įpjovimai atsirastų blokados aukštyje. Vėliau nutraukti įrankio laikiklio blokadą ir apsukti jį 180 laipsnių, tokiu būdu, kad užblokuoti darbinio įrankio išstūmimo iš laikiklio galimybę. Įsitikinti pagriebiant įrankį ir bandant jį išstumti iš laikiklio. Jeigu bandymas pavyks reikia pakartoti darbinio įrankio montavimo procedūrą.

## PRODUKTO NAUDOJIMAS

Prieš pradėdamas darbą reikia patikrinti ar korpusas, o taip pat prijungimo laidas su kištuku nėra pažeisti. Jeigu bus patvirtinti pažeidimai, draudžiama toliau dirbti!

### *Paruošiamieji veiksmai*

Pasirinkti atitinkamą darbinį įrankį: kaltą arba pramuštuvą.

Nuvalyti įrankį, pasirinkto įrankio laikiklį patepti plonu tepalo sluoksniu.

Įdėti darbinį įrankį į produkto įrankio laikiklį.

Įdėti laido kištuką į elektros tinklo lizdą.

Uždėkite klausos, akių apsaugą ir darbinės pirštines.

### *Produkto užvedimas ir sulaikymas*

Būti pozicijoje, kuri užtikrina pusiausvyrą, paimti dviem rankom kūjį, ir įsitikinus, kad darbinis įrankis nieko neliečia, įdiegti produktą, paspaudžiant ir prilaikant pirštu jungiklį (IV).

Prilaikyti įrankį šiaame stovyje keliolika sekundžių, kad tepalas patektų į visus galios pavaros mechanizmo elementus, tuo pačiu reikia patikrinti ar produktas tinkamai veikia, ar nėra netinkamo veikimo požymių. Per didelis triukšmas, per didelis virpesių lygis, įtartinas kvapas arba dūmų atsiradimas. Jeigu nebuvo pastebėti jokie netinkamo veikimo požymiai galima pradėti naudoti produktą.

Po darbo užbaigimo, išjungti kūjį atleidžiant mygtuką arba jungiklį.

Jungiklis turi blokados galimybę, įjungtas padėtyje, o tai gali būti pravartu ilgo darbo metu. Kad užblokuoti jungiklį reikia įspausti blokados mygtuką esant įjungtam jungikliui (IV). Blokada yra atleidžiama paspaudus jungiklį.

### *Darbas su produktu*

Rekomenduojama, kad pradiniame naudojimo laikotarpyje, darbas su įrankiu nebūtų per labai intensyvus, turės tai geresniam mechaninių dalių veikimui. Rekomenduojama taip pat naudoti ilgesnes pertraukas, kad aušinti kūjį. Kai elementai viduje kūjo naudosis, galima padidinti darbo intensyvumą ir sutrumpinti pertraukas, būtinas įrankio aušinimui.

Pastaba! Kartais gali įvykti taip, kad kūjis neperteiks smūgio darbiniam įrankiui, nors ir variklis veiks. Tokio stovio priežastimi dažniausiai yra per tanki alyva. Jeigu produktas yra naudojamas žemoje temperatūroje, reikia leisti jam veikti per apie 5 minutes, kad išiltų.

Atremti darbinį įrankį į apdirbamą paviršų, pagriebti kūjį už abiejų rankenų ir įjungti jungiklį. Jeigu darbinis įrankis nepradėjo darbo reikia kūjį stumti apdirbamo paviršiaus kryptimi. Tai nėra netinkamo veikimo pasekmė, o apsauga nuo darbo be apkrovos. Darbo metu spausti, kad pasiekti taisyklingą įrankio darbą. Per didelio spaudimo darbiniam įrankiui taikymas gali priversti prie darbinio įrankio ir smogimo kūjo mechanizmų sugedimo, tai sumažins taip pat efektyvumą.

Jeigu produktas bus naudojamas didelio storio paviršiaus nukalimui, reikia atlikti sluoksnius. Kiekvieną kartą reikia nukalti nedidelio storio sluoksnį.

Darbo metu reikia naudoti reguliarias pertraukas.

### *Papildomosios pastabos*

Darbo metu nereikia per labai spausd apdirbamos medžiagos ir neatlikti staigių judesių, kad nepriversti prie darbinio įrankio ir gręžtuvo sugedimo. Darbo metu reikia taikyti reguliarias pertraukas. Negalima prileisti prie įrankio perkrovos, išorinių paviršių

temperatūra niekada negali viršyti 60°C. Po užbaigto darbo išjungti gręžtuvą, išimti įrankio laido kištuką iš tinklinio lizdo ir atlikti priežiūrą ir apžiūrą.

Deklaruojama, visiška virpesių vertė buvo sumatuota standartinių tyrimu metodu ir gali būti panaudota vieno įrankio su kitu palyginimui. Deklaruojama, visiška virpesių vertė gali būti panaudota ekspozicijos pradinio vertinimo metu.

Pastaba! Virpesių emisija su įrankiu darbo metu gali skirtis nuo deklaruojamos vertės, priklausomai nuo įrankio panaudojimo būdo.

Pastaba! Reikia nustatyti operatorių saugojančias saugumo priemones, kurios remiasi grėsmės įvertinimu realiose naudojimo sąlygose (įskaitant į tai visus darbo ciklus, kaip pvz. laikas, kada įrankis yra išjungtas arba dirba tuščioje eigoje, o taip pat aktyvavimo laikas).

## PRIEŽIŪRA IR PATIKRA

### Tepimas

Visada prie grąžtų arba kaltų panaudojimą reikia nuvalyti ir patepti plonu tepalo sluoksniu įrankio elementą.

### Alyvos papildymas (V)

Kūjo mechanizmas yra tepamas panardinant alyvoje. Korpuso apačioje yra alyvos pylimo anga su patikros langeliu. Jeigu po kūjo nustatymo įrankiniu laikikliu, nukreiptu į viršų nebus matoma alyva patikros langelyje, reikia papildyti jos trūkumą. Alyvos lygis turėtų būti apie 3 mm matuojant nuo patikros langelio apatinės briaunos. Rekomenduojama yra naudoti variklio alyvą, kurios lipnumo klasė SAE 20W-50.

Alyvos trūkumo papildymą reikia atlikti šiuo būdu. Atjungti maitinimo kabelio kištuką nuo tinklo lizdo. Atsukti kūjį tokiu būdu, kad alyvos įpylimo anga būtų nukreipta į viršų. Atsukti įpylimo angos kištuką su patikros langeliu. Reikia būti atsargiam, kad nepamesti arba nepažeisti guminio sandarinimo, esančio po kištuku.

Papildyti alyvą ir užsukti kištuką. Kištuką prisukti tik su tokia jėga kokia yra reikalinga, kad pasiekti sandarumą. Per didelės jėgos panaudojimas gali pažeisti kištuką sandarinimą arba sriegio jungtį. Patikrinti alyvos lygį prieš pradėdant darbą.

Alyvą reikia papildyti kas 20 darbo dienų, priimanč, kad kiekvieną dieną kūjis dirbs apie 3-4 valandas.

**DĖMESIO!** Prieš pradėdant siaurapjūklio reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stovį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventilacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokius mazginius surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pažeidimai peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventilacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

## PRODUKTA APRAKSTS

Atskaldāmais āmurs ir parasts instruments ar II klases izolāciju, kas paredzēts nojaukšanas darbu veikšanai un kalšanai dabiskajā un mākslīgajā akmenī, marmorā u. tml. ar darba instrumentu palīdzību, kas aprīkoti ar seškanšu kātu. Pareiza, uzticama un droša elektroinstrumenta darbība ir atkarīga no tā pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms sākt darbu ar produktu, izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.**

Piegādātājs neņes atbildību par kaitējumiem, kas radušies drošības noteikumu un šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas rezultātā.

## APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnīgi samontētā stāvoklī. Iepakojumā jāatrodas:

- atskaldāmajam āmuram;
- plakanajam kaltam;
- asajam kaltam.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-82100
Nominālais spriegums	[V~]	230
Nominālā frekvence	[Hz]	50
Nominālā jauda	[W]	1600
Triecienu frekvence	[min <sup>-1</sup> ]	1900
Atsevišķā trieciena enerģija	[J]	65
Svars	[kg]	15,6
Trokšņa līmenis		
— akustiskais spiediens	[dB]	94 ± 3,0
— jauda	[dB]	105 ± 3,0
Vibrāciju līmenis	[m/s <sup>2</sup> ]	14,59 ± 1,5
Izolācijas klase		II
Aizsardzības pakāpe		IP20
Instrumentu turētājs — seškanšu	[mm]	30

## VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**UZMANĪBU!** Jālasa šo instrukciju. Šo noteikumu neievērošana var būt par elektrošoka, ugunsgrēka un ievainojuma iemeslu. Par „elektriskām ierīcēm” ir saprastas visas ierīces, kuras strādā ar elektrību - ar vadiem, vai bez vadiem.

### JĀIEVĒRO APAKŠĀ MINĒTO INSTRUKCIJU

#### Darba vieta

**Darba vieta jābūt labi apgaismota un tīra.** Nekārtība un tumšs apgaismojums var būt par nelaiemes notikuma iemeslu.

**Nedrīkst lietot elektroierīci tur, kur ir paaugstināta eksplozijas bīstamība, kur ir degoši šķidrumi, gāzes un tvaiki.** Elektroierīces ģenerē dzirksteles, kuras var būt par ugunsgrēka iemeslu pēc kontakta ar uzliesmojošiem gāzēm vai tvaikiem.

**Nedrīkst pieļaut bērniem un citām personām atrasties darba vietā.** Koncentrācijas zaudēšana var būt par kontroles zaudēšanas iemeslu.

#### Elektriska drošība

**Elektrības vada kontaktdakša jābūt pielāgota pie ligzdas. Nedrīkst modificēt kontaktdakšu. Nedrīkst lietot kaut kādu adapteru lai pielāgot kontaktdakšu.** Nemodificēta kontaktdakša samazina elektrošoka risku.

**Nedrīkst kontaktēties ar iezemētām virsmām, piem. caurules, radiatori un dzesētāji.** Ķermeņa iezemējums var būt par elektrošoka iemeslu.

**Nedrīkst apdraudēt elektrisko ierīci ar kontaktu ar atmosfēriskiem nokrišņiem vai mitrumu.** Ūdens un mitrums, kuri nāks ierīces iekšā, var būt par elektrošoka iemeslu.

**Nedrīkst pārslodīt apgādāšanas vadu. Nedrīkst nēsāt ierīci vai ieslēgt/izslēgt ierīci, turēšot to ar vadu. Izvairoties, lai vads nekontaktētu ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem.** Bojāts vads var būt par elektrošoka iemeslu.

**Gadījumā, kad darbs ir veidots ārpus telpas, jābūt lietoti pagarināšanas vadi, paredzēti darbībai ārā.** Pareiza pagarināšanas vada lietošana samazina elektrošoka risku.

Gadījumā, kad elektroierīce ir lietota mitrā apkārtņē, par sprieguma barošanas aizsardzību jālieto uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdžu (RCD). RCD lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

### Personāla drošība

Strādāt var tikai labā fiziskā un psihiskā kondīcijā. Jābūt uzmanīgi darbā. Nedrīkst strādāt nogura stāvoklī, vai pēc medikamentu vai alkohola pieņemšanas. Pietiek neuzmanības moments, lai ievainot ķermeņu.

Jālieto personālas aizsardzības līdzekļus. Vienmēr jālieto drošības brilles. Personālas aizsardzības līdzekļi, piem. pretputekļu maskas, drošības apavi, ķiveres un prettrokšņa austiņas, samazina ievainojuma risku.

Jābūt uzmanīgi, lai nejauši neieslēgt ierīci. Jākontrolē, vai ieslēdzis būtu „izslēgtā” pozīcijā pirms ierīces pievienošanu pie elektroītkla. Ierīces turēšana ar pirkstu uz ieslēdzī vai kad ieslēdzis ir „ieslēgtā” pozīcijā var būt par ķermeņa ievainošanas iemeslu.

Pirms elektriskas ierīces ieslēgšanas jānoņem visas atslēgas un citu ierīci, kuri bija lietoti regulācijā. Atslēga, kura ir atstāta uz ierīces rotējošiem elementiem, var nopietni ievainot ķermeņu.

Jāsaglabā līdzsvaru. Visu laiku jāpasaglabā pareizu pozīciju. Tas atļaus vieglāk strādāt ar elektrisko ierīci negaidītās situācijās. Jāapgērbj drošības apģērbu. Nedrīkst apģērbt brīvo apģērbu un juvelierizstrādājumu. Matī, apģērbs un darba dūraiņi jābūt turēti tālu no ierīces kustīgām daļām, jo var aizkabināties uz ierīces kustīgiem elementiem.

Jālieto putekļu izsūkšanas ierīci vai putekļu tvertnes, kad ierīce ir ar tām apgādāta. Jākontrolē, vai tādas ierīces ir pareizi pievienotas. Putekļu izsūkšanas ierīce atļauj samazināt bīstamību veselībai.

### Elektriskas ierīces lietošana

Nedrīkst pārslogot elektrisko ierīci. Jālieto ierīci, kura ir pareiza noteiktai darbībai. Pareiza ierīces izvēlēšana atļauj strādāt efektīvāk un drošāk.

Nedrīkst lietot elektrisko ierīci, kad ir bojāts elektrisks slēdzējs. Ierīce, kuru nevar kontrolēt ar elektrisko slēdzēju, ir bīstama un jābūt atdota remontam.

Atslēgt kontaktakdažu no ligzdas pirms regulēšanas, aksesuāru mainīšanas un ierīces glabāšanas. Tas var sargāt no ierīces gadījuma ieslēgšanas.

Glabāt ierīci bērniem nepieejamā vietā. Neatļaut strādāt ar ierīci neapmācītiem cilvēkiem. Elektriska ierīce var būt bīstama neapmācīta personāla rokās.

Nodrošināt pareizu ierīces konservāciju. Kontrolēt ierīces neatbilstību un atstarpes. Kontrolēt, vai ierīces elementi nav bojāti. Bojājumu konstatēšanas gadījumā to jāremontē pirms elektriskas ierīces lietošanas. Daudz nejaušību var notikt pēc nepareizas ierīces konservācijas.

Griezīgo ierīci jātur tīrībā un uzasinātā stāvoklī. Pareiza griezīgas ierīces konservācija atļauj vieglāk kontrolēt ierīci darba laikā.

Lietot elektrisko ierīci un aksesuāru saskaņā ar šo instrukciju. Lietot paredzēto ierīci, ievērojot darba veidu un apstākļu. Ierīce lietota citā darbībā, nekā bija paredzēta, var būt par bīstamas situācijas iemeslu.

### Remonti

Ierīci var remontēt tikai autorizētos servisos, kuri lieto oriģinālo rezerves daļu. Tas var nodrošināt pareizu lietošanas drošību.

### PAPILDU DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Strādājot ar triecienu bīstamību, lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus. Pakļaušana trokšņa iedarbībai var novest pie dzirdes zaudēšanai.

Lietojiet instrumentu ar papildrokturiem, kas piegādāti kopā ar instrumentu. Kontroles zaudēšana var izraisīt lietotāja traumas.

Izmantojiet putekļu maskas. Putekļu masku lietošana samazina smagu ķermeņa ievainojumu risku.

Veicot darbu, kurā laikā ielikts instruments var saskarties ar slēpto vadu zem sprieguma, turiet instrumentu ar izolētu rokturu palīdzību. Ieliktajam instrumentam saskaroties ar vadu zem sprieguma, zem sprieguma var atrasties arī instrumenta metāla elementi, kas savukārt var izraisīt instrumenta lietotāja elektrošoku.

### APRĪKOJUMA ELEMENTU UZSTĀDĪŠANA

**UZMANĪBU!** Aprīkojuma uzstādīšanu var veikt tikai pie atslēgta barošanas sprieguma. Izvelciet barošanas vada kontaktakdažu no kontaktligzdas!

#### *Papildroktura iestatīšana (I)*

Papildrokturu var iestatīt pozīcijā, kas nodrošina drošāko, ergonomiskāko un efektīvāko darbu.

Iestatiet rokturi vēlamā pozīcijā, pēc tam bloķējiet pozīcijas maiņas iespēju, stingri un droši savēlot bloķētāja skrūvi.

Darba rakstura dēļ instrumenta lietošanas laikā jāpārbauda bloķētāja skrūves savilkšanas pakāpe.

**Darba instrumentu uzstādīšana un demontāža (III)**

Darba instruments, asais vai plakanais kalns, tiek fiksēts turētājā ar pagriežamā fiksatora palīdzību.

Atvelciet instrumentu turētāja fiksatoru un pagrieziet to par 180 grādiem tā, lai fiksators netraucētu ievadīt darba instrumentu turētājā un izņemt to no tā.

Uz vienas no seškanšu kāta sienām atrodas rievā, kas ļauj pagriezt turētāja fiksatoru un fiksēt darba instrumentu turētājā. Ievadiet instrumentu turētājā tā, lai rievā atrastos fiksatora augstumā. Pēc tam atvelciet instrumentu turētāja fiksatoru un pagrieziet to par 180 grādiem tā, lai bloķētu darba instrumenta izbīdīšanās no turētāja iespēju. Pārliecinieties, ka tas nav iespējams, satverot instrumentu un mēģinot izvilkīt to no turētāja. Ja tas ir izdevies, atkārtojiet darba instrumenta uzstādīšanas procedūru.

**PRODUKTA LIETOŠANA**

Pirms darba ar instrumentu sāksianas pārbaudiet, vai korpuss un pieslēgšanas vads ar kontaktdakšu nav bojāti. Ja ir konstatēti bojājumi, nedrīkst turpināt darbu!

**Sagatavošanas darbības**

Izvēlieties piemērotu darba instrumentu: aso vai plakano kalnu.

Izīrieties instrumentu, uz tā kātu uzklājiet plānu smērvielas slāni.

Ievadiet darba instrumentu produkta instrumentu turētājā.

Ievadiet barošanas vada kontaktdakšu elektriskā tīkla kontaktligzdā.

Uzvelciet dzirdes un acu aizsardzības līdzekļus, darba cimdus.

**Produkta iedarbināšana un apturēšana**

Ieņemiet pozīciju, kas nodrošina līdzsvara saglabāšanu, satveriet āmuru ar abām rokām, pārliecinieties, ka instruments ne ar ko nesaskaras, iedarbiniet produktu, nospiežot ar pirkstu slēdzi un turot to nospiestu (IV).

Turiet instrumentu šādā stāvoklī 10–20 sekundes, lai smērviela nokļūtu uz visiem piedziņas mehānisma elementiem. Vienlaikus pārbaudiet, vai produkts neizrāda nepareizas darbības simptomus. Pārāk liels troksnis, pārāk augsts vibrāciju līmenis, aizdomīga smaka vai dūmu parādīšanās. Ja nav pamanīti nekādi nepareizās darbības simptomi, var sākt lietot produktu.

Pēc darba pabeigšanas izslēdziet āmuru, atlaižot spiedienu uz slēdzi.

Ir iespējams bloķēt slēdzi ieslēgtajā stāvoklī, kas var noderēt ilgstoša darba laikā. Lai bloķētu slēdzi, nospiediet bloķētāja pogu pie nospiesta slēdža (IV). Bloķētājs tiek atbrīvots, nospiežot slēdzi.

**Darbs ar produktu**

Ieteicams, lai instrumenta lietošanas sākuma periodā darbs ar to nebūtu pārāk intensīvs, tas ļauj piestrādāties mehāniskām daļām. Ieteicams arī ievērot ilgākus pārtraukumus, lai ļautu āmuram atdzist. Āmura iekšējiem elementiem piestrādājoties, var palielināt darbības intensitāti un saīsināt pārtraukumus, kas nepieciešami instrumenta dzesēšanai.

Uzmanību! Reizēm var gadīties, ka āmurs nenodos triecienu uz darba instrumentu, lai gan dzinējs strādā. Visbiežāk šāda stāvokļa iemesls ir pārāk bieža eļļa. Ja produkts tiek lietots zemā temperatūrā, tam ļaujauj strādāt aptuveni 5 minūtes, lai to uzsilītu.

Pielieciet darba instrumentu pie apstrādājamas virsmas, satveriet āmuru aiz abiem rokturiem un iedarbiniet to ar slēdzi. Ja darba instruments nav sācis darboties, pastumiet āmuru apstrādājamās virsmas virzienā. Šis nav nepareizas darbības rezultāts, bet gan aizsardzības pret darbību bez slodzes rezultāts.

Darba laikā pielieciet tikai tādu spiedienu, kas nepieciešams instrumenta pareizajai darbībai. Pārāk liels spiediens uz darba instrumenta var novest pie darba instrumenta un atskaldāmā āmura mehānismu bojājuma, kā arī pie veiktspējas samazināšanās.

Ja produkts tiek izmantots, lai nokaltu liela biezuma virsmu, kalšana jāveic vairākās kārtās, katru reizi nokaļot kārtu ar nelielu biezumu.

Darba laikā ievērojiet regulārus pārtraukumus.

**Papildu norādījumi**

Darba laikā nepielieciet pārāk lielu spiedienu apstrādājamai virsmai un neveiciet straujas kustības, lai neizraisītu darba instrumenta un urbjmašīnas bojājumu. Darba laikā ievērojiet regulārus pārtraukumus. Nedrīkst pieļaut instrumenta pārslodzes, ārējo virsmu temperatūra nedrīkst pārsniegt 60 °C. Pēc darba pabeigšanas izvelciet instrumenta vada kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas un veiciet tehnisko apkopi un apskati.

Deklarētā kopējā vibrāciju vērtība tika izmērīta ar standarta pētījumu metodes palīdzību un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarētā kopējā vibrāciju vērtība var tikt izmantota ekspozīcijas iepriekšējai novērtēšanai.

Uzmanību! Vibrāciju emisija instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veida.

Uzmanību! Ir jānotiek drošības līdzekļi lietotāja aizsardzībai, kas balstās uz iedarbības novērtēšanas reālos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darba cikla daļas, piemēram, laiku, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laiku).



## TEHNISKĀ APKOPE UN APSKATES

### *Ieeļļošana*

Pirms urbju vai kalnu lietošanas tie vienmēr jāiztīra un jāieeļļo instrumentu turētājs ar plānu smērvielas slāni.

### *Eļļas papildināšana (V)*

Āmura mehānisms tiek ieeļļots ar eļļas vannas palīdzību. Korpusa apakšējā daļā atrodas eļļas ielietne ar pārbaudes lodziņu. Ja pēc āmura iestatīšanas ar augšup vērstu instrumentu turētāju eļļa nav redzama pārbaudes lodziņā, tā jāpapildina. Eļļas līmenim jābūt aptuveni 3 mm, kas mērīti no pārbaudes lodziņa apakšējās malas. Ieteicams izmantot eļļu ar viskozitātes klasi SAE 20W-50.

Eļļas papildināšana jāveic šādi. Atslēdziet barošanas vada kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Pagrieziet āmuru tā, lai eļļas ielietne būtu vērsta augšup. Atskrūvējiet ielietnes aizbāzni ar pārbaudes lodziņu. Ievērojiet piesardzību, lai nepazaudētu vai nesabojātu gumijas blīvējumu, kas atrodas zem aizbāzni.

Papildiniet eļļu un aizskrūvējiet aizbāzni. Savelciet aizbāzni tikai ar tādu spēku, kas nepieciešams hermētiskuma sasniegšanai. Pārmērīga spēka piemērošana var izraisīt blīvējuma vai aizbāžņa vītņota savienojuma bojājumu. Pirms darba sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni.

Eļļa jāpapildina vismaz ik pēc 20 dienām, pieņemot, ka katrā dienā āmurs darbojas aptuveni 3–4 stundas.

**UZMANĪBU!** Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles suku spīguļošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidot remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdzi, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspīestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķīdumiem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Bourací kladivo je obvyčejné nářadí, s třídou izolace II, určené pro bourací práce a drážkování v přírodním, umělém kameni, mramoru atp. pomocí pracovních nástrojů se šestihrannou stopkou. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz elektrického nářadí závisí na jeho správném používání, a proto:

**Před zahájením práce s výrobkem si přečtěte celý návod a uschovejte si jej.**

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních předpisů a pokynů tohoto návodu.

## VYBAVENÍ

Výrobek se dodává jako kompletní, v balení se musí nacházet:

- bourací kladivo,
- sekáč,
- průbojník.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-82100
Jmenovité napětí	[V~]	230
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý příkon	[W]	1600
Četnost přiklepů	[min <sup>-1</sup> ]	1900
Síla jednotlivého příklepu	[J]	65
Hmotnost	[kg]	15,6
Hladina hluku		
– akustický tlak	[dB]	94 ± 3,0
– výkon	[dB]	105 ± 3,0
Hladina vibrací	[m/s <sup>2</sup> ]	14,59 ± 1,5
Izolační třída		II
Stupeň krytí		IP20
Nářadové sklíčko – šestihranné	[mm]	30

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

**POZOR!** Přečíst všechny níže uvedené instrukce. Jejich nedodržování může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo úrazu. Pojem „elektrické nářadí“ použitý v instrukcích se vztahuje na všechna nářadí poháněná elektrickým proudem bez ohledu na to, jestli jsou s přívodem nebo bez něho.

### DODRŽOVAT NÍŽE UVEDENÉ INSTRUKCE

#### Pracoviště

**Pracoviště je třeba udržovat dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou nehod.

**Není dovoleno pracovat s elektrickým nářadím v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary.** Elektrická nářadí vytvářejí jiskry, které při styku s hořlavými plyny nebo výpary mohou způsobit požár.

**Dětem a nepovolaným osobám není dovolen přístup na pracoviště.** Snížená pozornost může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím.

#### Elektrická bezpečnost

**Zástrčka elektrického přívodu musí lícovat se síťovou zásuvkou. Není dovoleno zástrčku přizpůsobovat. Není dovoleno používat žádné adaptéry pro přizpůsobení zástrčky do zásuvky.** Nepřizpůsobovaná zástrčka lícující se zásuvkou snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**Vyhýbat se kontaktu s uzemněnými plochami jako potrubí, ohřivače a ledničky.** Uzemnění těla zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**Není dovoleno vystavovat elektrické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí.** Voda a vlhkost, které se dostanou dovnitř elektrického nářadí, zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

**Nepřetěžovat napájecí kabel. Nepoužívat napájecí kabel k přenášení, připojování nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zamezit dotyku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými předměty.** Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

V případě práce mimo uzavřeného prostoru nutno používat prodlužovací kabel určený pro použití mimo uzavřeného prostoru. Použití náležitých prodlužovacích kabelů snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

V případě, že je použití nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, je třeba v napájecím obvodu použít jako ochranu rozdílový proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje riziko úrazu zaviněného elektřinou.

### Osobní bezpečnost

Pracuj, jen když jsi v dobré fyzické a psychické kondici. Soustřed se na to, co děláš. Nepracuj, když jsi unavený nebo pod vlivem léků nebo alkoholu. Chvilě nepozornosti během práce může vést k vážným zraněním těla.

Používej prostředky osobní ochrany. Vždy si nasad ochranné brýle. Používání prostředků osobní ochrany jako protiprachový respirátor, ochranná obuv, přilba a chrániče sluchu snižují riziko vážných úrazů.

Zabraň náhodnému zapnutí nářadí. Před připojením nářadí k elektrické síti se ubezpeč, že elektrický spínač je v poloze „vypnuto“. Držení nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí, když je spínač v poloze „zapnuto“, může vést k vážným úrazům.

Před zapnutím elektrického nářadí odstraň všechny klíče a jiné nástroje, kterých bylo použito na jeho seřizování. Klíč ponechaný v rotujících elementech nářadí může způsobit vážné úrazy těla.

Udržuj rovnováhu. Po celou dobu udržuj náležitě postavení. Umožní to jednodušší ovládnutí elektrického nářadí v případě neočekávaných situací během práce.

Používej ochranný oděv. Nepoužívej příliš volný oděv a bižutérii. Udržuj vlasy, oděv a pracovní rukavice mimo dosahu pohyblivých částí elektrického nářadí. Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí nářadí. Používej odsavače prachu nebo zásobníky na prach, jestliže je nářadí tímto způsobem vybaveno. Postarej se o to, aby byly správně připojeny. Používání odsavače prachu snižuje riziko vážného poškození zdraví.

### Používání elektrického nářadí

Elektrické nářadí nepřetěžuj. K dané práci používej jen nářadí k tomu určené. Správný výběr nářadí pro daný druh práce zabezpečí, že práce bude efektivnější a bezpečnější.

Nepoužívej elektrické nářadí, když nefunguje jeho síťový spínač. Nářadí, které nelze ovládat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a je třeba ho odevzdat do opravy.

Vytáhní zástrčku z napájecí zásuvky před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí. Tím se zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.

Nářadí přechovávej v místě, které je nepřístupné dětem. Nedovol, aby nářadí obsluhovaly osoby nevyškolené k jeho obsluze. Elektrické nářadí v rukou nevyškolené obsluhy může být nebezpečné.

Zabezpeč náležitou údržbu nářadí. Kontroluj nářadí z pohledu nepřizpůsobení a vůli pohyblivých částí. Kontroluj, jestli není nějaký element nářadí poškozen. V případě zjištění nějakých závad je potřebné je před použitím elektrického nářadí opravit. Mnoho nehod je způsobených nesprávně udržovaným nářadím.

Řezné nástroje je potřebné udržovat čisté a nabroušené. Správně udržované řezné nástroje jsou během práce snadněji ovladatelné.

Používej elektrické nářadí a příslušenství v souladu s výše uvedenými instrukcemi. Používej nářadí v souladu s jeho určením a ber do úvahy druh a podmínky práce. Použití nářadí k jiné práci, než bylo projektováno, může zvýšit riziko vzniku nebezpečných situací.

### Opravy

Nářadí dávej do opravy jen podnikům k tomu oprávněným, které používají výhradně originální náhradní díly. Tím bude zajištěna náležitá bezpečnost práce elektrického nářadí.

### DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při práci s přiklepovou vrtačkou používejte chrániče sluchu. Vystavení vysokému hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Nářadí používejte s přidavnými rukojeťmi dodanými s nářadím. Ztráta kontroly může způsobit úraz operátora.

Používejte protiprachové masky. Používání protiprachových masek snižuje nebezpečí vážného tělesného úrazu.

Při vrtání může upnutý nástroj narazit do skrytých vodičů pod proudem, proto držte nářadí za izolované úchyty. Upnutý nástroj při kontaktu s vodičem pod napětím může přivést proud na kovové části nářadí, což může způsobit úraz elektrickým proudem.

### MONTÁŽ PŘÍSLUŠENSTVÍ

**UPOZORNĚNÍ!** Montáž příslušenství provádějte pouze při odpojení napájecím napětí. Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky!

#### Seřízení polohy pomocné rukojeti (II)

Pomocnou rukojeť můžete nastavit do polohy zajišťující nejbezpečnější, ergonomickou a výkonnou práci.

Rukojeť nastavte do požadované polohy a pak zablokujte proti posunutí silným utažením blokovacího kolečka.

Vzhledem k povaze práce kontrolujte stupeň utažení blokovacího kolečka při používání výrobku.

### *Montáž a demontáž pracovních nástrojů (III)*

Pracovní nástroje jako dláto, sekáč nebo průbojník můžete upnout ve sklíčidle pomocí otočné blokace.

Odtáhněte blokaci nářadového sklíčidla a otočte ji o 180 stupňů tak, aby blokace nepřekážela při vkládání pracovního nástroje do sklíčidla a vytahování z něj.

Šestihranné sklíčidlo má na jedné straně žlábek umožňující otočit blokaci sklíčidla a upnout pracovní nástroj ve sklíčidle. Zasuňte pracovní nástroj do sklíčidla tak, aby žlábek byl ve výši blokace, pak odtáhněte blokaci nářadového sklíčidla a otočte ji o 180 stupňů tak, aby se pracovní nástroj nevysunul ze sklíčidla. Ujistěte se tak, že uchopíte nástroj a zkusíte jej vysunout ze sklíčidla. Pokud se pokus povede, opakujte postup montáže pracovního nástroje.

## **POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU**

Před zahájením práce zkontrolujte, zda nejsou poškozeny kryt a napájecí kabel se zástrčkou. Pokud zjistíte poškození, nepracujte dále se zařízením!

### *Příprava*

Vyberte vhodný pracovní nástroj: průbojník nebo sekáč.

Očistěte nástroj, sklíčidlo vybraného nástroje namažte tenkou vrstvou maziva.

Pracovní nástroj vložte do nářadového sklíčidla výrobku.

Zástrčku kabelu vložte do síťové zásuvky.

Nasaďte si chrániče sluchu, ochranu očí a pracovní rukavice.

### *Zapnutí a zastavení výrobku*

Zaujměte pevný a stabilní postoj, kladivo uchopte oběma rukama a ujistěte se, že se pracovní nástroj ničeho nedotýká, zapněte kladivo stisknutím spínače a přidržením na něm prstu (IV).

Držte nářadí v této poloze několik sekund, aby mazivo proniklo do všech součástí hnacího mechanismu a zároveň zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje známky nepravdivé práce. Příliš velký hluk, příliš vysoká úroveň vibrací, podezřelý zápach nebo objevení se kouře. Pokud nezpůsobuje žádné známky nepravdivé práce, výrobek můžete začít používat.

Po ukončení práce vypněte kladivo uvolněním spínače.

Spínač můžete také zablokovat v poloze zapnuto, což se může hodit při dlouhotrvající práci. Pokud chcete zablokovat spínač, stiskněte blokovací tlačítko při stisknutém spínači (IV). Pro odblokování stiskněte spínač.

### *Práce s výrobkem*

Zpočátku nepracujte s nářadím příliš intenzivně, umožní to zaběhnutí mechanických součástí. Během práce dělejte delší přestávky, aby se kladivo ochladilo. Se zaběhnutím součástí kladiva můžete zvyšovat intenzitu práce a zkracovat přestávky potřebné pro ochlazení nářadí.

Upozornění! Občas se může stát, že kladivo nebude přenášet příklep na pracovní nástroj, přestože motor pracuje. Příčinou takového stavu je nejčastěji příliš hustý olej. Pokud výrobek používáte při nízké teplotě, nechte jej pracovat asi 5 minut, aby se zahřál.

Pracovní nástroj opřete o obráběný povrch, uchopte kladivo za obě rukojeti a zapněte spínačem. Pokud pracovní nástroj nezačal pracovat, kladivo přitlačte ve směru k obráběnému povrchu. Není to výsledek nesprávného fungování, ale zabezpečení proti práci bez zatížení.

Při práci vyvíjejte pouze tlak nezbytný pro správnou práci nářadí. Vyvíjení příliš velkého tlaku na pracovní nástroj může poškodit pracovní nástroj a mechanismus příklepového kladiva, způsobí také pokles výkonu.

Pokud budete výrobek používat pro sbíjení povrchu s příliš velkou tloušťkou, pak sbíjejte po vrstvách. Vždy sbíjejte vrstvu s malou tloušťkou.

Během práci dělejte pravidelné přestávky.

### *Další poznámky*

Během práce nevyvíjejte na obráběný materiál nadměrný tlak a neprovádějte prudké pohyby, abyste nepoškodili pracovní nástroj a kladivo. Během práce dělejte pravidelné přestávky. Zařízení nepřetěžujte, teplota vnějšího povrchu nikdy nesmí překročit 60 °C. Po ukončení práce vypněte zařízení, vytáhněte zástrčku kabelu ze síťové zásuvky a proveďte údržbu a prohlídku.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena pomocí standardní metody zkoušení a můžete ji použít pro porovnání různých zařízení. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací můžete použít pro předběžné posouzení expozice.

Upozornění! Hladina vibrací při práci se zařízením se může lišit od deklarované hodnoty, v závislosti na způsobu používání zařízení.

Upozornění! Je třeba bezpodmínečně určit bezpečnostní opatření pro ochranu uživatele, která jsou založena na posouzení expozice ve skutečných podmínkách používání (včetně částí pracovního cyklu, např. čas, kdy je zařízení vypnuto nebo pracuje naprázdno, a čas spuštění).

## ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

### *Mazání*

Nářadové sklíčidlo před použitím vrtáků nebo sekáčů vždy očistěte a namažte tenkou vrstvou maziva.

### *Doplnění oleje (V)*

Mechanismus kladiva je mazán v olejové lázni. Na spodní straně krytu je umístěno plnicí hrdlo oleje s průzorem. Pokud po postavení kladiva s nářadovým sklíčidlem nasměrovaným nahoru nebude viditelný olej v průzoru, pak jej doplňte. Hladina oleje musí činit asi 3 mm měřeno od spodního okraje průzoru. Doporučuje se používat motorový olej s třídou viskozity SAE 20W-50.

Chybějící olej doplňte následujícím způsobem. Zástrčku napájecího kabelu vytáhněte ze síťové zásuvky. Kladivo otočte tak, aby plnicí otvor oleje byl nasměrován nahoru. Vyšroubujte zátku plnicího hrdla s průzorem. Dávejte pozor, abyste neztratili nebo nepoškodili gumové těsnění umístěné pod zátkou.

Doplňte olej a zašroubujte zátku. Zátku zašroubujte pouze s takovou silou, která je nutná pro dosažení těsnosti. Použití nadměrné síly může poškodit těsnění nebo závitový styk zátky. Zkontrolujte hladinu oleje před zahájením práce.

Olej doplňujte každých 20 dnů práce s předpokladem, že každý den budete s kladivem pracovat asi 3–4 hodiny.

**POZOR!** Veškeré činnosti zvané z; výměnou příslušenství, seřizováním apod. je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba kontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zástrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může strážit nárok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Búracie kladivo je bežný nástroj, II triedy izolácie, určený na vykonávanie búracích prác a sekanie do prírodného a umelého kameňa, mramoru, atď. pomocou pracovných nástrojov, vybavených šesťhranným uchytaním. Riadny, spoľahlivý a bezpečný výkon výrobku závisí od jeho správneho prevádzkovania, preto:

**Pred začiatkom práce s nástrojom, prečítajte celý návod na použitie a zachovajte ho.**

Za škody spôsobené nedodržaním bezpečnostných pravidiel a odporúčaní uvedených v tomto návode na obsluhu, dodávateľ nie je zodpovedný.

## VYBAVENIE

Výrobok sa dodáva v zmontovanom stave, v obale by sa mal nachádzať:

- búracie kladivo,
- sekáč,
- priebojník.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-82100
Menovité napätie	[V~]	230
Menovitá frekvencia	[Hz]	50
Menovitý výkon	[W]	1600
Kmitočet nárazu	[min <sup>-1</sup> ]	1900
Energia jedného nárazu	[J]	65
Hmotnosť	[kg]	15,6
Hladina hluku		
- akustický tlak	[dB]	94 ± 3,0
- výkon	[dB]	105 ± 3,0
Úroveň vibrácií	[m/s <sup>2</sup> ]	14,59 ± 1,5
Trieda izolácie		II
Stupeň ochrany		IP20
Nástrojový držiak - šesťhranný	[mm]	30

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

**POZOR!** Prečítať všetky nižšie uvedené inštrukcie. Ich nedodržiavanie môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodenia zdravia. Pojem „elektrické náradie“ použitý v inštrukciách sa týka všetkých zariadení poháňaných elektrickým prúdom, a to súčasne buď s prívodom alebo bez prívodu elektrickej energie.

**DODRŽIAVAŤ NIŽŠIE UVEDENÉ INŠTRUKCIE**

### Pracovisko

**Pracovisko je potrebné udržiavať dobre osvetlené a v čistote.** Neporiadok a slabé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

**S elektrickým náradím nie je dovolené pracovať v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, s výskytom horľavých kva-palín, plynov alebo pár.** Elektrické zariadenia vytvárajú iskry, ktoré v styku s horľavými plynmi alebo parami môžu spôsobiť požiar.

**Nepovolaným osobám a deťom nie je dovolený prístup na pracovisko.** Zníženie pozornosti môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.

### Elektrická bezpečnosť

**Zástrčka elektrického prívodu musí pasovať do sieťovej zásuvky. Nie je dovolené zástrčku upravovať. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry za účelom prispôsobenia zástrčky do zásuvky.** Neupravená zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Vyhýbať sa kontaktu s uzemnenými plochami ako rúry, ohrievače a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie kontaktu s atmosférickými zrážkami alebo s vlhkosťou.** Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nepreťažovať napájací kábel. Nepoužívať napájací kábel na nosenie, pripojovanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej**

zásuvky. Zabrániť kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými predmetmi. Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov.** Použitie náležitého predlžovacieho kábla znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade, že je použitie elektronáradia vo vlhkom prostredí nevyhnutné, je potrebné v napájacom obvode použiť ako ochranu rozdielový prúdový chránič (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu zavineneho elektrinou.

### Osobná bezpečnosť

**Pracuj, len ak si v dobrej fyzickej a psychickej kondícii. Sústreď sa na to, čo robíš. Nepracuj, ak si unavený alebo pod vplyvom liekov alebo alkoholu.** Iba chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Používaj prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasad' ochranné okuliare (určené pre daný druh práce).** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako prachové respirátory, ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

**Zabraň náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením náradia k elektrickej sieti sa uistí, že elektrický spínač je v polohe „vypnuté“.** Držanie náradia s prstom na spínači alebo pripájanie elektrického náradia, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Pred zapnutím elektrického náradia odstráň všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie.** Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach zariadenia môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Udržuj rovnováhu. Po celý čas udržuj náležité postavenie.** To umožní jednoduchšie ovládanie elektrického náradia v prípade neočakávaných situácií počas práce.

**Používaj ochranný odev. Neoblekaj si voľný odev, nenos bižutériu. Udržuj vlasy, odev a pracovné rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia.** Voľný odev, bižutéria alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

**Používaj odsávače prachu alebo zásobníky na prach, pokiaľ je nimi náradie vybavené. Postaraj sa, aby boli správne pripojené.** Použitie odsávania prachu znižuje riziko vážneho ohrozenia zdravia.

### Prevádzkovanie elektrického náradia

**Elektrické náradie nepreťažuj. Pre danú prácu používaj správne náradie.** Správny výber náradia pre danú prácu zabezpečí, že práca bude produktívnejšia a bezpečnejšia.

**Nepoužívaj elektrické náradie, ak nefunguje jeho sieťový spínač.** Náradie, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

**Pred nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia odpoj zástrčku z napájacej zásuvky.** Zabráni sa tak náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

**Náradie uskladňuj na mieste neprístupnom pre deti. Nedovol, aby s náradím pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu.** Elektrické náradie v rukách nezaškolenej obsluhy môže byť nebezpečné.

**Zabezpeč náležitú údržbu náradia. Kontroluj náradie po stránke neprispôsobení a vôľe pohyblivých častí. Kontroluj, či niektorá časť náradia nie je poškodená. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia odstrániť.** Veľa nehôd býva spôsobených nesprávne udržiavaným náradím.

**Rezné nástroje je potrebné udržiavať v čistote a naostréne.** Správne udržiavané rezné nástroje sa počas práce jednoduchšie ovládajú.

**Používaj elektrické náradie a príslušenstvo v súlade s vyššie uvedenými inštrukciami. Náradie používaj na účely, na ktoré je určené a vždy zohľadni druh a podmienky práce.** Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo projektované, môže zvýšiť riziko vzniku nebezpečných situácií.

### Opravy

**Opravy náradia zver len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely.** Tak bude zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

### ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Používajte chrániče sluchu počas práce s príklepovou vrtačkou.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

**Používajte nástroj s prídavnými rukovätami.** Strata kontroly môže spôsobiť telesné poškodenia prevádzkovateľa.

**Používajte ochranné masky.** Použitie ochranných masiek znižuje riziko vážneho úrazu tela.

**Počas vykonávania práce, v ktorej vložený nástroj môže prísť do styku so skrytým káblom pod napätím, držte elektrické náradie pomocou izolovaných rukovätí.** Vložený nástroj pri styku s káblom pod napätím môže spôsobiť, že kovové prvky budú vystavené napätiu, čo môže viesť k úrazu elektrickým prúdom prevádzkovateľa.

### MONTÁŽ SÚČIASTOK VYBAVENIA

**POZOR!** Montáž súčiastok môžete vykonávať výlučne vtedy, keď je nástroj odpojený od napätia. Odpojte napájací kábel zo zásuvky!

**Nastavenie pomocnej rukoväti (II)**

Pomocnú rukoväť je možné nastaviť v polohe zaisťujúcej najviac bezpečnú, ergonomickú a efektívnu prevádzku.

Nastavte rukoväť v požadovanej polohe a potom zablokujte možnosť zmeny jej polohy silným a pevným utiahnutím gombíka blokády.

Vzhľadom na charakter prác, je treba skontrolovať stupeň utiahnutia gombíka blokády počas používania produktu.

**Montáž a demontáž pracovných nástrojov (III)**

Pracovný nástroj v podobe dláta, sekáča alebo priebojníka je uzamknutý v skľučovadle pomocou otočnej blokády.

Potiahnite dozadu blokádu nástrojového držiaka a otočte ju o 180 stupňov tak, aby blokáda nebola prekážkou pri vsunutí a vysunutí pracovného nástroja do a z držiaka.

Šesťhranný držiak na jednej strane má drážku, ktorá umožňuje otočenie blokády držiaka a zablokovanie pracovného nástroja v držiaku. Vložte pracovný nástroj do držiaka tak, aby drážka bola na tej istej výške ako blokáda. Potiahnite dozadu blokádu nástrojového držiaka a otočte ju o 180 stupňov tak, aby blokáda nebola prekážkou pri vsunutí a vysunutí pracovného nástroja do a z držiaka. Uistite sa uchopením za nástroj a skúste ho vysunúť z držiaka. Ak je pokus úspešný, musíte zopakovať postup montáže pracovného nástroja.

**POUŽÍVANIE VÝROBKU**

Pred začiatkom práce skontrolujte, či korpus krytu nástroja a spojovací kábel so zástrčkou nie sú poškodené. Ak zistíte poškodenia, ďalšia práca s nástrojom je zakázaná!

**Prípravné činnosti**

Vyberte vhodný pracovný náradie: priebojníka alebo sekáč.

Očistite nástroj, držiak zvoleného náradia namažte tenkou vrstvou maziva.

Vložte pracovný nástroj do nástrojového držiaka produktu.

Vložte zástrčku kábla do elektrickej zásuvky.

Založte chrániče sluchu, ochranu očí, pracovné rukavice.

**Spustenie a zastavenie produktu**

Musíte zaujať pozíciu, ktorá vám zabezpečí rovnováhu, uchopte kladivo oboma rukami a uistite sa, že sa pracovný nástroj nedotkne ničoho, spustíte výrobok stlačením a podržaním spínača prstom (IV).

Podržte nástroj v tomto stave niekoľko sekúnd, aby mazivo sa dostalo do všetkých prvkov pohonného mechanizmu. Zároveň je potrebné skontrolovať, či výrobok nevykazuje žiadne známky nesprávnej prevádzky. Príliš veľký hluk, príliš vysoká úroveň vibrácií, podozrivý zápach alebo dym. Ak neboli zistené žiadny príznaky nesprávnej prevádzky, môžete začať s používaním produktu. Po ukončení práce, vypnite kladivo uvoľnením tlačidla na prepínači.

Prepínač má možnosť blokády v polohe zapnutý, ktoré môžu byť užitočné počas dlhodobej prevádzky. Ak chcete zablokovať prepínač, musíte stlačiť tlačidlo blokády pri stlačení prepínači (IV). Odblokovanie sa uskutočňuje stlačením prepínača.

**Práca s výrobkom**

Odporúča sa, aby v počiatočnom období prevádzky, práca nástroja nebola príliš intenzívna, to umožní lapovanie mechanických častí. Odporúča sa tiež používať dlhšie prestávky pre chladenie kladiva. Počas lapovania prvkov vo vnútri kladiva môžete zvýšiť intenzitu práce a skrátiť prestávky potrebné pre chladenie nástroja.

Pozor! Niekedy sa môže stať, že kladivo nebude prenášať nárazy na pracovné nástroje, napriek tomu, že je motor v chode. Príčinou tohto stavu je často príliš hustý olej. Ak je výrobok prevádzkovaný pri nízkej teplote, mali by ste ho nechať na cca. 5 minút, aby sa zohrial.

Pracovný nástroj položte na obrábaný povrch, uchopte kladivo za obidve rukoväte a aktivujte ho pomocou prepínača. Ak pracovný nástroj nezačal fungovať, musíte kladivo stlačiť v smereobrábaného povrchu. Nie je to výsledok nesprávneho fungovania, no ochrana zariadenia proti zaťaženiu.

Počas práce vyvíjajte iba tlak potrebný na správnu činnosť nástroja. Použitie prílišného tlaku na pracovný nástroj môže spôsobiť poškodenie pracovného nástroja a kladivových mechanizmov a tiež znížiť produktivitu.

Ak sa výrobok používa na sekание povrchu s veľkou hrúbkou, musí byť sekane vykonávané vrstevne. Zakaždým sekajte vrstvu malej hrúbky.

Počas práce musíte dodržiavať pravidelné prestávky.

**Ďalšie poznámky**

Počas práce netlačte príliš silno na obrábaný materiál a nevykonávajte náhle pohyby, aby nedošlo k poškodeniu pracovného nástroja a vrtáčky. Počas práce robte pravidelné prestávky. Nesmie preťažovať nástroj – teplota vonkajších povrchov nesmie presiahnuť 60 °C. Po ukončení práce vypnite vrtáčku, vysuňte zástrčku kábla nástroja z elektrickej zásuvky a vykonajte údržbárske práce a kontroly.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná pomocou štandardnej testovacej metódy, a môže byť použitá pre porovnanie



jedného nástroja s iným. Deklarovaná celková hodnota vibrácií môže byť použitá v predbežnom hodnotení expozície. Pozor! Emisia vibrácií sa počas práce s nástrojom môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu používania nástroja.

Pozor! Musíte určiť bezpečnostné opatrenia na ochranu operátora, ktoré sú založené na posúdení vystavenia v skutočných podmienkach používania (vrátane všetkých častí prevádzkového cyklu, napr. čas, kedy je nástroj vypnutý alebo pri voľnobehu a taktiež čas aktivácie).

## ÚDRŽBA A PREHLIADKY

### *Mazanie*

Vždy pred použitím vrtákov alebo sekáčov ich očistite a naneste tenkú vrstvu maziva na nástrojový držiak.

### *Doplnenie oleja (V)*

Mechанизmus kladiva je namazaný pomocou ponorenia do oleja. V dolnej časti výstuže sa nachádza otvor olejovej nádrže s revíznym oknom. Ak po nastavení kladiva s nástrojovým držiakom smerom hore nebude v revíznym okne viditeľný olej, musíte ho doplniť. Hladina oleja by mala byť cca. 3 mm, merané od spodného okraja revízneho okna. Odporúča sa použiť motorový olej s viskozitou triedy SAE 20W-50.

Doplnenie oleja by sa malo vykonať nasledujúcim spôsobom. Odpojte napájací kábel zo zásuvky. Kladivo otočte tak, aby otvor oleja bol smerom hore. Odskrutkujte zátku otvora s revíznym oknom. Dávajte pozor, aby sa nestratilo alebo nepoškodilo gumové tesnenie umiestnené pod zátkou.

Doplňte motorový olej a utiahnite zátku. Zátku utiahnite iba s takou silou, aká je potrebná pre získanie tesnosti. Použitím nadmernej sily sa môže poškodiť tesnenie alebo závitový spoj zátky. Skontrolujte hladinu oleja pred použitím.

Olej by sa mal doplniť každých 20 dní práce, za predpokladu, že každý deň kladivo pracovalo cca. 3-4 hodiny.

**POZOR!** Všetké činnosti svazané z; výmenou príslušenstva, reguláciu apod. je potreba realizovať pri vypnutým napätí napájania náradí, preto pred zahajením týchto činností je potreba odpojiť zástrčku od elektrické sietí. Po ukončení práce je treba skontrolovať technický stav elektronáradí prehliadkou i hodnotením: stojanu i rukojeti, elektrického vodiče vrátane zastrčky a ohybání, pôsobení elektrického spínača, průchodnosti ventilačních štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a převodovek, uvádzania do pohybu a rovnomernosti práce. Počas záručného obdobia používateľ nesmi demontovať elektronáradí, ani meniť provozné jednotky alebo súčasti, pretože môže stratiť narok na záruku. Všetké nespravnosti zjištěné počas prehliadky, alebo provozování, su signalem pre provedení opravy v záručném servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukoväť a ochrany je treba očistiť, například průdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcem alebo suchou handrou bez použití chemických prostredkov a čistících tekutin. Náradí a rukoväť očistiť suchou čistou handrou.

## A TERMÉK JELLEMZŐI

A kézi fúrókalapács egy közönséges, II. szigetelési osztályú szerszám, amelynek feladata betonban, természetes és műkőben, márványban stb. bontási és vésési munkák végzése hatszögű befogású munkaszerszámok segítségével. Az elektromos szerszám helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

**Az eszközzel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és meg kell azt őrizni.**

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

## TARTOZÉKOK

A terméket komplett állapotban szállítjuk, a csomagban lennie kell:

- bontókalapácsnak,
- hidegvágónak,
- lyukasztónak.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-82100
Névleges feszültség	[V~]	230
Névleges frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	1600
Ütésfrekvencia	[perc <sup>-1</sup> ]	1900
Egy ütés energiája	[J]	65
Tömeg	[kg]	15,6
Zajszint		
- akusztikus nyomás	[dB]	94 ± 3,0
- teljesítmény	[dB]	105 ± 3,0
Rezgésszint	[m/s <sup>2</sup> ]	14,59 ± 1,5
Szigetelési osztály		II
Védelmi fokozat		IP20
Tokmány - hatszögű	[mm]	30

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!** Olvassa el az összes alábbi előírást. Az alábbiak be nem tartása áramütéshez, tűzvészhez illetve testi sérüléshez vezethet. A használati utasításokban használt „elektromos feszültség” fogalom minden árammal hajtott vezetékcs, illetve vezeték nélküli berendezésekre vonatkozik.

MINDIG TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

### Munkahely

**A munkahely legyen mindig jól kivilágított és tiszta.** A rendetlenség és a nem megfelelő világítás balesetek kiváltó okai lehetnek

**Az elektromos készülékekkel soha ne dolgozzon gyúlékony folyadék, illetve gáz közelében, robbanásveszélyes környezetben.** Az elektromos berendezések szikrákat szórhatnak, melyek gyúlékony gázokkal együtt tűzvészt okozhatnak.

**Soha ne engedjen gyerekeket, illetve más hozzá nem értőket a munkahelyhez.** Az összpontosítás elvesztésével elveszítheti a munkaeszköz feletti uralmát is.

### Elektromos biztonság

**Az elektromos tápvezeték csatlakozójának illeszkednie kell az elektromos aljzatba. Soha ne alakítsa át a csatlakozót. Soha ne használjon semmilyen adaptert a csatlakozónak az aljzatba való beillesztése érdekében.** Nem módosított, az aljzatba illő csatlakozó csökkenti az áramütés kockázatát.

**Mindig kerülje el a földelt felületekkel pl. csövek, fűtőtestek, hűtőszekrények stb. való érintkezést.** A test földelése növeli az áramütés kockázatát.

**Soha ne tegye ki az elektromos berendezést csapadék, illetve nedvesség hatásának.** Az elektromos berendezésbe belekerülő víz és nedvesség növelik az áramütés kockázatát.

**Soha ne terhelje túl az elektromos tápvezetékét. Soha ne használja az elektromos tápvezetékét berendezés hordozására, a csatlakozónak az elektromos aljzatba/ból be/kihúzására. Kerülje el az elektromos vezetéknek meleggel, olajjal, éles**

peremekkel illetve mozgó elemekkel való érintkezését. Az elektromos tápvezetékek sérülései növelik az áramütés kockázatát. **A zárt helyiségen kívül zajlő munka esetében kizárólagosan kültéri hosszabbítót használjon.** A megfelelő hosszabbítót használatával csökken az áramütés kockázata.

**Abban az esetben, ha az elektromos eszköz nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni.** Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

#### **Személyvédelem**

**Csak jó lelki és fizikai állapotban álljon munkába. Mindig figyeljen arra, mit csinál. Soha ne dolgozzon, amikor túl fáradt, illetve gyógyszer vagy alkohol hatása alatt áll.** Pillanatnyi figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.

**Mindig alkalmazza a személyi védelem eszközeit. Mindig vegye fel a védőszemüveget.** A személyvédelem eszközeinek: védőmaszkok, védőlábbeli, sisakok, illetve fülvédők használata jelentősen csökkenti a testi sérülések kockázatát.

**Kerülje el a berendezés véletlen bekapcsolását. A berendezés az elektromos hálózatba való csatlakozása előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsológomb a „kikapcsolt” pozícióban van.** Elektromos hálózatba való csatlakozás bonyolított kapcsolási gomb illetve „bekapcsolt” pozícióba tartott kapcsológomb komoly testi sérülésekhez vezethet.

**A pneumatikus rendszer bekapcsolása előtt tüntesse el az összes, a beállításához használt csavarhúzózt és egyéb tárgyat.** A mozgó elemeken felejtett kulcs komoly testi sérülésekhez vezethet.

**Ügyeljen az egyensúlyra. Egész idő alatt tartsa fenn a megfelelő testhelyzetet.** Munka közben kialakuló váratlan helyzetekben ez megkönnyíti az elektromos berendezés irányítását.

**Használjon védőruhát. Ne hordjon laza ruházatot, illetve ékszert. Haját, ruházatát illetve munkakesztyűjét tartsa távol az elektromos berendezésétől.** Laza ruházat, ékszer illetve hosszú haj beleakadhat a berendezés mozgó alkatrészeibe.

**Amennyiben lehetséges használjon porszivókat, illetve portárolókat. Ügyeljen a megfelelő, szabályos felszerelésére.** Porszivó használata csökkenti a komoly testsérülések előfordulási kockázatát.

#### **Elektromos berendezés használata**

**Soha ne terhelje túl az elektromos berendezést. Mindig az adott munkához megfelelő eszközt használjon.** A megfelelő munkaeszköz kiválasztása eredményesebb és biztonságosabb munkavégzéshez vezet.

**Soha ne használja az elektromos berendezést, amennyibe nem működik a kapcsológombja.** A berendezés, melyet nem tud szabályozni kapcsológombbal veszélyes, illetve javítandó.

**A tartozékok cserélése és beállítása előtt illetve a berendezés eltávolítása előtt húzza ki a csatlakozót az elektromos aljzatból.** Ez lehetővé teszi az elektromos berendezés véletlenszerű bekapcsolásának elkerülését.

**Az eszközt mindig a gyerekek elől elzárt helyen tárolja. Soha ne hagyja, hogy a berendezést a használatában nem kiképzett emberek használják.** A nem kiképzett személyzet kezében az elektromos eszköz veszélyes lehet.

**Biztosítsa a berendezés megfelelő karbantartását. Ellenőrizze a nem tökéletesen illeszkedő, illetve túl laza mozgó részeket. Ellenőrizze, hogy a berendezés valamelyik alkatrésze nem sérült-e. Meghibásodás észlelése esetében még az elektromos berendezés használata megkezdése előtt javítsa ezt ki.** A berendezés nem megfelelő karbantartása nagyon sok balesetnek okozója.

**A vágó elemeket mindig tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott vágóeszközöket munka közben könnyebben lehet irányítani.

**Az elektromos berendezéseket és tartozékait csak a jelen használati utasításban foglaltak szerint használja. A berendezéseket mindig rendeltetészerűen, munka körülményeit és fajtáját figyelembe véve használja.** A berendezések nem rendeltetészerű használata növelheti a veszélyes helyzetek kialakulásának kockázatát.

#### **Javítások**

**Az eszköz javításait kizárólagosan az erre jogosult, eredeti alkatrészeket használó szervizekben végeztesse.** Ez garantálja az elektromos berendezés biztonságos munkáját.

#### **TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

**Vegyen fel hallásvédőt az ütvefúró használatakor.** A zaj hallásvesztést okozhat.

**A gépet a berendezéssel együtt szállított plusz fogantyúval használja.** Az a gép feletti uralom elvesztése a gép kezelőjének sérüléséhez vezethet.

**Porvédő álarcot kell viselni.** A porszivó használata csökkenti a súlyos testi sérülések bekövetkeztének lehetőségét.

**Olyan munka kivételése közben, amikor az eszköz feszültség alatt lévő, rejtett elektromos kábellel találkozhat, a szerzőt a szigetelt nyelénél fogva kell tartani.** A feszültség alatt lévő vezetékhez érő eszköz fém részei is feszültség alá kerülhetnek, ami miatt a szerszám kezelőjét áramütés érheti.

#### **A TARTOZÉK ELEMEK SZERELÉSE**

**FIGYELEM!** A tartozékelemek felszerelését csak feszültségmentesítés után szabad elvégezni. Ehhez húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból.

**A kiegészítő fogantyú beállítása (II)**

A kiegészítő fogantyút be lehet állítani a legbiztonságosabb, legergonomikusabb és legtermelékenyebb munkát biztosító helyzetbe.

Állítsa be a fogantyút a kívánt helyzetbe, majd erősen és biztosan meghúzva a blokkolást, rögzítse, hogy ne tudjon elmozdulni. A munka jellegére tekintettel, ellenőrizni kell munka közben, mennyire van meghúzva a blokkolás forgatógombja.

**A munkaszerszám fel- és leszerelése (III)**

A munkaszerszámot, ami lehet véső, hidegvágó vagy lyukasztó, a tokmányban egy elfordítható retesz rögzíti.

Húzza vissza a tokmány retesztét, és fordítsa el a tokmányt 180 fokkal, úgy, hogy a retesz ne akadályozza a munkaszerszám behelyezését a tokányba, illetve kivételét onnan.

A hatszögű tokmány egyik falán van egy horony, ami lehetővé teszi a retesz elfordulását a tokányban, és a munkaszerszám rögzítését a tokmányban. Csúsztassa be a munkaszerszámot a tokányba, úgy, hogy a horony a retesz magasságában legyen. Majd el kell húzni a szerszámtokmány retesztét, és el kell fordítani 180 fokkal, úgy, hogy a munkaszerszám ne tudjon kicsúszni a szerszámtokányból. Győződjön meg erről, úgy, hogy megfogja a szerszámot, és megpróbálja kihúzni a tokmányból. Ha a próba sikerül, meg kell ismételni a munkaszerszám beszerelésének eljárását.

**A TERMÉK HASZNÁLATA**

A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy gép teste vagy a hálózati kábel a dugasszal nem sérült-e. Amennyiben valamilyen sérülés tapasztalható, tilos a további munkavégzés.

**Előkészítő műveletek**

Válassza ki a megfelelő munkaszerszámot: lyukasztó vagy hidegvágó.

Tisztítsa meg a szerszámokat, a kiválasztott szerszám befogott végét kenje meg vékony réteg kenőanyaggal.

Tegye be a munkaszerszámot a termék szerszámtokmányába.

Dugja be a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába.

Vegyen fel védőszemüveget, hallásvédőt és védőkesztyűt.

**A termék beindítása és megállítása**

Vegyen fel olyan helyzetet, amely garantálja az egyensúlyát, fogja meg mindkét kézzel a kalapácsot, és győződjön meg róla, hogy a munkaszerszám nem ér semmihez, majd indítsa be a gépet, megnyomva, és az ujjával benyomva tartva a kapcsolót (IV).

Tartsa a szerszámot ebben az állapotba néhány percig, hogy a kenőanyag eljusson a meghajtás minden alkatrészéhez, ugyanakkor ellenőrizze, hogy a gép nem mutat-e valami olyan jelet, hogy el van romolva. Túl nagy zaj, túl nagyfokú remegés, gyanús szag vagy füst megjelenése. Ne nem tapasztal semmi olyan, ami rossz munkavégzésre utalna, meg lehet kezdeni a termék használatát.

A gépet a kapcsoló elengedésével lehet kikapcsolni.

A kapcsolót rögzíteni lehet bekapcsolt állapotban, ami hasznos lehet hosszantartó munkavégzésnél. Benyomott kapcsolónál be kell nyomni a retesz nyomógombját, és el kell engedni a kapcsolót (IV). A reteszt a kapcsoló megnyomásával tudja kioldani.

**Munkavégzés a termékkel**

Ajánlott, hogy a használat kezdeti időszakában, ne dolgozzon túl intenzíven a géppel, hogy a gépészeti alkatrészek becsiszolódhassanak. Az is ajánlott, hogy munka közben hosszabb szüneteket tartson, hogy a kalapács ki tudjon húlni. A kalapács belső részében lévő alkatrészek bekopása mértékében lehet növelni a munka intenzitását, és csökkenteni lehet a szerszám hűléséhez szükséges időt.

Figyelem! Időnként előfordulhat, hogy a kalapács nem adja át az ütést a munkaszerszámra, annak ellenére, hogy a motor működik. Az ilyen állapot oka leggyakrabban a túl sűrű olaj. Ha a terméket alacsony hőmérsékleten használják, kb. 5 percig hagyni kell dolgozni, hogy bemelegedhessen.

Támassza a munkaszerszámot a megmunkálendő felületre, fogja meg a kalapácsot mindkét fogantyújánál, és indítsa be a kapcsolóval. Ha a munkaszerszám nem kezd el dolgozni, a kalapácsot a megmunkálendő felület irányába kell lökni. Ez nem helytelen működés eredménye, hanem a túlterhelés elleni biztosítás.

Munka közben csak a szerszám megfelelő működéséhez szükséges nyomást fejtse ki. Túl nagy nyomás kifejtése a munkaszerszámra a munkaszerszám és az ütőkalapács mechanikájának meghibásodásához vezethet, ami a teljesítmény csökkentésével jár. Ha a gépet nagyobb vastagságú felület vézéséhez fogják használni, a vésést rétegenként kell végezni. Minden alkalommal egy vékonyabb réteget kell leszedni.

Munka közben rendszeresen szünetet kell tartani.

**További megjegyzések.**

Munka közben nem szabad túl nagy nyomást kifejteni a megmunkálendő anyagra, és nem szabad hirtelen mozdulatokat tenni, hogy ne okozza a munkaszerszám és a fűrészsár sérülését. Munka közben rendszeresen szünetet kell tartani. Nem szabad a gépet túlterhelni, a gép külső felületének hőmérséklete soha nem haladhatja meg a 60 °C-ot. A munka befejezése után csatlakoztassa ki a

fűrógépet, húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzattól, és végezze el a karbantartást és a felülvizsgálatot. A deklarált, teljes rezgés értékét hagyományos mérési módszerrel mérték, és felhasználható két eszköz egymással történő összehasonlításához. A deklarált, teljes rezgés értéke felhasználható az expozíció előzetes megítéléséhez.

**Figyelem!** A szerszámmal végzett munka közben a tényleges rezgésérték, a szerszám használatának módjától függően, különbözhet a deklarált értéktől.

**Figyelem!** A tényleges használat körülményeinek alapján kell megadni a kezelő védelmére szolgáló biztonsági eszközöket (figyelembe véve a munkavégzés összes ciklusát, például azt az időt, amikor az eszköz be van kapcsolva, vagy üresjáratban üzemel, valamint az aktiválás idejét).

## KARBANTARTÁS ÉS FELÜLVIZSGÁLAT

### *Kenés*

Mindig, mielőtt elkezdi használni a fűrőt vagy hidegvágókat, azokat alaposan le kell tisztítani és egy vékony kenőanyag réteggel meg kell kenni a befogott végüket.

### *Olaj utántöltése (V)*

A kalapács mechanikájának kenése olajfürdő segítségével történik. A ház alján található az olajbeöntő, egy betekintő ablakkal. Ha a szerszámtokmány felfelé állított kalapács betekintő ablakában nem látható az olaj, fel kell önteni a hiányzó mennyiséget. Az olajsintnek kb. 3 mm magasnak kell lennie a betekintő ablak aljától mérve. Ajánlott SAE 20W-50 viszkozitású motorolajat használni.

A hiányzó olajat az alábbiak szerint kell felönteni: Húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszoló aljzattól. Fordítsa fel a kalapácsot, úgy, hogy az olajbeöntő nyílás felfelé legyen. Csavarja ki az olajbeöntő nyílás dugóját a betekintő ablakból. Óvatosan kell lenni, hogy ne veszítse el, vagy ne sértse meg a dugó alatt található, gumi tömitést.

Egészítse ki az olajat, és csavarja be a dugót. A dugót csak olyan erővel csavarja be, ami ahhoz kell, hogy ne szivároгjon. Ha túl nagy erőt használ, tönkretelheti a tömitést, vagy a dugó menetét. A munka megkezdése előtt ellenőrizze az olajsintet.

Az olajat 20 munkanaponként fel kell tölteni, feltételezve, hogy a kalapács minden nap kb. 3-4 órát dolgozott.

## KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

**FIGYELEM!** A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágyak és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásával), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószer használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Un ciocan demolator este o sculă electrică obișnuită cu izolație de clasa II, destinată pentru lucrări de demolare și dăltuire în piatră naturală, piatră artificială, marmură, etc., folosind accesorii cu prindere hexagonală. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a acestei scule electrice depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare:

**Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți acest manual și să îl păstrați în condiții corespunzătoare.**

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

## ECHIPAMENT

Produsul este livrat în stare completă, ambalajul trebuie să includă:

- ciocan demolator
- daltă
- șpiț

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-82100
Tensiune nominală	[V~]	230
Frecvență nominală	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	1600
Frecvență de percuție	[min <sup>-1</sup> ]	1900
Energie impact unitar	[J]	65
Masa	[kg]	15,6
Nivel de zgomot		
- presiune acustică	[dB]	94 ± 3,0
- putere	[dB]	105 ± 3,0
Nivel de vibrații	[m/s <sup>2</sup> ]	14,59 ± 1,5
Clasa de izolație		II
Clasa de protecție		IP20
Suport mandrină de prindere hexagonal	[mm]	30

## CONDITII GENERALE DE SECURITATE

**ATENȚIE!** Trebuie citite toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate duce la electrocutare, la incendiu sau la leziuni. Noțiunea "sculă electrică" folosită în instrucțiuni se referă la toate sculele acționate cu curent electric, atât cele alimentate cu energie prin cablu cât și cele fără cablu.

TREBUIE RESPECTATE INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

### Locul de lucru

**Locul de lucru trebuie întreținut curat și să fie bine iluminat.** Dezordinea cât și iluminarea insuficientă pot fi pricina accidentelor.

**Nu se recomandă utilizarea sculelor electrice în mediu în care este mărit riscul exploziei, sau în mediu care conține fluide inflamabile, gaze sau vapori.** Sculele electrice generează scântei care, în contact cu gaze sau vapori inflamabili pot pricinui incendiu.

**Evitați apropierea la locul de muncă a copiilor sau a altor persoane străine.** În afară acest avertisment fiți foarte atenți, deoarece pierderea concentrației poate pricinui pierderea controlului asupra sculei.

### Securitatea electrică

**Sztecărul conductorului electric trebuie să corespundă cu priza electrică. Este interzisă modificarea ștecărului. Este interzisă modificarea ștecărului cu scopul de a fi adaptabil la priza electrică.** Sztecărul ne modificat micșorează riscul electrocutării.

**Evitați posibilitatea contactului cu obiecte cu împământare ca țevi, radiatoare și instalații frigorifere.** Corpul omenesc împământat mărește riscul electrocutării.

**Se recomandă evitarea expunerii sculei electrice în contact cu precipitații atmosferice sau cu umezeala.** Apa și umezeala, care intră în interiorul sculei electrice mărește riscul electrocutării.

Nu supraîncărcați conducta de alimentare electrică. Nu purtați scula ținând-o de conducta de alimentare electrică, nu trageți de conductă vrând să scoateți ștecărul din priză de alimentare electrică. Evitați contactul conductei cu căldură, cu uleiuri, sau cu obiecte ascuțite și elemente în mișcare. Defectarea conductei de alimentare mărește riscul electrocutării. În cazul efectuării lucrului în afara încăperilor trebuie să întrebuințați conductori prelungitori destinați pentru întrebuințarea lor afară. Întrebuințarea conductorilor corespunzători micșorează riscul electrocutării. În cazul în care nu puteți evita să utilizați unealta electrică într-un mediu umed, drept protecție împotriva tensiunii electrice trebuie să utilizați un dispozitiv cu curent diferențial (RCD). Utilizarea RCD scade riscul de electrocutare.

### Securitatea personală

Apucă-te de lucru numai în bună condiție fizică și psihică. Fii precaut la cece faci. Nu lucra atunci când ești obosit sau sub influența medicamentelor sau a alcoolului. Cea mai mică neatenție, în timpul lucrului, poate provoca leziuni serioase ale corpului.

Întrebuințează mijloace de protecție personală. Totdeauna puneți ochelari de protecție. Întrebuințarea mijloacelor de protecție personală, adică măști respiratorii de protecție, încălțăminte de protecție, căști și antifoane pe urechi micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

Evită întâmplătoarea punere în funcțiune a sculei. Înainte de a alimenta scula cu energie electrică verifică totdeauna dacă întrerupătorul este pe poziția „deconectat”. Ținând degetul pe întrerupătorul sculei sau punerea în funcțiune a sculei electrice atunci când întrerupătorul este pe poziția „conectat” poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

Înainte de a pune în funcțiune scula electrică dă la o parte toate cheile și alte scule care au fost întrebuințate la reglarea ei. Cheia lăsată pe elementele rotitoare ale sculei poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

Păstrează-ți echilibrul. Tot timpul păstrează statura corespunzătoare. Această poziție îți va permite să stăpânești scula electrică în cazuri de situații de lucru neașteptate.

Îmbracă-te în haine de protecție. Nu te îmbracă în haine largi și cu bijuterii. Părul, îmbrăcămintea și mănușile să nu le apropii de piesele în mișcare ale sculei electrice. Îmbrăcămintea largă, bijuteria sau părul lung se pot agăța de piesele în mișcare ale sculei.

Întrebuințează extractor de praf sau recipient pentru praf, dacă scula este înzestrată cu recipient. Imbină le corect. Utilizarea extractorului de praf micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

### Utilizarea sculei electrice

Nu supra încarca scula electrică. Utilizează scula corespunzătoare lucrului care trebuie să-l faci. Alegerea sculei corespunzătoare lucrului respectiv, asigură eficiență și siguranță în timpul lucrului.

Nu întrebuința scula electrică, dacă întrerupătorul ei nu funcționează corect. Scula, pe care nu o poți verifica utilizând întrerupătorul alimentării electrice este foarte periculoasă deci trebuie dată la reparație.

Înainte de reglarea sculei, schimbarea accesoriilor sau la terminarea lucrului, deconectează conducta de alimentare. Scula electrică deconectată dela alimentare evită o neașteptată, întâmplătoare punere în funcțiune.

Păstrează scula la loc neaccesibil copiilor. Nu permite nimănui să lucreze cu scula electrică dacă nu este școlarizat în cece privește deservirea ei. Scula electrică poate fi foarte periculoasă în mâna cuiva ne școlarizat.

Scula trebuie să fie întreținută corespunzător. Verifică dacă scula este bine pășuită, nu are jocuri la piesele în mișcare. Verifică desemeni, dacă vreun element la scula electrică nu este defectat. În caz că vei constata vreun deranjament, el trebuie eliminat înainte de a utiliza scula. Multe accidente au avut loc din cauza întreținerii ne corespunzătoare.

Sculele tăietoare trebuie întreținute curate și scuțite. Întreținerea corespunzătoare a sculei tăietoare poate fi cu ușurință controlată în timpul lucrului.

Utilizează scula electrică și accesoriile conform instrucțiunilor de mai sus. Utilizează sculele în conformitate cu destinația lor, având în vedere felul lucrului și condițiile de lucru. Întrebuințarea sculelor la alt fel de lucrări decât la cele pentru care au fost proiectate, mărește riscul nașterii situațiilor periculoase.

### Reparațiile

Repararea sculei trebuie executată numai de către ateliere autorizate, care au numai piese de schimb originale. În acest fel, este asigurată securitatea utilizării sculei electrice.

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPPLEMENTARE

Purtați protecții pentru auz la lucrul cu rotopercutorul. Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

Folosiți această scula cu mânerile de prindere suplimentare livrate odată cu ea. Pierderea controlului poate duce la accidentarea utilizatorului.

Folosiți măști de protecție contra prafului. Utilizarea măștii de protecție împotriva prafului reduce riscul de accidente grave. În timpul lucrului, dacă accesoriul introdus în suport ar putea intra în contact cu un cablu sub tensiune ascuns, țineți scula de mâner izolate. La intrarea accesoriului introdus în mandrină în contact cu un cablu sub tensiune, componentele metalice ale sculei pot ajunge să fie sub tensiune, ceea ce poate duce la electrocutarea utilizatorului.

## INSTALAREA ACCESORIILOR

**ATENȚIE!** Instalarea accesoriilor poate fi efectuată doar cu alimentarea electrică întreruptă. Întotdeauna scoateți ștecherul cablului electric din priză de rețea!

### *Reglarea mânerului de prindere auxiliar (II)*

Un mâner de prindere auxiliar poate fi fixat într-o poziție care asigură cel mai sigur, ergonomic și eficient mod de lucru. Așezați mandrina în poziția dorită și apoi blocați posibilitatea de modificare a poziției strângând ferm și sigur butonul de blocare. Din cauza naturii muncii, trebuie să verificați gradul de strângere al butonului de blocare în timpul utilizării produsului.

### *Asamblarea și demontarea accesoriilor de lucru (III)*

Accesorii de lucru sub formă de daltă, daltă lată sau șpiț este fixat în suportul mandrină cu ajutorul unui sistem de blocare rotativ.

Trageți blocajul mandrinei și rotiți-l cu 180 de grade astfel încât să nu împiedice introducerea și scoaterea accesoriului în și din mandrină.

Mandrina hexagonală are pe un perete un șanț care permite rotirea blocajului și blocarea accesoriului de lucru în mandrină. Introduceți accesoriul de lucru în mandrină astfel încât șanțul este la nivel cu blocajul. Trageți blocajul mandrinei și rotiți-l cu 180 de grade astfel încât să împiedice introducerea și scoaterea accesoriului în și din mandrină. Asigurați-vă de aceasta încercând să trageți accesoriul afară din mandrină. Dacă reușiți să îl trageți afară, repetați procedura de prindere a accesoriului de lucru.

## UTILIZAREA PRODUSULUI

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că carcasa și cablul de alimentare și ștecherul nu sunt deteriorate. Dacă s-a identificat orice deteriorare, este interzis să continuați lucrul!

### *Pregătiri*

Alegeți accesoriul de lucru adecvat: șpiț sau daltă.

Curățați accesoriul, aplicați un strat subțire de unsoare pe zona de prindere a accesoriului ales.

Introduceți accesoriul de lucru în suportul mandrină al sculei.

Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză de rețea.

Puneți-vă protecții pentru urechi, pentru ochi, mănuși de lucru.

### *Pornirea și oprirea produsului*

Adoptați o poziție care vă garantează echilibrul, prindeți ciocanul cu ambele mâini și, asigurându-vă că accesoriul de lucru nu atinge nimic, porniți scula apăsând și ținând apăsat comutatorul cu degetul (IV).

Țineți scula în această poziție timp de câteva secunde pentru a permite unsoarei să ajungă la toate elementele ale mecanismului de antrenare și verificați totodată dacă scula prezintă semne de funcționare anormală. Prea mult zgomot, nivel de vibrații prea ridicat, miros suspect sau degajarea fumului. Dacă nu se observă semne de funcționare anormală, scula poate fi folosită.

După încheierea lucrului, opriți ciocanul eliberând comutatorul.

Comutatorul poate fi blocat pe poziția ON (Pornit), ceea ce poate fi utilă în cazul funcționării pe termen îndelungat. Pentru a bloca comutatorul, apăsați butonul de blocare în timp de comutatorul este apăsat (IV). Deblocarea se realizează apăsând comutatorul.

### *Lucrul cu produsul*

Se recomandă ca, în perioada inițială de utilizare, să nu folosiți scula prea intens, pentru a permite rodajul componentelor mecanice. De asemenea, se recomandă să faceți pauze mai mari pentru răcirea ciocanului. Pe măsură ce elementele din interiorul ciocanului de rodează, puteți crește intensitatea utilizării și scurta pauzele necesare pentru răcirea sculei.

Notă! Uneori, se poate întâmpla ca ciocanul să nu poată transfera impactul către accesoriul de lucru, chiar dacă motorul funcționează. De obicei, acest lucru poate fi cauzat de un ulei prea vâscos. Dacă scula este folosită la temperatură prea joasă, lăsați-o să funcționeze timp de aproximativ 5 minute, pentru a se încălzi.

Aplicați scula pe suprafața de prelucrat, prindeți ambele mâneruri ale ciocanului și porniți-l cu ajutorul comutatorului. Dacă scula nu pornește, împingeți accesoriul spre suprafața de lucru. Acest lucru nu rezultă în urma funcționării incorecte, ci a protecției împotriva funcționării în gol.

În timpul lucrului, aplicați doar presiunea necesară pentru funcționarea corectă a sculei. Aplicarea unei presiuni prea mari asupra accesoriului de lucru poate duce la deteriorarea sa și a mecanismelor percutorului și, de asemenea, îi va reduce eficiența.

Dacă scula este folosită pentru a îndepărta suprafețe cu grosime mare, operația trebuie efectuată în straturi. De fiecare dată, îndepărtați un strat de grosime mică.

Faceți pauze regulate în timpul lucrului.

### *Observații suplimentare*

Nu exercitați o presiune excesivă asupra materialului prelucrat în timpul lucrului și nu faceți mișcări bruște, pentru a preveni deterio-



orarea accesoriului și a sculei electrice. Faceți pauze regulate în timpul lucrului. Nu suprasolicitați scula, temperatura suprafețelor exterioare nu poate depăși niciodată 60 °C. După încheierea lucrului, opriți scula, scoateți cablul din priză de la rețea și efectuați operațiile de întreținere și inspecție.

Nivelul total declarat de vibrații a fost măsurat printr-o metodă de testare standardizată și poate fi folosit pentru a compara o sculă cu alta. Nivelul total declarat de vibrații poate fi folosit pentru evaluarea inițială a expunerii.

Notă! Emisiile de vibrații la lucrul cu bormașina pot diferi de nivelul declarat în funcție de modul în care este folosită bormașina.

Notă! Este necesar să se determine măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, bazate pe evaluarea expunerii în condiții reale de utilizare (inclusiv toate elementele ciclului de lucru, ca de exemplu timpul în care bormașina este oprită și timpul de activare).

## ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICĂRI

### *Lubrifiere*

Întotdeauna, înainte de utilizarea șpițurilor sau dălților, curățați-le și aplicați un strat subțire de unsoare pe suportul mandrină de prindere a sculei.

### *Umplerea cu ulei (V)*

Mecanismul percutorului este lubrifiat cu ajutorul unei băi de ulei. În partea de jos a carcasei se află un orificiu pentru umplere cu ulei și vizor de verificare. Dacă ciocanul este setat cu suportul mandrină orientat în sus și nu se vede uleiul prin vizorul de verificare, trebuie să se completeze uleiul. Nivelul uleiului trebuie să fie de aproximativ 3 mm măsurat de la marginea inferioară a vizorului de verificare. Se recomandă să folosiți ulei de motor din clasa de vâscozitate SAE 20W-50.

Umplerea cu ulei trebuie făcută astfel: Introduceți ștecherul cablului de alimentare într-o priză de rețea. Orientați scula astfel încât filtrul de ulei să fie îndreptat în sus. Deșurubați bușonul orificiului de umplere cu vizor de verificare. Aveți grijă să nu pierdeți sau deteriorați garnitura de cauciuc din bușon.

Completați cu ulei și înșurubați bușonul. Strângeți bușonul cu forță suficientă pentru a asigura etanșarea. O forță excesivă poate deteriora garnitura sau filetul bușonului. Verificați nivelul uleiului înainte de începerea lucrului.

Nivelul de ulei trebuie completat la fiecare 20 de zile de funcționare, presupunând că scula funcționează 3-4 ore pe zi.

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scoteți fișa conductei de alimentare din priză cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și mînierele, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scăterierea perilor (cărbunilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării. În timpul garanției uzurfructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudeni sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mînierele și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neîntrebunînd mijloace chimice și lichide curățătoare.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El martillo para demolición es una herramienta ordinaria, aislamiento de 2da clase, diseñado para trabajos de demolición y cincelado en piedra natural, piedra artificial, etc. utilizando herramientas de trabajo equipadas con una empuñadura hexagonal. El funcionamiento correcto, confiable y seguro de la herramienta eléctrica depende de la operación adecuada, es por eso que:

**Antes de usar el producto, lea todo el manual y guárdelo.**

El proveedor no es responsable de los daños que resulten del incumplimiento de las normas de seguridad y las recomendaciones de este manual.

## EQUIPAMIENTO

El producto se entrega como completo, el paquete debe contener:

- martillo para demolición,
- punzón,
- cincel.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-82100
Voltaje nominal	[V~]	230
Frecuencia nominal	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	1600
Frecuencia de golpe	[min <sup>-1</sup> ]	1900
Energía de un solo golpe	[J]	65
Masa	[kg]	15,6
Nivel de ruido		
- presión acústica	[dB]	94 ± 3,0
- potencia	[dB]	105 ± 3,0
Nivel de vibración	[m/s <sup>2</sup> ]	14,59 ± 1,5
Clase de aislamiento		II
Grado de protección		IP20
Portaherramientas - hexagonal	[mm]	30

## CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las siguientes instrucciones. Si no se observan las instrucciones, existe el peligro del choque eléctrico, incendio o lesiones. La noción de „herramienta eléctrica“ que se aplica en las instrucciones se refiere a todas las herramientas alimentadas con corriente eléctrica – tanto alámbricas como inalámbricas.

OBSERVENSE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

### El lugar de trabajo

**El lugar de trabajo debe ser bien iluminado y limpio.** Desorden e iluminación débil pueden ser causas de accidentes.

**No use herramientas eléctricas en condiciones de un riesgo elevado de explosión, cerca de líquidos o gases inflamables.** Herramientas eléctricas generan chispas que pueden causar incendios en contacto con gases inflamables.

**Evite el acceso de niños y personas no autorizadas al lugar de trabajo.** Falta de concentración necesaria puede causar que pierda el control de la herramienta.

### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable eléctrico debe ser adecuado para el contacto. Queda prohibido modificar el enchufe y usar adaptadores para adecuar el enchufe al contacto.** El enchufe no modificado que es adecuado para el contacto reduce el riesgo del choque eléctrico.

**Evita el contacto con superficies conectados con tierra – pipas, calentadores y radiadores.** Lo cual puede aumentar el riesgo del choque eléctrico.

**No exponga las herramientas a precipitaciones o humedad.** Agua y humedad que se filtren al interior de la herramienta eléctrica aumentan el riesgo del choque eléctrico.

**No permita la sobrecarga del cable de alimentación. No use el cable de alimentación para cargar, conectar y desconectar el enchufe del contacto de la red eléctrica. Evita el contacto del cable de alimentación con objetos calientes, aceites,**

**bordes afilados y elementos móviles.** Defectos del cable de alimentación aumentan el riesgo del choque eléctrico.  
**En el caso del trabajo fuera de los interiores cerrados, use extensiones adecuadas para tales trabajos.** Aplicación de extensiones adecuadas reduce el riesgo del choque eléctrico.

### Seguridad personal

**Empiece el trabajo en buenas condiciones físicas y psíquicas. Ponga atención a lo que está haciendo. Evite el trabajo si está cansado o bajo influencia de medicinas o alcohol.** Un momento de descuido durante el trabajo puede ser causa de lesiones graves.

**Use medios de protección personal. Siempre use anteojos protectores.** Uso de medios de protección personal como máscaras contra polvo, calzado protector, cascos y protectores del oído reduce el riesgo de lesiones graves.

**Evite encender la herramienta por casualidad. Asegúrese que el interruptor eléctrico está en la posición „apagado” antes de conectar la herramienta a la red eléctrica.** Sujetar la herramienta con un dedo sobre el interruptor o conectarla cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ser causa de lesiones graves.

**Antes de encender la herramienta eléctrica, remueva todas las llaves y herramientas de ajuste.** Una llave en los elementos giratorios de la herramienta puede ser causa de lesiones graves.

**Manténgase en equilibrio y todo el tiempo conserve una posición adecuada.** Esto le permitirá controlar la herramienta eléctrica con más facilidad en el caso de situaciones imprevistas durante el trabajo.

**Use ropa protectora. No se ponga ropa floja y bisutería. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de los elementos móviles de la herramienta eléctrica.** Ropa floja, bisutería o cabello largo pueden atorarse en los elementos móviles de la herramienta.

**Use removedores o contenedores de polvo, si la herramienta está equipada con ellos. Conéctelos correctamente.** Uso de removedores de polvo reduce el riesgo de lesiones graves.

### Uso de la herramienta eléctrica

**No permita la sobrecarga de la herramienta eléctrica. Use la herramienta adecuada para el tipo de trabajo.** Uso de herramientas adecuadas garantizará un trabajo más efectivo y más seguro.

**No use la herramienta eléctrica si no funciona su interruptor.** La herramienta que no se puede controlar por medio de su interruptor es peligrosa y debe repararse.

**Desconecta el enchufe del contacto antes de cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de la herramienta.** Eso permitirá evitar que la herramienta eléctrica se encienda casualmente.

**Almacena la herramienta fuera del alcance de niños. No permita que trabajen con ella personas no capacitadas.** La herramienta eléctrica puede ser peligrosa en las manos de tales personas.

**Asegure mantenimiento adecuado de la herramienta. Controle la herramienta respecto al encaje y piezas móviles flojas.**

**Revise si cualquier elemento de la herramienta no está dañado. Si se detectan defectos, es menester eliminarlos antes de que se use la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son causados por un mantenimiento inadecuado de la herramienta.  
**Herramientas cortantes deben mantenerse limpios u afilados.** Herramientas cortantes correctamente conservadas pueden controlarse con más facilidad durante el trabajo.

**Use herramientas eléctricas y accesorios con acuerdo a las presentes instrucciones. Use las herramientas con acuerdo a su función tomando en cuenta el carácter y las condiciones del trabajo.** Usar las herramientas para propósitos diferentes a los de su diseño puede aumentar el riesgo de situaciones peligrosas.

### Reparaciones

**Repáre las herramientas solamente en talleres autorizados que usan refacciones originales.** Esto garantizará la seguridad del trabajo con la herramienta eléctrica.

## INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD

**Use protección auditiva cuando trabaje con un taladro de percusión.** La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.

**Use herramientas con los mangos adicionales provistos con la herramienta.** Perder el control puede provocar lesiones personales al operador.

**Usa máscaras antipolvo.** El uso de máscaras antipolvo reduce el riesgo de lesiones graves.

**Cuando realice un trabajo en el que la herramienta insertada pueda entrar en contacto con un cable vivo oculto, sostenga la herramienta eléctrica con asas aisladas.** Una herramienta insertada cuando está en contacto con un cable con corriente puede hacer que las partes metálicas de la herramienta se activen, lo que puede causar una descarga eléctrica al operador de la herramienta.

## MONTAJE DE ELEMENTOS DE EQUIPO

**NOTA!** El equipo puede instalarse solo cuando la tensión de alimentación está desconectada. Desconecte el cable de alimentación del tomacorriente de la pared.

*Ajustando el mango adicional (II)*

El mango adicional se puede colocar en la posición que proporcione el trabajo más seguro, ergonómico y eficiente.

Coloque la manija en la posición deseada y luego bloquee la posibilidad de cambiar su posición apretando fuerte y firmemente la perilla de bloqueo.

Debido a la naturaleza del trabajo, el grado de ajuste de la perilla de bloqueo debe verificarse durante el uso del producto.

*Montaje y desmontaje de herramientas de trabajo (III)*

La herramienta de trabajo en forma de formón, cincel o punzón está bloqueada en el mango por medio de un bloqueo giratorio. Tire del bloqueo del portaherramientas y gírelo 180 grados para que la traba no interfiera con la inserción y el deslizamiento de la herramienta de trabajo dentro y fuera del soporte.

El soporte hexagonal en una pared tiene una ranura que le permite girar el bloqueo de la manija y bloquear la herramienta de trabajo en el soporte. Inserte la herramienta de trabajo en el soporte para que la ranura esté a la altura del bloqueo. A continuación, retire el bloqueo del portaherramientas y gírelo 180 grados para que la herramienta no pueda sacarse del mango. Asegúrate de agarrar la herramienta e intenta sacarla del soporte. Si llegue a hacerlo, repita el procedimiento de montaje de la herramienta de trabajo.

**USO DEL PRODUCTO**

Antes de comenzar a trabajar, verifique que la carcasa y el cable de conexión con el enchufe no estén dañados. Si se encuentra daño, ¡no se permite más trabajo!

*Actividades preparatorias*

Seleccione la herramienta de trabajo adecuada: punzón o cincel.

Limpie la herramienta, cepille la manija de la herramienta seleccionada con una capa delgada de grasa.

Inserte la herramienta de trabajo en el portaherramientas del producto.

Inserte el enchufe del cable en el tomacorriente.

Póngase protectores auditivos, protección para los ojos, guantes de trabajo.

*Iniciar y parar el producto*

Tome una posición para asegurar el equilibrio, sujete el martillo con ambas manos y asegúrese de que la herramienta de trabajo no toque nada, inicie el producto presionando y sosteniendo el interruptor (IV) con su dedo.

Mantenga la herramienta en este estado durante varios segundos para que la grasa llegue a todos los elementos del mecanismo de accionamiento. al mismo tiempo, verifique si el producto muestra signos de funcionamiento anormal. Demasiado ruido, niveles de vibración demasiado altos, olores sospechosos o la apariencia de humo. Si no se observan signos de funcionamiento anormal, el producto puede ser utilizado

Después de terminar el trabajo, apague el martillo al liberar la presión en el interruptor.

El interruptor tiene la capacidad de bloquear en la posición de encendido, lo que puede ser útil durante el trabajo a largo plazo. Para bloquear el interruptor, presione el botón de bloqueo con el interruptor (IV) presionado. La liberación del bloqueo se produce presionando el interruptor.

*Operación con el producto*

Se recomienda que el uso de la herramienta no sea demasiado intenso durante el período inicial. Esto permitirá que las partes mecánicas pasen. También se recomienda utilizar descansos más largos para enfriar el martillo. A medida de rodar los elementos dentro del martillo, puede aumentar la intensidad del trabajo y reducir los intervalos necesarias para enfriar la herramienta.

¡Precaución! A veces puede suceder que el martillo no transmita el impacto a la herramienta de trabajo, incluso aunque el motor esté funcionando. La razón de esto es generalmente aceite demasiado espeso. Si el producto se usa a bajas temperaturas, déjelo actuar durante aproximadamente 5 minutos para calentarlo.

Coloque la herramienta de trabajo sobre la superficie a trabajar, tome el martillo en ambos mangos y actívelo con el interruptor. Si la herramienta no ha comenzado, empuje el martillo hacia la superficie de trabajo. Esto no es el resultado de una operación incorrecta y la protección contra el trabajo descargado.

Durante el trabajo, ejerza solo la presión necesaria para el correcto funcionamiento de la herramienta. Aplicar demasiada presión sobre la herramienta de trabajo puede dañar la herramienta de trabajo y los mecanismos de martillo, y también reducirá la productividad.

Si el producto se va a utilizar para martillar superficies de gran espesor, el martillado debe realizarse en capas. Cada vez, cubra una capa de pequeño espesor.

Durante el trabajo, haga descansos regulares.

*Comentarios adicionales*

Durante el trabajo, no ejerza demasiada presión sobre la pieza de trabajo y no realice movimientos bruscos para no dañar la herramienta de trabajo y el taladro. Durante el trabajo, haga descansos regulares. No permita que la herramienta se sobrecargue,

## E

la temperatura de las superficies externas nunca puede superar los 60 ° C. Después de terminar el trabajo, apague el taladro, desenchufe el cable de la herramienta del tomacorriente y lleve a cabo el mantenimiento y las inspecciones.

El valor de vibración total declarado se midió usando un método de prueba estándar y se puede usar para comparar una herramienta con otra. El valor de vibración total declarado se puede usar en la evaluación de la exposición inicial.

¡Precaución! La emisión de vibraciones durante el trabajo con la herramienta puede diferir del valor declarado, dependiendo del uso de la herramienta.

¡Precaución! Es necesario especificar medidas de seguridad para proteger al operador, que se basan en una evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo de trabajo, como cuando la herramienta está apagada o inactiva y el tiempo de activación).

### MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

#### *Lubricación*

Siempre antes de usar taladros o cortadores, límpielos y aplique una fina capa de grasa a la empuñadura de la herramienta.

#### *Reposición de aceite (V)*

El mecanismo del martillo se lubrica usando un baño de aceite. En la parte inferior de la carcasa hay un relleno de aceite con una ventana de inspección. Si después de colocar el martillo con el portaherramientas apuntando hacia arriba, el aceite en la ventana de inspección no estará visible, debe complementarse sin aceite. El nivel de aceite debe ser de aproximadamente 3 mm medido desde el borde inferior de la ventana de inspección. Se recomienda utilizar aceite de motor con clase de viscosidad SAE 20W-50.

La falta de aceite debe completarse de la siguiente manera. Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente. Gire el martillo para que la entrada de aceite se apunta hacia arriba. Desatornille el tapón de llenado con la ventana de inspección. Tenga cuidado de no perder ni dañar el sello de goma debajo del enchufe.

Vuelva a llenar el aceite y atornille el tapón. Solo apriete el tapón con la fuerza requerida para obtener la estanqueidad. Al usar una fuerza excesiva, se puede dañar el sello o la conexión roscada del enchufe. Verifique el nivel de aceite antes de comenzar a trabajar.

El aceite debe completarse cada 20 días de operación, suponiendo que todos los días el martillo trabaje durante aproximadamente 3-4 horas.

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede dismantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

## CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Le marteau de démolition est un outil pour l'isolation de classe ordinaire II, conçu pour effectuer la démolition et la démolition en pierre naturelle, marbre artificiel, etc. par des outils de travail équipés avec poignée hexagonale. Le fonctionnement correct, fiable et sûr de l'outil dépend de l'utilisation, parce que:

**Avant de commencer le travail avec le produit, lire toutes les instructions et les maintenir.**

Le fournisseur n'est pas responsable pour les dommages résultant du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT

Le produit est fourni sous forme complète, l'emballage du produit doit comprendre:

- marteau de démolition,
- ciseaux,
- coup de poing.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YT-82100
Tension nominale	[VAC]	230
Fréquence nominale	[Hz]	50
Puissance nominale	[W]	1600
Fréquence des percussions	[Min-1]	1900
Énergie d'impact unique	[J]	65
Masse	[Kg]	15,6
Niveau de bruit		
- pression acoustique	[DB]	94 ± 3,0
- puissance	[DB]	105 ± 3,0
Niveau de vibration	[M / s <sup>2</sup> ]	14,59 ± 1,5
Classe d'isolation		II
Degré de protection		IP20
Mandrin d'outil - hexagonal	[Mm]	30

## CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

**ATTENTION !** Lisez toutes les consignes mentionnées ci-dessous. Le non respect de ces consignes peut conduire à une commotion électrique, à un incendie ou à des blessures. La notion d'«outil électrique » utilisée dans les notices d'utilisation se réfère à tous les outils alimentés par un courant électrique, tant à ceux avec fil qu'à ceux sans fil.

RESPECTEZ LES CONSIGNES CI-DESSOUS

### Lieu de travail

**Le lieu de travail doit être bien éclairé et propre.** Un désordre et un mauvais éclairage peuvent provoquer des accidents.

**Il est interdit d'utiliser des outils électriques dans un environnement à grand risque d'explosion, là où il y a des liquides inflammables, des gaz ou des vapeurs.** Les outils électriques font apparaître des étincelles qui, étant en contact avec des gaz ou vapeurs inflammables, risquent de provoquer un incendie.

**Protégez le lieu de travail contre l'accès des tiers et des enfants.** En cas de déconcentration l'utilisateur risque de ne pas contrôler l'outil.

### Sécurité électrique

**La fiche du câble électrique doit correspondre à la prise. Il est interdit de modifier la fiche. Des adaptateurs qui ont pour but d'adapter la fiche à la prise sont également interdits.** Une fiche non modifiée qui correspond à la prise réduit le risque de commotion électrique.

**Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs et des réfrigérateurs.** La mise à la terre du corps augmente le risque de commotion électrique.

**N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau et l'humidité qui pénètrent à l'intérieur de l'outil électrique augmentent le risque de commotion électrique.

**Ne surchargez pas le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble d'alimentation pour transporter, connecter et déconnecter la fiche de la prise électrique. N'exposez pas le câble d'alimentation à la chaleur, aux huiles, aux arêtes vives et aux éléments mobiles.** Un endommagement du câble d'alimentation augmente le risque de commotion électrique.

**Si vous travaillez hors des locaux fermés utilisez uniquement des rallonges électriques prévus pour être utilisés hors des locaux fermés.** L'utilisation d'un rallonge électrique approprié réduit le risque de commotion électrique.

**Dans le cas où l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) en tant que protection contre la tension d'alimentation.** L'utilisation des DDR réduit le risque de commotion électrique.

### Sécurité individuelle

**N'utilisez l'outil que lorsque vous êtes en une bonne condition physique et mentale. Faites attention à tous vos mouvements. Ne travaillez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments ou d'alcool.** Même un moment d'inattention lors du travail peut entraîner des blessures graves.

**Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation de l'équipement de protection individuelle comme des masques respiratoires, des chaussures de sécurité, des casques et une protection auditive réduit le risque de blessures graves.

**Évitez tout démarrage accidentel de l'outil. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « arrêté » avant de connecter l'outil au réseau électrique.** Si vous tenez le dispositif avec un doigt posé sur l'interrupteur ou si vous branchez l'outil électrique lorsque l'interrupteur est en position « en marche », vous risquez de subir des blessures graves.

**Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son ajustage.** Une clé laissée sur des éléments de l'outil en rotation peut entraîner des blessures graves.

**Gardez votre équilibre. Gardez tout le temps une position convenable.** Ainsi, vous pourrez bien contrôler l'outil électrique en cas de situations imprévue lors du travail.

**Portez des vêtements de protection. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, des vêtements et des gants loin des pièces mobiles de l'outil électrique.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être attrapés par des pièces mobiles de l'outil. **Utilisez des extracteurs de poussières ou des bacs pour poussières, si l'outil en est équipé. Connectez-les correctement.** L'utilisation d'un extracteur de poussière réduit le risque de blessures graves.

### Utilisation de l'outil électrique

**Ne surchargez pas votre outil électrique. Utilisez un outil qui est approprié pour un travail donné.** Un choix convenable de l'outil vous garantit la sécurité et l'efficacité lors du travail.

**N'utilisez pas l'outil électrique lorsque son interrupteur ne fonctionne pas.** Un outil qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur électrique est dangereux et doit être réparé.

**Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de régler, de remplacer des accessoires ou de stocker l'outil.** Ceci permet d'éviter la mise en marche accidentelle de l'outil électrique.

**Stockez l'outil hors de portée des enfants. Ne permettez pas aux personnes non qualifiées d'utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques peuvent être dangereux lorsque ses utilisateurs n'ont pas été convenablement formés.

**Veillez à l'entretien approprié de l'outil. Assurez-vous qu'il n'y a pas de pièces inappropriées ou de jeux des éléments mobiles. Assurez-vous qu'aucun élément de l'outil n'est endommagé. Tout défaut remarqué doit être réparé avant d'utiliser l'outil.** De nombreux accidents sont causés par des outils incorrectement entretenus. **Gardez l'outil coupant propre et affûté.** Il est plus facile de contrôler un outil coupant lorsqu'il est bien entretenu.

**Utilisez les outils électriques et ses accessoires conformément aux indications ci-dessus. Utilisez toujours des outils conformément à leur destination et aux conditions de travail.** L'utilisation des outils pour des opérations différentes à celles pour lesquelles ils ont été conçus augmente le risque d'apparition des situations dangereuses.

### Réparations

**Uniquement des services autorisés ont le droit de réparer l'outil où l'on utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit la sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique.

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

**Porter une protection auditive lorsque perceuse à percussion de travail.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.

**Les outils utilisés avec des poignées supplémentaires fournies avec l'outil.** La perte de contrôle peut causer des blessures à l'opérateur.

**Porter un masque anti-poussière.** L'utilisation des masques à réduire le risque de blessures graves.

**Au cours des travaux, dans lequel l'outil inséré peut prendre contact avec le conducteur en direct caché pour maintenir l'outil d'alimentation électrique par des poignées isolées.** L'outil inséré en contact avec un conducteur sous tension peut provoquer les parties métalliques de l'outil peut être mis sous tension, ce qui peut provoquer opérateur de l'outil de choc électrique.

## INSTALLATION DE L'ÉQUIPEMENT

**REMARQUE!** Installation de l'équipement ne peut être fait avec l'alimentation déconnectée. Tirer le cordon d'alimentation de la prise!

### *Réglage de la poignée auxiliaire (II)*

poignée supplémentaire peut être réglé dans une position qui fournit le travail le plus sûr, ergonomique et efficace.

Régler la poignée dans la position désirée, puis verrouiller la possibilité de changer sa position par le biais d'un bouton de verrouillage de serrage solide et fiable.

En raison de la nature de l'opération, vérifier l'étanchéité du blocage des roues lors de l'utilisation du produit.

### *Assemblée et outils de travail de démontage (III)*

Outil de travail sous la forme d'un porte-burin, ciseau ou poinçon est bloqué par un verrou rotatif.

Tirer le mandrin de verrouillage et le faire tourner de 180 degrés. Alors que le verrou ne fait pas obstacle lors de l'insertion et de rétraction de l'outil de travail et le support.

Poignée hexagonale sur une paroi présente une rainure pour permettre à la poignée de verrouillage et verrouiller le porte-outil de travail. Insérer un support d'outil de travail, de sorte que la rainure est sur la hauteur de la serrure. Ensuite, tirez le verrou du porte-outil et tourner à 180 degrés. Afin de verrouiller la possibilité d'éjecter du porte-outil de travail. Assurez-vous que l'outil pour saisir et essayer de les retirer du support. Si la tentative est réussie, répétez la procédure de montage d'un outil de travail.

## UTILISATION DU PRODUIT

Avant de commencer le travail, vérifiez le boîtier et le câble et la fiche de connexion s'ils ne sont pas endommagés. En cas de dommage, il est interdit de travailler plus!

### *Activités préparatoires*

Sélectionnez l'outil de travail correct: un coup de poing ou un cutter.

Nettoyer l'outil, le porte-outil appliquer une fine couche de graisse.

Insérez l'outil dans le produit de travail du mandrin.

Brancher le cordon dans une prise électrique.

Créer une protection auditive, protection des yeux, des gants.

### *Démarrer et arrêter le produit*

Adopter une position pour garantir l'équilibre, tenir le marteau à deux mains et faire en sorte que l'outil ne touche rien de travail, exécutez le produit en appuyant sur le commutateur de doigt (IV).

Tenez l'outil dans cet état pour le lubrifiant plusieurs secondes pour atteindre tous les éléments du mécanisme d'entraînement. en même temps, assurez-vous que le produit présente des signes de dysfonctionnement. Trop de bruit, des vibrations excessives, des odeurs inhabituelles ou l'apparition de la fumée. Si aucun symptôme de dysfonctionnement, vous pouvez commencer à utiliser le produit.

Après le fonctionnement, éteignez le marteau en relâchant la pression sur l'interrupteur.

Le commutateur a la possibilité de verrouiller en position sur, qui peut être utile lors de longs quarts de travail. Pour verrouiller l'interrupteur, appuyez sur le bouton de verrouillage tout en maintenant l'interrupteur (IV). Relâchez le verrou en appuyant sur l'interrupteur.

### *Produit de travail*

Il est recommandé que, dans la période initiale d'utilisation, l'outil de travail n'est pas trop intense, il atteindra les pièces mécaniques. Il est également recommandé l'utilisation des pauses plus longues afin de refroidir le marteau. Comme les éléments de rodage à l'intérieur du marteau peut être augmenté l'intensité de travail et de raccourcir l'intervalle nécessaire au refroidissement de l'outil.

Attention! Parfois, il peut arriver qu'il ne publiera pas le marteau frapper l'outil de travail, même si le moteur est en marche. La raison pour cela est la plupart du temps l'huile trop épaisse. Si le produit est utilisé en basse température, permettre de travailler pendant environ. 5 minutes pour se réchauffer.

Reposez l'outil de travail sur la surface traitée, attraper le marteau pour les deux poignée et démarrer le commutateur. Si l'outil ne fonctionne pas le fonctionnement commencé, la poussée de marteau dans la direction de la surface de la pièce. Ce n'est pas le résultat d'un mauvais fonctionnement, et la protection contre sans charge.

Pendant le fonctionnement, pour exercer la pression nécessaire au bon fonctionnement de l'outil. Une trop forte pression sur l'outil de travail peut causer des dommages à l'outil de travail et le mécanisme impact des marteaux, diminuera également les performances.

Si le produit doit être utilisé, la surface de la couche épaisse doit être effectuée ébréchée. Chaque fois qu'une petite couche d'épaisseur de soudure.



Pendant l'opération, utiliser des pauses régulières.

#### *Commentaires supplémentaires*

Pendant le fonctionnement, ne pas exercer trop de pression sur la pièce et de ne pas faire des mouvements brusques, afin de ne pas endommager l'outil de travail et de forage. Pendant l'opération, utiliser des pauses régulières. Ne surchargez pas l'outil, la température de surface extérieure ne peut jamais dépasser 60 ° C Après le forage fonctionne, débranchez l'outil du réseau et faire l'entretien et l'inspection.

Déclaré, la valeur totale des vibrations a été mesurée par des méthodes d'essai normalisées et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Déclaré, valeur totale de vibration peut être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

Attention! Émission de vibrations pendant le fonctionnement de l'outil peut différer de la valeur déclarée, selon la façon dont vous utilisez l'outil.

Attention! Préciser les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur qui reposent sur une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (y compris toute partie du cycle, comme le moment où l'outil est mis hors tension ou la marche au ralenti, et le temps d'activation).

## **ENTRETIEN ET INSPECTION**

### *Lubrification*

Toujours avant d'utiliser le foret, le burin doit être nettoyé et graissé d'une couche de graisse.

### *Reconstitution d'huile (V)*

Mécanisme de frappe est lubrifié par un bain d'huile. Sur le fond de la charge avec une fenêtre d'inspection de l'huile. Si vous réglez le mandrin de marteau vers le haut ne sera pas visible dans la fenêtre de contrôle de l'huile devrait être complétée par son absence. Le niveau doit être env. 3 mm mesurée à partir du bord inférieur de la fenêtre de visualisation. Il est recommandé d'utiliser l'huile moteur SAE 20W-50.

La compensation du manque d'huile doit être effectuée comme suit. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale. Tourner le marteau de telle sorte que l'entrée d'huile vers le haut. Dévisser le bouchon de remplissage avec la fenêtre d'inspection. Veillez à ne pas perdre ou endommager les joints en caoutchouc situés sous le bouchon.

Ajouter le bouchon d'huile et de la vis. Serrer le bouchon uniquement avec une force qui est nécessaire pour obtenir l'étanchéité. Une force excessive peut endommager le bouchon d'étanchéité ou à vis. Vérifiez le niveau d'huile avant de commencer le travail.

L'huile doit être ajoutée tous les 20 jours de travail sur l'hypothèse que le marteau chaque jour a travaillé pendant environ 3-4 heures.

**ATTENTION !** Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de régler, d'entreprendre des opérations techniques ou celles d'entretien. Une fois le travail terminé, contrôlez l'état technique de l'outil électrique en effectuant une inspection visuelle et en évaluant : le corps et la poignée, le câble électrique avec sa fiche et son guide-câble, l'interrupteur électrique, la perméabilité des ouvertures de ventilation, l'apparition des étincelles des brosses, le bruit de fonctionnement des paliers et des transmissions, de la mise en marche et de la régularité du fonctionnement. Au cours de la période de garantie, vous ne pouvez pas démonter les outils électriques ni remplacer des sous-ensembles ou des composants, car cela entraîne la perte des droits à titre de garantie. Des irrégularités quelconques constatées lors de l'examen ou pendant le travail signalent qu'il faut rendre l'outil au point de service. Lorsque vous avez fini de travailler, vous êtes obligé de nettoyer le boîtier, les ouvertures de ventilation, les commutateurs, la poignée supplémentaire et les éléments de protection avec p.ex. un courant d'air (à une pression égale ou inférieure à 0,3 MPa), un pinceau ou d'un chiffon sec, sans utiliser des produits chimiques et des fluides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

## CARATTERISTICA DEL PRODOTTO

Il martello demolitore e' un attrezzo standard, II° classe di isolamento, progettato per le demolizioni e la scalpellatura nella pietra naturale, artificiale, marmuro, ecc. mediante l'uso di utensili dotati di attacco esagonale. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro dell'elettrotensile dipende dal suo uso corretto, e pertanto:

**Prima di usare l'attrezzo, leggere attentamente tutto il manuale d'uso e conservarlo.**

Il fornitore declina ogni responsabilita' per danni provocati dall'inosservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso.

## COMPONENTI

Il prodotto e' consegnato completo, nella confezione sono presenti i seguenti componenti:

- martello demolitore,
- troncatore,
- punzone.

## PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unita' di misura	Valore
Codice prodotto		YT-82100
Tensione nominale	[V~]	230
Frequenza nominale	[Hz]	50
Potenza nominale	[W]	1600
Frequenza colpi	[min <sup>-1</sup> ]	1900
Energia colo singolo	[J]	65
Massa	[kg]	15,6
Livello di rumorosità		
- pressione acustica	[dB]	94 ± 3,0
- potenza	[dB]	105 ± 3,0
Livello vibrazioni	[m/s <sup>2</sup> ]	14,59 ± 1,5
Classe di isolamento		II
Grado di protezione		IP20
Mandrino portautensili- esagonale	[mm]	30

## CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE!** Leggere attentamente le istruzioni sotto riportate. Il mancato rispetto delle istruzioni di cui sotto può causare una scossa elettrica, un incendio o lesioni. La nozione „dispositivo elettrico” riportata nei manuali d'uso si riferisce a tutti i dispositivi azionati elettricamente, con e senza cavo.

RISPETTARE LE PRESCRIZIONI DI CUI SOTTO

### Posto di lavoro

**Il posto di lavoro deve essere adeguatamente illuminato e pulito. Il disordine sul posto di lavoro e l'illuminazione insufficiente possono causare infortuni.**

**Non utilizzare dispositivi elettrici in ambienti che presentano un elevato rischio di esplosione, con liquidi, gas o vapori infiammabili.**

**Vietare l'accesso al posto di lavoro ai terzi ed ai bambini.** La mancanza di concentrazione può portare alla perdita di controllo del dispositivo.

### Sicurezza elettrica

**La spina del cavo elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. È vietato modificare la spina. È vietato utilizzare adattatori per adattare la spina alla presa di corrente.** La spina non sottoposta alle modifiche che corrisponde alla presa di corrente riduce il rischio di scossa elettrica.

**Evitare il contatto con superfici con messa a terra, quali tubazioni, radiatori e frigoriferi.** La messa a terra aumenta il rischio di scossa elettrica.

**Proteggere i dispositivi elettrici dalle precipitazioni atmosferiche o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua all'interno del dispositivo aumenta il rischio di scossa elettrica.

**Evitare il sovraccarico del cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare il dispositivo, per**

collegare e scollegare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle fonti di calore, dagli oli, dai bordi acuti e dagli elementi mobili. Il cavo di alimentazione danneggiato aumenta il rischio di scossa elettrica. Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso all'aperto. L'uso di un'adeguata prolunga riduce il rischio di scossa elettrica. Qualora fosse indispensabile utilizzare il dispositivo elettrico in un ambiente umido, occorre impiegare il dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (RCD). L'impiego del dispositivo RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

#### **Sicurezza individuale**

**Provvedere al lavoro in buona condizione fisica e mentale. Fare attenzione a ciò che si fa. Non lavorare se ci si sente stanchi, sotto l'effetto di farmaci o alcol.** Una minima disattenzione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.

**Indossare i mezzi di protezione individuale. Portare sempre gli occhiali di protezione.** L'uso dei mezzi di protezione individuale quali maschere antipolvere, scarpe di protezione, elmetti e protezioni dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni.

**Evitare l'avviamento accidentale del dispositivo. Assicurarsi che l'inseritore si trova in posizione "OFF" prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica.** Non tenere il dito sull'inseritore o non collegare il dispositivo alla rete con l'inseritore in posizione "ON" per evitare gravi lesioni.

**Prima di avviare il dispositivo elettrico, rimuovere tutte le chiavi e altri attrezzi di regolazione. La chiave lasciata sugli elementi mobili può causare gravi lesioni.**

**Stare sempre in equilibrio. Stare sempre in una posizione adeguata per controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni inaspettate durante l'uso del dispositivo.**

**Indossare adeguati indumenti di protezione. Non indossare indumenti larghi o pendenti né gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti di protezione lontani dai pezzi mobili del dispositivo. Gli indumenti larghi, i gioielli oppure i capelli sciolti potrebbero entrare in contatto con i pezzi mobili del dispositivo. Impiegare impianti di aspirazione o contenitori per polveri, se il dispositivo ne è dotato. Collegarli in modo corretto.** L'impiego del sistema di aspirazione riduce il rischio di gravi lesioni.

#### **Utilizzo del dispositivo elettrico**

**Evitare il sovraccarico del dispositivo elettrico. Utilizzare sempre il dispositivo idoneo al tipo di lavorazione.** Il dispositivo idoneo al tipo di lavorazione permette di utilizzare il dispositivo in modo più efficiente e sicuro.

**Non utilizzare il dispositivo elettrico se l'inseritore non funziona.** Il dispositivo che non può essere controllato tramite l'inseritore, è pericoloso e va consegnato al centro di assistenza.

**Prima di eseguire lavori di regolazione, sostituzione accessori o conservazione, rimuovere la spina dalla presa, per evitare l'avviamento accidentale del dispositivo elettrico.**

**Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. Il dispositivo non deve essere utilizzato da persone non addestrate.** Il dispositivo utilizzato dalle persone non addestrate può essere pericoloso.

**Garantire una corretta manutenzione del dispositivo. Controllare eventuali giochi dei pezzi mobili. Controllare eventuali danneggiamenti dei componenti del dispositivo. In caso di qualsiasi difetto, riparare il dispositivo prima dell'uso.** Molti infortuni derivano da un'adeguata manutenzione del dispositivo. **Il dispositivo da taglio deve essere pulito e affilato.** La corretta manutenzione permette di controllare meglio il dispositivo da taglio durante l'uso.

**I dispositivi elettrici e gli accessori vanno utilizzati conformemente alle prescrizioni sotto riportate. Utilizzare i dispositivi per gli scopi cui sono destinati, prendendo in considerazione il tipo e le condizioni della lavorazione.** L'uso dei dispositivi per gli scopi diversi può provocare situazioni pericolose.

#### **Riparazioni**

**La riparazione del dispositivo deve essere eseguito solo presso centri di assistenza autorizzati, che impiegano i pezzi di ricambio originali.** Ciò garantisce la sicurezza dell'uso del dispositivo elettrico.

#### **NORME DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI**

**Portare cuffie di protezione durante le operazioni di lavoro.** L'effetto del rumore può provocare la perdita dell'udito.

**Utilizzare le impugnature supplementari fornite insieme all'utensile.** La perdita di controllo sull'elettroutensile può comportare il pericolo di ferite all'operatore.

**Usare la maschera antipolvere.** L'uso della maschera antipolvere riduce il rischio di lesioni fisiche gravi.

**Afferrare l'attrezzo dalle impugnature isolate quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile entri in contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto con il cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dell'elettroutensile e causare così una scossa elettrica.

#### **MONTAGGIO DI COMPONENTI IN DOTAZIONE**

**ATTENZIONE!** Il montaggio può essere eseguito soltanto all'elettroutensile scollegato dall'alimentazione elettrica. Prima di qualunque intervento sull'utensile, togliere la spina di rete dalla presa!

### *Posizionamento dell'impugnatura supplementare (II)*

L'impugnatura supplementare può essere messa in posizione che garantisce il lavoro più sicuro, ergonomico ed efficiente. Mettere l'impugnatura in posizione desiderata, e poi bloccare la possibilità di modifica la sua posizione mediante una serratura forte e sicura della rotella di bloccaggio. Date le caratteristiche di lavoro, è necessario verificare l'avvitatura della rotella di bloccaggio durante l'uso del prodotto.

### *Montaggio e smontaggio utensili per lavorazione (III)*

Gli utensili per lavorazione, quali scalpello, troncatore e punzone, sono bloccati nel mandrino mediante un bloccaggio rotante. Tirare indietro il bloccaggio del mandrino portautensile e ruotarlo di 180°, affinché il bloccaggio non ostacoli l'infilamento e lo sfilamento dell'utensile in e da mandrino. Su uno dei lati del codolo esagonale è presente un incavo che consente di ruotare il suo bloccaggio e di fissare l'utensile nel mandrino. Infilare l'utensile nel mandrino in modo tale, che l'incavo sia posizionato all'altezza del bloccaggio. Successivamente, tirare indietro il bloccaggio del mandrino portautensile e ruotarlo di 180° per inibire la possibilità di sfilamento dell'utensile dal mandrino. Verificare il fissaggio, afferrando l'utensile e cercando di sfilarlo dal mandrino. Se riusciamo a sfilare l'utensile, dobbiamo ripetere tutta la procedura di montaggio dell'utensile.

## **USO DEL PRODOTTO**

Prima di iniziare l'impiego, accertarsi che l'involucro e il cavo di alimentazione con la spina non sono danneggiati. È vietato continuare ad usare l'attrezzo nel caso in cui si sono verificati danneggiamenti!

### *Operazioni di preparazione*

Scegliere utensile idoneo: punzone o troncatore.  
Pulire l'utensile, lubrificare il codolo dell'utensile scelto, spalmando sopra un film fine di grasso.  
Inserire l'utensile nel mandrino portautensile del prodotto.  
Inserire la spina del cavo nella presa della corrente elettrica.  
Indossare le cuffie di protezione, gli occhiali di protezione e i guanti di lavoro.

### *Avviamento e spegnimento del prodotto*

Adottare una posizione sicura, afferrare il martello con entrambi le mani e accertarsi che l'utensile non è a contatto con nessun oggetto, avviare il prodotto, premendo e mantenendo premuto l'interruttore (IV). Tenere l'utensile in questo stato per una decina di secondi, perché il grasso possa raggiungere tutti gli elementi del meccanismo di azionamento. Inoltre, occorre verificare eventuale malfunzionamento del prodotto, ad esempio presenza di rumore eccessivo, livello di vibrazioni eccessivo, odore strano o fumi. In caso di assenza di anomalie al funzionamento, possiamo iniziare ad usare il prodotto. Terminato il lavoro, spegnere il martello, smettendo di esercitare pressione sull'interruttore. L'interruttore è dotato di pulsante di bloccaggio nella posizione ON, utile durante una lavorazione prolungata. Al fine di bloccare l'interruttore, premere il relativo pulsante, esercitando la pressione sull'interruttore stesso (IV). Rilasciare il pulsante, premendo l'interruttore.

### *Uso del prodotto*

Nella fase iniziale di uso del prodotto, è consigliabile un lavoro moderato al fine di consentire il rodaggio delle parti meccaniche. Inoltre, si raccomanda di praticare adeguati intervalli alla lavorazione, al fine di permettere il raffreddamento del martello. Con il progresso del rodaggio degli elementi interni del martello, è possibile intensificare la lavorazione e ridurre il numero di intervalli necessari per il raffreddamento dell'utensile. Attenzione! Succede che il martello non trasmette i colpi all'utensile nonostante il funzionamento del motore. Il motivo di tale situazione è, più spesso, l'eccessiva densità dell'olio. In caso di uso del prodotto a temperatura di ambiente bassa, è necessario, lasciare funzionare il martello per circa 5 minuti per consentire il suo riscaldamento.

Appoggiare l'utensile alla superficie lavorata, afferrare il martello con entrambe le impugnature e avviare il motore. Se l'utensile di lavoro non si attiva, spingere il martello verso la superficie lavorata. Non si tratta di un malfunzionamento, ma di intervento di protezione contro il lavoro senza carico. Durante la lavorazione, esercitare soltanto pressione necessaria per il corretto funzionamento dell'utensile. Una pressione eccessiva esercitata sull'utensile può comportare il danneggiamento dell'utensile stesso e dei meccanismi del martello a percussione, e la riduzione del suo rendimento. In caso di uso del prodotto per la demolizione di una superficie di elevato spessore, eseguire demolizione a strati, ovvero demolire alla volta uno strato di spessore fine. Durante la lavorazione, praticare intervalli regolari.

### Note aggiuntive

Durante la lavorazione, non esercitare pressione eccessiva sul materiale lavorato, e non eseguire movimenti bruschi, per evitare il danneggiamento dell'utensile e del trapano. Fare intervalli regolari durante la lavorazione. Non sovraccaricare l'utensile, la temperatura delle superfici esterne non deve superare mai 60°C. Terminata la lavorazione, spegnere il trapano, estrarre la spina del cavo dell'elettrotensile dalla presa della corrente e procedere alla manutenzione e verifiche.

Il valore totale dichiarato di vibrazioni e' stato misurato mediante metodo di verifica standard, e puo' servire per far confronto di un attrezzo all'altro. Inoltre, tale valore puo' essere usato per la valutazione preliminare dell'esposizione.

Attenzione! L'emissione di vibrazioni durante l'uso dell'attrezzo puo' variare rispetto al valore dichiarato in funzione delle modalita' di uso dell'attrezzo.

Attenzione! E' necessario definire le misure di sicurezza atte a proteggere l'operatore, basate sulla valutazione di esposizione a rischio nelle condizioni effettive (includere tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio, durata di inutilizzo dell'attrezzo, durata di funzionamento in folle, e tempo di attivazione).

## MANUTENZIONE E REVISIONI

### Lubrificazione

Prima di usare le punte o i troncatore, e' necessario pulirli e lubrificare il codolo spalmando sopra un film fine di grasso.

### Rabbocco di olio (V)

Il meccanismo del martello e' lubrificato a bagno d'olio. Sul fondo dell'corpo e' presente un bocchettone di riempimento olio provvisto di una finestrella di ispezione. Qualora, dopo il posizionamento del martello con il mandrino portautensile orientato in alto, l'olio non sia visibile tramite la finestrella d'ispezione, e' necessario rabboccarlo. Il livello di olio deve raggiungere circa 3 mm misurati a partire dal bordo inferiore della finestrella d'ispezione. E' consigliabile usare olio per motori a combustione con la classe di viscosita' SAE 20W-50.

L'olio deve essere rabboccato nel seguente modo. Estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa della corrente elettrica. Ribaltare il martello in modo tale che il bocchettone di riempimento sia rivolto in alto. Togliere il tappo del bocchettone provvisto della finestrella d'ispezione. Procedere con cautela per non perdere o danneggiare la guarnizione in gomma presente sotto il tappo.

Rabboccare l'olio e rimettere il tappo. Il tappo deve essere serrato, esercitando soltanto una forza strettamente necessaria per garantire la tenuta. Esercizio di una forza eccessiva puo' danneggiare la guarnizione o il collegamento filettato del tappo. Prima di iniziare la lavorazione, verificare livello di olio.

L'olio richiede di essere rabboccato ogni 20 giorni di lavoro, con l'ipotesi che il martello lavori circa 3-4 ore al giorno.

**ATTENZIONE!** Prima di eseguire i lavori di regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina dalla presa di corrente. Una volta finito il lavoro controllare lo stato tecnico del dispositivo elettrico attraverso l'esame visivo e la valutazione dei seguenti elementi: corpo e manico, cavo di alimentazione con spina e pressacavo, funzionamento dell'inseritore, eventuali tamponamenti nella sfenestratura del motore, scintillazione sulle spazzole, livello di rumore dei cuscinetti e del cambio, avviamento e regolarità del funzionamento. Durante il periodo di garanzia l'utente non può smontare dispositivi elettrici, sostituire sottogruppi o componenti, sotto pena della perdita dei diritti a garanzia. Ogni malfunzionamento verificatosi durante l'esame o durante il lavoro, deve essere riparato presso un centro di assistenza tecnica. Una volta finito il lavoro, pulire il corpo, la sfenestratura del motore, i commutatori, il manico supplementare e i ripari, p.e. con il flusso d'aria (a pressione non superiore a 0,3 MPa), con un pennello o un panno morbido secco, senza usare mezzi chimici o detersivi. Gli attrezzi e i mandrini vanno puliti con un panno pulito e secco.

## PRODUCTKARAKTERISTIEKEN

De boorhamer is een gewoon apparaat met isolatieklasse II dat bedoeld is voor sloopwerkzaamheden en het beitelen van natuursteen, kunstmatig steen, marmer etc. met behulp van gereedschappen met een zeshoekige schacht. Juiste, betrouwbare en veilige werking van het elektrische apparaat hangt af van juiste exploitatie.

**Lees daarom voorafgaand aan ingebruikname van het apparaat de volledige gebruikershandleiding en bewaar deze goed.**

De leverancier stelt zich niet aansprakelijk voor schade ten gevolge van het niet naleven van de veiligheidsregels en aanbevelingen.

## UITRUSTING

Het product wordt compleet geleverd. De verpakking dient te bevatten:

- boorhamer
- steenbeitel
- puntbeitel.

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Eenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-82100
Nominale spanning	[V~]	230
Nominale frequentie	[Hz]	50
Nominaal vermogen	[W]	1600
Klopfrequentie	[min <sup>-1</sup> ]	1900
Energie enkelvoudige klopbeweging	[J]	65
Massa	[kg]	15,6
Lawaainiveau		
- akoestische druk	[dB]	94 ± 3,0
- vermogen	[dB]	105 ± 3,0
Vibratieniveau	[m/s <sup>2</sup> ]	14,59 ± 1,5
Isolatieklasse		II
Beveiligingsniveau		IP20
Gereedschapouder – zeshoekig	[mm]	30

## ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

**LET OP!!** Lees al deze instructies. Het niet naleven van de instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand of persoonlijk letsel. De term "elektrisch gereedschap" dat wordt gebruikt in de instructies verwijst naar alle apparaten die worden aangedreven door elektrische stroom zowel bedraad als draadloos.

### NALEVEN VAN ONDERSTAANDE INSTRUCTIES

#### Werkplaats

**Houd de werkplek goed verlicht en schoon.** Een rommelige werkplek en slechte verlichting kunnen leiden tot ongelukken.

**Men dient het gereedschap niet te gebruiken in een omgeving met verhoogd risico op ontloffing die brandbare vloeistoffen, gassen of dampen bevatten.** Van elektrisch gereedschap kunnen vonken afkomen die brand kunnen veroorzaken indien deze vonken in aanraking komen met brandbare gassen of dampen.

**Geen kinderen of omstanders toelaten tot de werkplaats.** Concentratieverlies kan leiden tot controleverlies over het apparaat.

#### Elektrische veiligheid

**De stekker van de elektrische kabel dient te passen in het stopcontact. Men dient de stekker niet aan te passen. Het is verboden gebruik te maken van adapters om op die wijze de stekker geschikt te maken voor het stopcontact.** Een niet aangepaste stekker die past op het stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.

**Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen en koelers.** Aarding van het lichaam verhoogt het risico op een elektrische schok.

**Het elektrisch gereedschap niet blootstellen aan contact met regen of vocht.** Water en vocht dat in het elektrische apparaat terecht komt vergroot de kans op een elektrische schok.

**De stroomkabel niet overbelasten. Gebruik de stroomkabel niet om het apparaat te dragen of om de stekker uit het**

stopcontact te trekken. Vermijd contact van de stroomkabel met hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Een beschadigde stroomkabel verhoogt het risico op een elektrische schok.

**In geval van werkzaamheden in de open lucht dient men gebruik te maken van verlengsnoeren die bestemd zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een correcte verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.

**Indien het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is dient men ter bescherming tegen voedingsspanning gebruik te maken van een aardlekschakelaar(RCD).** De toepassing van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

### **Persoonlijke bescherming**

**Start de werkzaamheden indien men in een goede lichamelijke en geestelijke conditie verkeerd. Besteed aandacht aan hetgeen dat men doet. Verricht geen werkzaamheden indien men moe is of onder invloed van medicijnen of alcohol.** Een moment van onoplettendheid kan leiden tot ernstige verwondingen.

**Maak gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals stofmaskers, veiligheidsschoenen, helmen en gehoorbeschermers verminderen het risico op ernstig lichamelijk letsel.

**Voorkom het onbedoeld inschakelen van gereedschap. Controleer of de elektrische schakelaar zich in de positie “uit” bevindt voordat het gereedschap wordt aangesloten op het elektriciteitsnet.** Het vasthouden van het apparaat met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrische apparaat op het moment dat de schakelaar op “aan” staat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

**Voordat men het elektrische gereedschap inschakelt dient men eventuele sleutels en andere gereedschappen die zijn gebruikt voor het instellen te verwijderen.** Een sleutel die is achtergelaten op de roterende onderdelen van het gereedschap kunnen leiden tot ernstige verwondingen.

**Blijf in evenwicht. Blijf de gehele tijd in de juiste houding.** Dit maakt het makkelijker het elektrische apparaat onder controle te houden in geval van onverwachte situaties tijdens het gebruik.

**Maak gebruik van beschermende kleding. Draag geen loszittende kleding en sieraden. Houd het haar, kleding en werkhandschoenen uit de buurt van bewegende delen van het elektrische gereedschap.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen in aanraking komen met de bewegende delen van het gereedschap. **Maak gebruik van stofafscijders of stofbakken indien van toepassing. Zorg ervoor dat dit correct wordt vastgemaakt.** De toepassing van een stofafzuiging vermindert het risico op ernstige verwondingen.

### **Gebruik van het elektrische apparaat**

**Het elektrische apparaat niet belasten. Maak gebruik van gereedschap dat nodig is voor de desbetreffende werkzaamheden.** Correct gereedschap dat bestemd is voor de desbetreffende werkzaamheden zorgt voor efficiëntere en veiligere werkzaamheden.

**Maak geen gebruik van het elektrische gereedschap indien de schakelaar niet werkt.** Gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd door middel van de schakelaar is gevaarlijk en dient te worden gerepareerd.

**Trek de stekker uit het stopcontact voordat men het apparaat gaat afstellen, toebehoren gaat vervangen of voordat men het gereedschap wilt opslaan.** Dit voorkomt het onbedoeld inschakelen van het elektrische gereedschap.

**Bewaar het gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat ongeschoolde personen geen gebruik maken van het gereedschap.** Het elektrisch gereedschap kan gevaarlijk zijn in de handen van ongeschoolde personen.

**Zorg voor het juiste onderhoud van het gereedschap. Controleer het gereedschap op fouten of loszittende onderdelen. Controleer de onderdelen op beschadigingen. In geval van eventuele gebreken dient men dit te repareren voordat men gebruik gaat maken van het elektrische apparaat.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door onjuist onderhouden gereedschap. **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen zijn makkelijker te controleren tijdens de werkzaamheden.

**Gebruik elektrisch gereedschap en accessoires in overeenstemming met deze instructies. Gebruik gereedschappen voor het beoogde doel, rekening houdend met het type en de arbeidsomstandigheden.** Het gebruik van gereedschappen voor andere werkzaamheden dan de bestemming daarvan kan de kans op gevaarlijke situaties te verhogen.

### **Reparatie**

**Repareer het gereedschap alleen op de daarvoor gerechtigde plaatsen en maak alleen gebruik van originele onderdelen.** Dit garandeert een goede veiligheid van het elektrisch gereedschap

## **AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

**Draag gehoorbescherming tijdens werk met de boorhamer.** Blootstelling aan het lawaai kan leiden tot gehoorverlies.

**Gebruik het apparaat i.c.m. de inbegrepen handgrepen.** Verlies van de controle over het apparaat kan leiden tot lichamelijk letsel van de gebruiker.

**Draag een stofmasker.** Het dragen van een stofmasker vermindert het risico op ernstig lichamelijk letsel.

**Tijdens het uitvoeren van werkzaamheden waarbij het apparaat contact kan maken met een verborgen kabel onder spanning, het elektrische apparaat vasthouden m.b.v. geïsoleerde grepen.** Contact van het apparaat met een kabel onder span-

ning kan ertoe leiden dat de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan, wat vervolgens elektrocutie van de bediener kan veroorzaken.

## MONTAGE VAN MEEGELEVERDE ONDERDELEN

**LET OP!** De montage van de uitrusting mag uitsluitend plaatsvinden wanneer het apparaat niet op de stroom is aangesloten. Trek de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact!

### *Secundaire handgreep plaatsen (II)*

De aanvullende handgreep kan in een positie worden gezet die zorgt voor zo veilig, ergonomisch en efficiënt mogelijk werk. Zet de handgreep in de gewenste positie en blokkeer deze vervolgens door de blokkadedraaiknop stevig aan te draaien, zodat de handgreep niet uit zichzelf kan verplaatsen.

Vanwege het soort werkzaamheden moet tijdens gebruik van het apparaat regelmatig worden gecontroleerd of de draaiknop nog voldoende is aangedraaid.

### *Montage en demontage van gereedschappen (III)*

De gereedschappen in de vorm van een beitel, steenbeitel of puntbeitel worden in de houder vastgezet met behulp van een draaiblokkade.

Trek aan de blokkade van de gereedschaphouder en draai deze 180 graden zodat de blokkade niet hindert bij het in- en uitschui-ven van het gereedschap in de houder.

De zeshoekige schacht heeft aan één wand een groef zodat de blokkade kan draaien en het gereedschap in de houder kan worden vastgezet. Schuif het gereedschap in de houder zodat de groef zich ter hoogte van de blokkade bevindt. Trek vervolgens aan de blokkade van de houder en draai deze 180 graden zodat het gereedschap geblokkeerd wordt en niet uit de houder kan schuiven. Controleer of het gereedschap goed vast zit door te proberen het uit de houder te trekken. Als deze poging lukt, moet de bovenstaande montageprocedure herhaald worden.

## PRODUCTGEBRUIK

Controleer voorafgaand aan het werk of de behuizing en kabel met stekker niet beschadigd zijn. Indien schade wordt ontwaard, is het verboden om het werk voort te zetten!

### *Vorbereidende handelingen*

Kies het geschikte gereedschap: puntbeitel of steenbeitel.

Reinig het gereedschap en smeer de houder van het gekozen gereedschap met een dunne laag smeer.

Steek het gereedschap in de gereedschaphouder van het product.

Steek de stekker in het stopcontact.

Zet gehoor- en oogbescherming op en trek werkhandschoenen aan.

### *Opstarten en stopzetten van het apparaat*

Neem een positie in die absoluut stabiel is, pak de handgreep van de boorhamer vast, zorg ervoor dat het gereedschap nergens contact mee maakt en start het apparaat door met je vinger de schakelaar ingedrukt te houden (IV).

Houd het apparaat een seconde of vijftien zo vast opdat de smeer alle onderdelen van het aandrijfmechanisme kan bereiken en je tegelijkertijd kunt controleren of het apparaat geen tekenen vertoont van onjuiste werking. Voorbeelden hiervan zijn te veel lawaai, een te hoog vibratieniveau, een verdachte geur of rookontwikkeling. Als er geen verschijnselen van onjuiste werking worden waargenomen, kan werk met het apparaat worden aangevangen.

Schakel na afloop van het werk de boorhamer uit door de druk op de schakelaar op te heffen.

De schakelaar beschikt over een blokkadefunctie in de ingeschakelde positie. Dit kan van pas komen tijdens langdurig werk. Druk om de schakelaarblokkade te activeren de blokkadeknop in terwijl de schakelaar is ingedrukt (IV). De blokkade wordt weer opgeheven zodra je de schakelaar indrukt.

### *Werk met het product*

Aanbevolen wordt om het apparaat in het begin niet te intensief te gebruiken. Zo kunnen de mechanische onderdelen inslijten. Ook wordt aanbevolen om tijdens het werk concrete pauzes te nemen zodat de boorhamer af kan koelen. Naarmate de onderdelen binnenin de boorhamer verder inslijten, kan de werkdruk worden verhoogd en kunnen de koelpauzes voor het apparaat worden ingekort.

Let op! Het kan soms voorkomen dat de hamer geen kloppkracht overbrengt op het gereedschap hoewel de motor in werking is. Dit wordt meestal veroorzaakt door te dikke olie. Indien het product wordt gebruikt bij lage temperaturen, moet het apparaat ca. 5 minuten ingeschakeld zijn om op te kunnen warmen.

Zet het gereedschap tegen het te bewerken oppervlak aan, pak de boorhamer met twee handen vast en druk de schakelaar in. Indien het gereedschap niet begint te werken, druk dan de boorhamer in de richting van het te bewerken oppervlak. Dit is geen



gevolg van onjuiste werking maar een beveiliging tegen werking zonder belasting.

Oefen tijdens werk slechts zoveel druk uit als nodig is voor juiste werking van het gereedschap. Het uitoefenen van teveel druk op het gereedschap kan leiden tot beschadiging van het gereedschap en de mechanismen van de boorhamer en verlaagt ook het rendement.

Indien het product wordt ingezet voor het hameren van dikke oppervlakken, ga dan laag voor laag te werk. Hamer elke keer een dunne laag.

Neem tijdens het werk regelmatig pauzes.

#### *Aanvullende opmerkingen*

Oefen tijdens het werk niet teveel druk uit op het te bewerken materiaal en maak geen heftige bewegingen, zodat het gereedschap en de boorhamer niet beschadigd raken. Neem tijdens het werk regelmatig pauzes. Het apparaat mag niet overbelast raken. Zorg dat de temperatuur van het buitenoppervlak niet boven de 60°C komt. Na voltooiing van het werk de boorhamer uitschakelen, de stekker uit het stopcontact trekken en het apparaat onderhouden en inspecteren.

De opgegeven totale vibratiewaarde is gemeten met behulp van een standaard testmethode en kan worden gebruikt om twee apparaten met elkaar te vergelijken. De opgegeven totale vibratiewaarde kan worden gebruikt bij een eerste beoordeling van de expositie.

Let op! De vibratie-emissie tijdens het werk kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de gebruikswijze van het apparaat.

Let op! Bepaal veiligheidsmiddelen ter bescherming van de bediener, gebaseerd op de beoordeling van de blootstelling onder daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (alle onderdelen van de werkcyclus meegerekend, zoals bijv. de tijd wanneer het apparaat uitgeschakeld is, wanneer het stationair draait en de activatietijd).

## ONDERHOUD EN INSPECTIE

### *Smeren*

Voorafgaand aan gebruik van boren of steenbeitels deze altijd eerst reinigen en de gereedschaphouder smeren met een dunne laag smeer.

### *Olie aanvullen (V)*

Het mechanisme van de boorhamer wordt gesmeerd met behulp van een oliebad. Aan de onderkant van de behuizing bevindt zich een olie-inlaat met inspectievenster. Indien er geen olie zichtbaar is door het venster wanneer de boorhamer met het gereedschap naar boven gericht staat, moet de olie worden aangevuld. Het olieniveau moet ongeveer 3 mm boven de onderrand van het inspectievenster liggen. Aanbevolen wordt motorolie met viscositeitsklasse SAE 20W-50.

Ga als volgt te werk om de olie aan te vullen: Trek de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact. Draai de boorhamer zo dat de olie-inlaat naar boven gericht is. Draai de stop van de inlaat met inspectievenster los. Wees voorzichtig opdat de rubberen afdichting onder de stop niet kwijt of beschadigd raakt.

Vul de olie aan en draai de dop weer vast. Gebruik slechts zoveel kracht als nodig is om de dop lek dicht aan te draaien. Gebruik van overmatige kracht kan de afdichting of schroefverbinding van de stop beschadigen. Controleer voorafgaand aan het werk het olieniveau.

Vul de olie iedere 20 werkdagen aan, ervan uitgaande dat een werkdag met de boorhamer ca. 3-4 uur duurt.

LET OP! Voordat men start met het afstellen, technisch onderhoud of het uitvoeren van controles dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te worden gehaald. Aan het einde van de werkzaamheden dient men de technische staat van het elektrische apparaat te controleren door middel van een visuele inspectie en een beoordeling van de behuizing, het handvat, stroomkabel, doorgankelijkheid van de ventilatiesleuven, borstels die eventuele vonken afgeven, geluidsniveau van de werking van de lagers en tandwielen, het opstarten en uniformiteit van de werking van het apparaat. Tijdens de garantieperiode dient men het elektrische apparaat niet te demonteren en dient men tevens geen onderdelen te vervangen aangezien dit de garantie ongeldig zal maken. In geval van eventuele onregelmatigheden die tijdens een controle zijn vastgesteld of tijdens de werkzaamheden dient het apparaat ter reparatie te worden aangeboden bij een daarvoor bestemd servicepunt. Na de werkzaamheden dient men de behuizing, ventilatieopeningen, schakelaars, extra handvaten en behuizing schoon te maken door middel van bv. luchtdruk (met een druk van max. 0,3 MPa), of door middel van een borstel/ kwast of droge doek zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Aanvullende onderdelen en de handvaten schoonmaken met een droge, schone doek.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το κατεδαφιστικό πιστολέτο είναι ένα απλό εργαλείο, με μόνωση ΙΙ-ης κατηγορίας, που προορίζεται για την εκτέλεση των κατεδαφιστικών εργασιών και το καλέμισμα σε φυσική πέτρα, τεχνητή πέτρα, μάρμαρο κ.λπ. με τη χρήση εργαλείων εξοπλισμένων με εξάγωνο τσακ.

**Η ορθή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου εξαρτάται από την ορθή του εκμετάλλευση, για το λόγο αυτό:**

Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν αυτό πρέπει να διαβάσετε το εγχειρίδιο εξ ολοκλήρου και φυλάξτε τις οδηγίες. Ο προμηθευτής δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε βλάβη ή ζημιά προκληθεί λόγω μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες ασφαλείας και τις συστάσεις του παρόντος εγχειριδίου.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Το προϊόν παραδίδετε έτοιμο προς χρήση, στη συσκευασία πρέπει να περιλαμβάνονται:

- κατεδαφιστικό πιστολέτο
- κοπίδι
- καλέμι

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Κωδικός προϊόντος		YT-82100
Όνομαστική τάση	[V~]	230
Όνομαστική συχνότητα	[Hz]	50
Όνομαστική ισχύς	[W]	1600
Συχνότητα κρούσης	[min <sup>-1</sup> ]	1900
Ενέργεια μεμονωμένης κρούσης	[J]	65
Συχνότητα κρούσης	[min <sup>-1</sup> ]	15,6
Βάρος	[kg]	
Επίπεδο θορύβου		94 ± 3,0
- ηχητική πίεση	[dB]	105 ± 3,0
- ισχύς	[dB]	14,59 ± 1,5
Επίπεδο κραδασμών	[m/s <sup>2</sup> ]	II
Κλάση μόνωσης		IP20
Βαθμός προστασίας		30
Τσακ εξαρτημάτων - εξάγωνο	[mm]	30

## ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε καλά τις οδηγίες χρήσης. Η μη τήρηση μπορεί να φέρει την ηλεκτροπληξία, την πυρκαγιά ή τις σωματικές βλάβες. Η έννοια „ηλεκτρικό εργαλείο” που χρησιμοποιείται στις οδηγίες χρήσης αφορά όλα τα εργαλεία που προωθούνται με το ηλεκτρικό ρεύμα όσο με το καλώδιο τόσο και χωρίς.

ΝΑ ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ

### Τόπος εργασίας

Ο τόπος της εργασίας πρέπει να διατηρείται καλά φωτιζόμενος και καθαρός. Η ακαταστασία και ο χαμηλός φωτισμός μπορούν να φέρουν ατυχήματα.

**Δεν πρέπει να εργάζεστε με τα ηλεκτρικά εργαλεία στο περιβάλλον με το αυξημένο ρίσκο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία βγάζουν σπινθήκες, που μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιά σε επαφή με τα εύφλεκτα αέρια ή ατμούς.

**Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και τα τρίτα πρόσωπα από τον χώρο εργασίας.** Η έλλειψη της συγκέντρωσης μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου στο εργαλείο

### Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ρευματολήπτης πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση του ρευματολήπτη. Απαγορεύεται η χρήση οποιουδήποτε τύπου προσαρμογέα με σκοπό την προσαρμογή του φυσ στην πρίζα. Μη τροποποιημένος ρευματολήπτης που ταιριάζει στην πρίζα μειώνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.

**Να αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες τέτοιες όπως οι σωλήνες, τα καλοριφέρ και τα ψυγεία.** Η γείωση του

σώματος αυξάνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.

**Δεν πρέπει να εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε επαφή με τα ατμοσφαιρικά απόβλητα ή την υγρασία.** Το νερό και η υγρασία, που θα εισέλθει στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου αυξάνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.

**Να μην επιβαρύνεται το καλώδιο τροφοδότησης. Να μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδότησης για τη μεταφορά, τη σύνδεση και την αποσύνδεση του φως από τη πρίζα. Να αποφεύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδότησης με τη θερμότητα, τα λάδια, τα κοφτερά αντικείμενα και τα κινητά στοιχεία.** Η βλάβη του καλωδίου τροφοδότησης αυξάνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση της εργασίας εκτός κλειστών χώρων πρέπει να χρησιμοποιείτε τις μπαλαντζές που προορίζονται για την εργασία εκτός των κλειστών χώρων.** Η χρήση της κατάλληλης μπαλαντζάς μειώνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση, όπου η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, ως την προστασία από την τάση τροφοδότησης πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD).** Η χρήση του RCD μειώνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.

### Η προσωπική ασφάλεια

**Ξεκίνησε την εργασία σε καλή φυσική και ψυχική κατάσταση. Δώσε προσοχή σε αυτό που κάνεις. Να μην εργάζεσαι κουρασμένος ή υπό την επιρροή των φαρμάκων ή του αλκοόλ.** Ακόμα και μια στιγμή απροσεξίας κατά την εργασία μπορεί να φέρει τις σοβαρές σωματικές βλάβες.

**Χρησιμοποίησε τα μέσα της προσωπικής ασφάλειας. Να φοράς πάντα τα γυαλιά προστασίας.** Η χρήση των μέσων της προσωπικής ασφάλειας, τέτοιων όπως οι μάσκες κατά της σκόνης, τα προστατευτικά υποδήματα, τα κράνη και οι ωασιπίδες μειώνουν το ρίσκο των επικίνδυνων σωματικών βλαβών.

**Να αποφεύγεται η τυχαία ενεργοποίηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ο ηλεκτρικός διακόπτης είναι στη θέση „ενεργοποιημένος” πριν της σύνδεση του εργαλείου στο δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας.** Το κράτημα του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου, όταν ο διακόπτης είναι στη θέση „ενεργοποιημένος” μπορεί να φέρει σοβαρές σωματικές βλάβες.

**Πριν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου αφάιρεσε όλα τα κλειδιά και τα ηλεκτρικά εργαλεία, που χρησιμοποιήθηκαν για τη ρύθμισή του.** Το αφημένο κλειδί στα περιστρεφόμενα στοιχεία του εργαλείου μπορεί να φέρει τις σοβαρές σωματικές βλάβες.

**Διατήρησε την ισορροπία. Διατήρησε συνέχεια την κατάλληλη θέση.** Αυτό θα σου επιτρέψει τον πιο εύκολο έλεγχο στο ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση των αναπόφευκτων καταστάσεων κατά την εργασία.

**Φόρα την ένδυση προστασίας. Να μην φοράτε την χαλαρή ένδυση και κοσμήματα. Κράτα τα μαλλιά, την ένδυση και τα γάντια εργασίας μακριά από τα κινητά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου.** Η χαλαρή ένδυση, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινητά μέρη του εργαλείου. **Χρησιμοποίησε τους συλλέκτες σκόνης ή τα δοχεία για τη σκόνη, εάν το εργαλείο είναι εξοπλισμένο σε τέτοια. Φρόντισε ώστε να τα εγκαταστήσεις καλά.** Η χρήση του συλλέκτη της σκόνης μειώνει το ρίσκο των σοβαρών σωματικών βλαβών.

### Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου

**Να μην επιβαρύνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποίησε το κατάλληλο εργαλείο για τη συγκεκριμένη εργασία.** Η κατάλληλη επιλογή του εργαλείου για τη συγκεκριμένη εργασία, θα σου εξασφαλίσει την πιο αποδοτική και ασφαλή εργασία.

**Να μην χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν δεν λειτουργεί ο ηλεκτρικός διακόπτης του ρεύματος.** Το εργαλείο, που ελέγχεται με τη βοήθεια του διακόπτη του ρεύματος είναι επικίνδυνο και πρέπει να δοθεί προς επισκευή.

**Βγάλε το φως από την πρίζα πριν τη ρύθμιση, την αλλαγή των ανταλλακτικών ή την αποθήκευση του εργαλείου.** Αυτό θα επιτρέψει την αποφυγή της τυχαίας ενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Το εργαλείο να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά. Να μην επιτρέπεται να εργάζονται με το εργαλείο τα πρόσωπα που δεν εκπαιδεύτηκαν.** Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνο στα χέρια ενός μη εκπαιδευμένου.

**Εξασφάλισε την καλύτερη συντήρηση του εργαλείου. Έλεγξε το εργαλείο από τη γωνία του μη ταιριαστού και των χαλαροτήτων των κινητών τμημάτων. Έλεγξε εάν το οποιοδήποτε στοιχείο του εργαλείου δεν είναι κατεστραμμένο. Στην περίπτωση της ανακάλυψης των βλαβών πρέπει να τις επιδιορθώσετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω της ακατάλληλης συντήρησης του εργαλείου. **Τα εργαλεία κοπής πρέπει να διατηρούνται καθαρά και ακονισμένα.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία ελέγχονται καλύτερα κατά την εργασία.

**Χρησιμοποίησε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα ανταλλακτικά σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποίησε τα εργαλεία σύμφωνα με τον προορισμό λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας.** Η χρήση των εργαλείων για άλλη εργασία από αυτήν που σχεδιάστηκαν μπορεί να αυξήσει το ρίσκο δημιουργίας των επικίνδυνων καταστάσεων.

### Επισκευές

**Επισκέυασε το εργαλείο μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία, χρησιμοποιώντας μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά.** Αυτό θα σου εξασφαλίσει την κατάλληλη ασφάλεια εργασίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

### ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Κατά τη διάρκεια εργασίας με το κρουστικό δράπανο, να φοράτε ωασιπίδες.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.

**Να χρησιμοποιείτε το εργαλείο μαζί με τις πρόσθετες χειρολαβές που παρέχονται με το εργαλείο.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό του χειριστή.

**Να φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη.** Χρησιμοποίηση της μάσκας προστασίας από σκόνη μειώνει το ρίσκο σοβαρού τραυματισμού.

**Όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με κάποιο κρυμμένο υπό τάση καλώδιο, να κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες χειρολαβές.** Τα μεταλλικά στοιχεία του εργαλείου, κατά την επαφή με το υπό τάση καλώδιο μπορούν και αυτά να βρεθούν υπό τάση με τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας στον χειριστή του εργαλείου.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνεται πάντοτε κατόπιν αποσύνδεσης του ηλεκτρικού ρεύματος. Βγάλετε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα ηλεκτρικής ενέργειας!

### *Στερέωση της πρόσθετης χειρολαβής (II)*

Την πρόσθετη χειρολαβή μπορείτε να ρυθμίσετε έτσι ώστε να εξασφαλίσετε την πιο ασφαλή, εργονομική και αποδοτική εργασία. Τοποθετήστε την πρόσθετη χειρολαβή στην επιθυμητή θέση και στη συνέχεια σφίξτε τους σφικτήρες του κλειδώματος για να τη στερεώσετε αποτελεσματικά και σταθερά σε αυτήν τη θέση.

Λαμβάνοντας υπόψη το χαρακτήρα της εργασίας, πρέπει να ελέγχετε το βαθμό σύσφιξης του κλειδώματος κατά τη διάρκεια εκμετάλλευσης του εργαλείου.

### *Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση των εξαρτημάτων (III)*

Εξαρτήματα όπως η σμίλη, το κοπίδι και το καλέμι στερεώνονται στο τσοκ με τη βοήθεια του περιστρεφόμενου κλειδώματος. Τραβήξτε το μάνδαλο στερέωσης του τσοκ και γυρίστε το κατά 180° έτσι ώστε να μην αποτελει εμπόδιο κατά την τοποθέτηση και την αφαίρεση του εξαρτήματος στο και από το τσοκ.

Εξάγωνο τσοκ σε ένα από τα τοιχώματα έχει μια αυλάκωση που επιτρέπει την περιστροφή του μάνδαλου και το σταθερό κλειδωμα του εξαρτήματος στο τσοκ. Εισάγετε το εξάρτημα στην υποδοχή του τσοκ έτσι ώστε η αυλάκωση να βρίσκεται στο ύψος του μάνδαλου. Στη συνέχεια τραβήξτε το μάνδαλο του τσοκ και γυρίστε το κατά 180° έτσι ώστε να μπλοκάρει τη δυνατότητα του εξαρτήματος να πεταχτεί έξω από το τσοκ. Σιγουρευτείτε προσπαθώντας να τραβήξετε το εξάρτημα έξω. Εάν θα το καταφέρετε, πρέπει να επαναλάβετε τη διαδικασία συναρμολόγησης του εξαρτήματος.

## ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Πριν από την εργασία πρέπει να ελέγξετε το περιβλήμα καθώς και το καλώδιο τροφοδοσίας με το βύσμα για τυχόν βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης απαγορεύεται συνέχιση της εργασίας!

### *Ενέργειες κατά την προετοιμασία*

Να διαλέξετε τα κατάλληλα για την εργασία εξαρτήματα: το καλέμι ή το κοπίδι.

Καθαρίστε τα επιλεγμένα εξαρτήματα, ενώ το σημείο το οποίο θα μπει στο τσοκ, καλύψτε με λεπτή επιφάνεια γράσου.

Εισάγετε το εξάρτημα στο τσοκ εργαλείου.

Βάλτε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα ηλεκτρικής ενέργειας.

Φορέστε ωτοασπίδες, προστατευτικά γυαλιά, γάντια εργασίας.

### *Ενεργοποίηση και αποσύνδεση εργαλείου*

Πάρτε μια ασφαλή στάση του σώματος που εγγυάται τη διατήρηση ισορροπίας, κρατήστε το κατεδαφιστικό πιστολέτο με τα δυο σας χέρια και σιγουρευτείτε εάν το εργαλείο δεν αγγίζει τίποτα και στη συνέχεια ενεργοποιήστε το πατώντας και κρατώντας πατημένο διακόπτη (IV).

Κρατήστε το εργαλείο σε αυτή την κατάσταση μερικά δευτερόλεπτα για να λιπανθούν όλα τα μέρη του μηχανισμού κίνησης. Ελέγξτε ταυτόχρονα εάν το εργαλείο δεν παρουσιάζει σημάδια κάποιο προβλήματος. Υπερβολικό θόρυβο, υψηλό επίπεδο κραδασμών, μια ύποπτη οσμή ή εμφάνιση καπνού. Όταν δεν υπάρχουν ενδείξεις λανθασμένης λειτουργίας, μπορείτε να ξεκινήσετε εκμετάλλευση του προϊόντος.

Μετά από την ολοκλήρωση της εργασίας, αποσυνδέστε το κατεδαφιστικό πιστολέτο με απελευθέρωση του διακόπτη.

Ο διακόπτης έχει τη δυνατότητα κλειδώματος όταν είναι ενεργοποιημένος και χρησιμεύει αυτό κατά την εργασία μεγάλης διάρκειας. Για να πετύχετε το μπλοκάρισμα, κρατώντας πατημένο διακόπτη (IV), πατήστε το κουμπί του κλειδώματος. Για το ξεκλειδωμα αρκεί να πατήσετε ξανά το διακόπτη της τροφοδοσίας

### *Εργασία με το προϊόν*

Συνιστάται, κατά την αρχική περίοδο, η εκμετάλλευση του εργαλείου να μην είναι πολύ ενταταμένη και να το αφήσετε να «στρώσουν» πρώτα τα μηχανικά του μέρη. Συνιστάται να εφαρμόσετε μεγαλύτερα διαλείμματα με σκοπό τη ψύξη –. Καθώς να «στρώνουν» τα εσωτερικά μέρη του κατεδαφιστικού πιστολέτου, μπορείτε να αυξήσετε την ένταση της εργασίας και να αραιώνετε τα διαλείμματα αναγκασία για τη ψύξη του εργαλείου.

Προσοχή! Κάποιες φορές μπορεί να συμβαίνει ότι το κατεδαφιστικό πιστολέτο δε θα μεταφέρει τη κρούση σε εξάρτημα παρότι ο

κινητήρας να εργάζεται. Η αιτία του φαινομένου οφείλεται τις περισσότερες φορές στο πολύ πυκνό λάδι. Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν σε πολύ χαμηλές θερμοκρασίες, προτού ξεκινήσετε την εργασία, το εργαλείο χρήζει προθέρμανση για περίπου 5 λεπτά.

Στηρίζετε το εργαλείο σε κατεργαζόμενη επιφάνεια, κρατήστε το κατεδαφιστικό πιστολέτο με τα δυο σας χέρια και ενεργοποιείτε πατώντας το διακόπτη. Εάν το εργαλείο δεν ξεκινάει να λειτουργεί, πρέπει να στρώσετε το κατεδαφιστικό πιστολέτο προς την κατεργαζόμενη επιφάνεια. Το παραπάνω φαινόμενο δεν αποτελεί ένδειξη κάποιου προβλήματος αλλά έναν τρόπο προστασίας κατά της εργασίας χωρίς επιβάρυνση.

Κατά τη διάρκεια εργασίας να ασκείτε μόνο την πίεση που είναι απολύτως αναγκαία για την ορθή λειτουργία του εργαλείου. Η άσκηση υπερβολικής πίεσης πάνω στο εργαλείο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο εξάρτημα και στους μηχανισμούς του κρουστικού πιστολέτου και να οδηγήσει στη μείωση απόδοσης.

Όταν το εργαλείο θα χρησιμοποιείται για το καλέμισμα κάποιας επιφάνειας με μεγάλο πάχος, πρέπει να διεκπεραιώσετε την εργασία με στρώσεις. Να διασπάτε κάθε φορά επιφάνειες μικρού πάχους.

Κατά τη διάρκεια εργασίας πρέπει να εφαρμόσετε τακτικά διαλείμματα.

#### *Πρόσθετες πληροφορίες*

Κατά τη διάρκεια εργασίας δεν πρέπει να ασκείτε υπερβολική πίεση πάνω σε κατεργαζόμενο υλικό ούτε να κάνετε απότομες κινήσεις για να μην προκαλέσετε βλάβη του εξαρτήματος και του δράπανου. Κατά τη διάρκεια εργασίας πρέπει να εφαρμόσετε τακτικά διαλείμματα. Δεν πρέπει να επιτρέψετε την υπερφόρτωση του εργαλείου. Η θερμοκρασία της εξωτερικής επιφάνειας ποτέ δεν πρέπει να ξεπεράσει τους 60 °C. Μετά από την ολοκλήρωση εργασίας απουσιάζετε το δράπανο, αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα παροχής ρεύματος και προχώρησε στη συντήρηση και έλεγχο.

Η επιμέτρηση της δηλωμένης ολικής τιμής δόνησης έγινε με την τυποποιημένη μέθοδο και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη ολική τιμή δόνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την αρχική εκτίμηση του εργαλείου.

Προσοχή! Η εκπομπή δόνησης κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη ανάλογα με τον τρόπο εκμετάλλευσης του εργαλείου.

Προσοχή! Πρέπει να καθορίσετε τα μέτρα ασφάλειας για προστασία του χειριστή που στηρίζονται στην εκτίμηση κινδύνου από πραγματικές συνθήκες χρήσης (με τη συνεκτίμηση του συνόλου των επιμέρους ενεργειών στον κύκλο εργασίας όπως παραδείγματος το χρόνο όταν το εργαλείο βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή σε ετοιμότητα προς χρήση καθώς και το χρόνο ενεργοποίησης).

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΒΛΕΨΗ**

### *Λίπανση*

Πάντοτε πριν από τη χρήση των τρυπανιών ή των κοπιδιών πρέπει να τα καθαρίσετε καλά και το σημείο το οποίο θα μπει στο τσοκ, καλύψτε με λεπτή επιφάνεια γράσου.

### *Συμπλήρωση λαδιού (V)*

Ο μηχανισμός του κατεδαφιστικού πιστολέτου λιπαίνεται με πλήρη υγρή λίπανση. Στο πάτο του καλύμματος βρίσκεται υποδοχή του λαδιού με ένα παραθυράκι επίβλεψης. Όταν κατόπιν τοποθέτησης του κατεδαφιστικού πιστολέτου με το τσοκ κατευθυνόμενο προς τα πάνω δεν θα φαίνεται το λάδι στο παραθυράκι επίβλεψης, πρέπει να συμπληρώσετε την έλλειψή του. Το επίπεδο του λαδιού πρέπει να βρίσκεται περίπου 3 χιλιοστά από την κάτω άκρη του παράθυρου επίβλεψης. Συνιστάται χρήση του λαδιού για κινητήρες με ιξώδες SAE 20W-50.

Τη συμπλήρωση της έλλειψης σε λάδι πρέπει να διεκπεραιώσετε με ακόλουθο τρόπο. Απουσιάζετε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα ηλεκτρικής ενέργειας. Γυρίστε το κατεδαφιστικό πιστολέτο έτσι ώστε η υποδοχή του λαδιού να κατευθύνεται προς τα πάνω. Ξεβιδώστε το καπάκι της υποδοχής με το παραθυράκι επίβλεψης. Πρέπει να προσέχετε να μην χάσετε ή χαλάσετε το λαστιχένιο στεγανοποιητικό που βρίσκεται κάτω από το καπάκι. Συμπληρώστε το λάδι και βιδώστε το καπάκι. Το καπάκι να βιδωθεί μόνο τόσο, όσο απαιτείται για να πετύχετε τη στεγανότητα. Η άσκηση υπερβολικής δύναμης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη στεγανότητα ή στο σπείρωμα του καπακιού. Ελέγξτε το επίπεδο λαδιού προτού να ξεκινήσετε εργασία.

Το λάδι πρέπει να συμπληρώνετε κάθε 20 ημέρες εργασίας, υποθέτοντας ότι το κατεδαφιστικό πιστολέτο λειτούργησε περίπου 3-4 ώρες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν το ξεκίνημα της ρύθμισης, της τεχνικής εξυπηρέτησης ή συντήρησης βγάλε το φως του εργαλείου από το ηλεκτρικό ρεύμα. Μετά από τη λήξη της εργασίας πρέπει να ελέγξετε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου μέσω της εξωτερικής παρακολούθησης και της αξιολόγησης: του σκελετού και της χειρολαβής, του ηλεκτρικού καλωδίου με το φως και την ευελιξία, τη λειτουργία του ηλεκτρικού καλωδίου, τη διαπερατότητα των αεροθυρίδων, της πυροδότησης των βουρτσών, τον θόρυβο της εργασίας των των ρουλεμάν και μετατροπέων, της εκκίνησης και της ισότητας της εργασίας. Κατά την εγγυητική περίοδο ο χρήστης δεν μπορεί να αποσυναρμολογήσει ηλεκτρικά εργαλεία, ούτε να κάνει αντικατάσταση κανενός υποσυστήματος ή τμημάτων της ολότητας, διότι αυτό προκαλεί την απώλεια των εγγυητικών δικαιωμάτων. Όλες οι παρατυπίες παρατηρημένες κατά την επιθεώρηση, ή κατά τη διάρκεια της εργασίας, είναι το σήμα για την διεξαγωγή της επισκευής στο σημείο επισκευών. Μετά από τη λήξη της εργασίας, το περιβλήμα, οι αεροθυρίδες, οι διακόπτες, η πρόσθετη χειρολαβή και τα καλύμματα πρέπει να καθαριστούν π.χ. με τη ροή του αέρα (με την πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με το πινέλο ή το στεγνό πανί χωρίς την χρήση των χημικών μέσων ή των απορρυπαντικών. Τα εργαλεία και οι μοχλοί να καθαρίζονται με το στεγνό καθαρό πανί.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyna  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Mochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0218/YT-82001/EC/2018

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

**Młot wyburzeniowy; 230 V~; 50 Hz; 1600 W, 1900 min<sup>-1</sup>; nr kat. YT-82001**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa  
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna  
2011/65/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: 18  
Rok budowy / produkcji: 2018

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA

DYREKTOR DS. ZAKUPÓW  
DARIUSZ HAYEK

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2018.02.01

(miejsce i data wystawienia)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Mochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARATION OF CONFORMITY

0218/YT-82001/EC/2018

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

**Demolition hammer 230 V~; 50 Hz; 1600 W, 1900 min<sup>-1</sup>; item no. YT-82001**

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013


and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements  
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive  
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serial numbers of item(s) mentioned in this declaration  
The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 18  
Year of production: 2018

The person authorized to compile the technical file:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2018.02.01  
(Place and date of issue)

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA  
DYREKTOR DS. ZAKUPÓW  
DARIUSZ HAYEK  
(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0218/YT-82001/EC/2018

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Ciocan demolator 230 V~; 50 Hz; 1600 W, 1900 min<sup>-1</sup>; cod articol. YT-82001**

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-6:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013


și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță  
2014/30/UE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)  
2011/65/UE Restricția utilizării unor substanțe periculoase

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație  
Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcarea: 18  
Anul de fabricație: 2018

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2018.02.01  
(locul și data emiterii)

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA  
DYREKTOR DS. ZAKUPOW  
DARIUSZ HAYEK  
(nume și semnătura persoanei autorizate)